

Die Afrikareise.

OPERETTE IN 3 ACTEN

von

M. WEST UND RICHARD GENÉE.

MUSIK VON

FRANZ VON SUPPÉ.

Clavierauszug mit Text

M. 12.
Fl. 6. 30. netto.

Clavierauszug ohne Text

M. 4. 50.
Fl. 2. 70. netto.

London, Ent. Stat. Hall.

Eigenthum des Verlegers. Mit Vorbehalt aller Arrangements.

Verlag von Aug. Cranz in Hamburg.

Wien, C. A. Spina, (Alwin Cranz.)

Brüssel, A. Cranz.

deposé.

Preludio.

Allegro brillante. M.M. ♩ = 88. (Fag., Clar.)

Piano.

(Timp.) *f* (Streichqu.) *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

mf (Holz, Corni.) (Streichqu.)

cresc. *f* (Posaunen) *ff* (Altes)

ff *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

1036837

First system of musical notation, featuring piano and bass staves with dynamic markings *ff*.

Second system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic markings *ff* and instrument labels (Tromb.) and (Streichqu.).

Third system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic markings *p*, *pp*, and *pp*. Includes instrument labels (Flüte.), (Oboe.), (Clar.), and (Streichqu.). Tempo marking *Andante.*

p rallent. e. dimin. poco - a - poco.

Fourth system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic marking *p* and instrument label (Horn.).

Fifth system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic marking *p cresc.* and instrument label (Posaunen).

Sixth system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic markings *f*, *pp*, and *f*. Includes instrument labels (Timp.), (Horn.), (Corno.), (Streichqu.), (Flüte, Clar.), and (Alleg.).

Seventh system of musical notation, featuring piano and bass staves. Includes dynamic markings *p*, *f*, and *mf*. Includes instrument labels (Streichqu.), (Alleg.), and (Cello et Basso.).

Nº 1 (a) Introduction.

Allegretto moderato (alla breve) M.M. 64.

Piano.

First system of the piano introduction. It consists of two staves (treble and bass clef) in common time. The music begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The melody is primarily in the right hand, with accompaniment in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the piano introduction. It continues the two-staff format. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p*. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Third system of the piano introduction. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *resc. assai.* (riscatto assai). The key signature changes to three sharps (F#, C#, and G#).

First system of the vocal introduction. It features three staves: two for the vocal line (soprano and alto clefs) and one for the piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are in German and Italian. Dynamics include *f*.

Sehn_sucht_voll er - war - ten wir Gä - ste aus Eu - ro - pa hier, wenn sie an - ge -
A - spettam con an - si - tà *os - pi - ti d'Eu - ro - pa qua,* *quan - do essi ar -*

Second system of the piano accompaniment for the vocal introduction. It consists of two staves (treble and bass clef). Dynamics include *f*.

Second system of the vocal introduction. It features three staves: two for the vocal line and one for the piano accompaniment. Dynamics include *f*.

kommen frisch da zah - len sie uns Bäckschisch, Bäckschisch, Bäckschisch ist die Hauptsach hier,
ri - ceram ei pa - ghe - rui - no Ba - vis, Ba - vis, Ba - vis gri - dum tut - ti qua,

Third system of the piano accompaniment for the vocal introduction. It consists of two staves (treble and bass clef). Dynamics include *fp*.

Backschisch ru-fen al-le wir, ja, Backschisch da, Backschisch dort immer-fort, ein
Ba_xis chiaman tut-ti là, si, Ba_xis qui, Ba_xis là, che bel suon, a-

f *crese.* *f* *crese.*

schö-nes Wort, kling, kling, kling, Backschisch, Backschisch, lernt Je-der
mi-co suon, tin, tin, tin, Ba_xis, Ba_xis, capisce an-

f *f* *f*

tr *tr*

assai. *f*

schnell versteh'n Backschisch, Backschisch, wo man mag geh'n u. steh'n, Backschisch vorn und
che un bambin, Ba_xis, Ba_xis, si grüla o-runque al fin, Ba_xis so-pra,

tr *tr* *f*

Backschisch hinten üb'rall er-tönt Backschisch, Je-der erkennt Backschisch mord.e. le-ment
 Ba - xis sol-to, si gri-de-rà Ba - xis, si chia-merà Ba - xis, s'a-do-re-rà

Backschisch ist ein schö-nes Wort! Backschisch ist die Hauptsach hier, Backschisch ru-fen al-le
 Bu - xis, quell' a - mi-co suon. Ba - xis gri-dan tut-ti qua, Ba - xis chiamant tut-ti

wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es immerfort und fort.
 là, Ba - xis qua Ba - xis là, è pur bello in re-ri - tà.

Perikles (höhend)

Backschisch,
 Ba - xis

S

P

Bäckschisch, schreit doch nicht so al_bern'sist ein Graus hol der
Ba - xis, sem - pre gri - da, ur - li da lon - tan ma - le -

P

Teu_fel solch' ein Haus! Im Ho_tel zum Fa_ra_o_nen könnten hundert Gä_ste wohnen, doch dies,
det - to quel bac - ran! Nel Ho - tel dei Fa - ru - o - ni, si fa - ce - ran af - fa - ro - ni, ma que -

Sbracchiu.

P

Jahr bleibt Al_les aus. ja hol der Teu_fel soch' ein
l'an - no nou - veau. Sia ma - le - det - to quel bar -

ha ha ha ha ha ha ha ha, das är_gert
ha, ha, ka, ha, hu, ha, ha, ha! ciò non gli

P

Haus, can! ja hol' der Teu_fel solch' ein Haus! Ihr ver -
can! Sia ma - le - det - to quel bac - can! Non ri -

ihn ha ha ha ha ha ha ha ha, das är_gert ihn!
ra, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! ciò non gli ra!

M.M. 80. *Sebil. Sostemto.*

S
gesst den Franken-mann!
cor-diil fo-re-stier? *Recit.*

P
Mi-ra-dil-lo, die-ser Lump, der lebt no-bel hier auf
Mi-ra-dil-lo quel brie-con, fuil si-gnor ed è un seror-

(Oboc. Fag.)
Streicher
fp

(hastig) *Sostenuto.*

Schmäh't ihn nicht!
È si-gnor!
Er wird zah-len wenn er kann!
Pag-he-ra quan-do po-trà!

Pump!
con!
S'ist ein Wicht!
truf-fa-tor!
Wenn er heut ge-zahlt nicht
Se pa-ga-to non a-

(Oboc. Fag.)
f
pp

a tempo sostenuto.

nein, nein, nein!
no, no, no!
Mi-ra-dil-lo wird mich
Mi-ra-dil-la ruol com-

hat, muss er mit auf's Con-su-lat,
erü chia-me-rò l'au-to-ri-tà!
So soll's sein.
Lo fa-rò!

(Streicher.)
fp
f
p

(ironisch trotzig)

kau-fen, lass mich tau-fen, will ent-lau-fen, ja ja so ist's, bald zieh ich fort sehr weit von
prarmi, bat-ter-zar-mi, riu por-tar-mi; la è co-si, presto men rò lun-gi da

pp

Allegro. M.M. ♩ 116.

S hier er hat's ver-spro-chen mir! Ja so ist es, bald zieh' ich
 qui, me l'ha pro-mes-so si! Si Si-quo-re, lu è ro-

P Ha! das nenn' ich ei-nen Schwindel, hat im Sack nicht ei-nen
 Questa poi è da-ca-na-glia, non ha in tasca un soldo

(Clar., Fag., Horn.)
 mf

S fort Mi-ra-dil-lo gab mir sein
 si, pre-sto-pur-to lun-gi da

P Sou, macht re-bel-lisch das Ge-sin-del, kauft noch Scla-vin-nen da-
 sol, mi ri-bel-la la mar-muglia e le schia-re i-nol-tre

crese.

S Wort.
 qui!

P zu! Still ihr Laffen, Papa-gei-en, wie die Affen, lachen sie, Backschisch, Backschisch könnt ihr
 vuol! O marmotte, papa-gul-li, beiseinnotti siete si, Ba-ris ba-ris gri-dac-

ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 ha ha ha ha ha ha ha ha ha

(Oboen)
 f
 cresc. assai

U
 Bäckschisch, Bäckschisch, lernt Je - der
 Ba - ris, ba - ris, capisce an -

P
 schrei - en, doch ver - die - nen kömmt ihr's nie! Jetzt hab' ich's
 chia - re, sem - pro - prio - si schiamar - zar. Son - pro - prio

U
 kling kling kling Bäckschisch, Bäckschisch, lernt Je - der
 tin, tin, tin Ba - ris, ba - ris, capisce an -

P
 f f

U
 tr tr

P
 f

U
 schnell ver - stehn Bäck - schisch Bäck - schisch wo man mag geh'n und stehn,
 che unbau - bin Ba - ris ba - ris si grida o - run - que, al fin,

P
 end - lich satt, er muss auf's Con - su - lat
 stan - co già, chia - mo l'au - to - ri - tà,

U
 schnell ver - stehn Bäck - schisch Bäck - schisch wo man mag geh'n und stehn,
 che unbau - bin Ba - ris ba - ris si grida o - run - que, al fin,

P

U
 tr tr

P

S
Bachsich vorn und Baksich hin, ten übrall ertönt Baksich, Je, der er, kennt
Ba - ris sop - ra, ba - ris sot - to, si gri - derà Ba - ris, si chie - me - rà

P
Der Prahler, der Schwindler immer no - bel thum und pumpen, das ist Brauch bei
Fur - fan - te, brie - co - ne, fail Signor ed è un serro - co - ne, l'è già in u - so

Bachsich vorn und Baksich hin, ten übrall ertönt Baksich, Je, der er, kennt
Ba - ris sop - ra, ba - ris sot - to, si gri - derà Ba - ris, si chie - me - rà

S
Baksich, Mord e - le - ment Baksich, ist ein schö - nes Wort; Baksich
Ba - ris, s'a - do - re - rà Ba - ris quell' u - mi - co suon! Ba - ris

P
je - den Lum - pen, ja er muss jetzt hab' ich's end lich satt auf's Con - su - lat! War - te
du imbroglio - ne, si, si, si ben, to - sto lo su - pra l'au - to - ri - tà! Caro a -

Baksich, Mord e - le - ment Baksich, ist ein schö - nes Wort; Baksich
Ba - ris, s'a - do - re - rà Ba - ris quell' u - mi - co suon! Ba - ris

ist die Hauptsach hier Backschisch ru_fen al_le wir Backschisch da Backschisch dort tönt es
gri_dan tut_ti qua, Ba_vis chiamant tut_ti là Ba_vis qua, Ba_vis là, è pur

nur ich ler_ne dir, uns_re Laudes_sit_ten hier, pum_pen da, pum_pen dort, das ver_pò, spettu un
spet_taaspettaam pò, ri_rer io l'in_se_gur_rò, spettu un pò, spettu un pò. truff-fu-

ist die Hauptsach hier Backschisch ru_fen al_le wir Backschisch da Backschisch dort tönt es
gri_dan tut_ti qua, Ba_vis chiamant tut_ti là Ba_vis qua, Ba_vis là, è pur

immer fort und fort!
bello in re_ri - tà!

(geschrien)

ge_he dir so fort!
lor ti pea_tì - rai!

Der Lump!
Briccon!

immer fort und fort!
bello in re_ri - tà!

Nº 1.(b) Touristen Lied.

Maestoso. M.M. ♩ = 100.

Sebil.

Miradillo. *Recit.*
Ist hier von mir die Re_de?
Di me si par_la for_se?

Perikles.

Chor.

Piano.

S. *bar*
fè!
und nann_te dich 'nen Schwindler - gar,
Ti fa pa-rer un im-bro-gliou!

M. Wie? Hel - le - ne? Was muss ich
che? dar - re - ro? che sen - to

Piano.

S. er sagt du leh_test hier auf Pump,
aggiun-ge poi che sei bric - con, mit ei_nem Wort, du seist ein
e poi seroc-con e fur-fun-

M. hö_ren? Das ist stark! Schon ge_nug!
mai? Pe - ri - cte? Ba - sta giu!

Piano.

Recit.

S Lump! Ein Thor der das gewagt, der sich darob be-klagt, nur pumpe ist vielnehr, für dich die grösste ton!
è scioc-co chi ar-di si gran te-me-ri-tà, qual uom-ulber-gu qui, ei no, no, no, no!

fp

M Ehr! Re-spekt vor mir und wisst, ich bin ein Welt Tou - rist!
 sa! To - ri - sta per mia fè maggior di me non r'è!

P So, so? no ja! Von mir aus seid doch was ihr
 Co - si? Va ben! chi sie - te roi non rò sa -

Mosso. m. m. ♩ - 108.

(Oboen)
pf

M Halt ein, o sprich nicht wei-ter; wisst was das
 O - là! Jo son to - ri - stu! ca - pi - te

P wollt, zahlt nur die Rechnung, wie ihr sollt!
 per, mail mio de - na - ro roglia a - rer!

(Alles.)
pf

rallent.

M ist, ein Welt Tourist? Nun denn, er fahren sollt ihr es so - gleich passt al - le auf, ich sag' es
 roi? cu - pi - te roi? At - ten - ti! tut - to chiaro ci di - rò, si tutto ben ri spieghè -

P

2/4

Nein!
 No!

Nein!
 No!

f Nein!
 No!

Nein!
 No!

f

2/4

(Corni, Timp.)
colla rovr.

p

rallent.

2/4

Allegretto molto moderato. M.M. ♩ = 80.

M

Euch!
rò!
(Streichq.)

Ich durchschiffe alle Seen, wenn grade
Tutti i mari ho attraver - sa - to, quand'ò - gni

M

keine Stürme, keine Stürme wehen, ich berechne alle Höhen, nur die zu
ren lo burrasoso e - ru ces - sa - to, tutti i monti ho mi - su - ru - ti, so - lo que

(Clar.)

M

hoch sind, die zu hoch sind, lass ich gehen; ich durchstiefe alle Zonen, wonicht
glial - ti, periglio - si ho traseu - ra - ti; io ri - ag - gio o - gni pue - se dore il

M

böse Menschen wohnen, ich bin gross in Nivellirung, keine
po - po - loè cor - te - se. Son fu moso in li - rel - la - re e stu -

M

auch Triangulirung, den riatsten Meridian den pack' ich mit dem Nonius
pendo in trian - go - la - re; il più astru - so - me - ri - dian mi - su - ro io col nonio in

(Holz.)

pp *fp* *pp*

M
an! *mun!* Nur ent-de-cken ist mir Lei-den_schaft, drum rei-se ich zu
Far scoperte è mia pas-sio-ne, come il-lu-stre ciaggia-
(Corni.) (Clar. Fag.)

M
Zwecken der mo-der-nen Wis-sen_schaft; Eu-ro-pa zahlt für die Ex-
to-re nono sciu-to orun-que son! *È Eu-ro-pa pa-ga la mis-*

M
pe-di-tion, Ent-de-cker mit Di-ä-ten nun bin ich von Pro-fes-sion! Man
sio-ne, ma-io far-vio per o-no-re ques-ta mi-a pro-fes-sion! *Ge-*

M
prei-set mich als Ge-o-graf als Kos-mo Eth-no To-po-graf! Mit
o-gra-fo soa i o pur, et no-gra-fo più che-si-cur! Cogli

M
Hot-ten-tot-ten hab' ich mir die Zeit gar oft ver-kürzt, dann
Ot-ten-tot-ti so-no fu-mi-glior, vo-me fra-tel, la
(Clar.)

M
 an der Pfef_fer_kü - ste die Mahlzeit mir gewürzt. Beim Kö - nig von Da - ko - me hab' sü -
 gin poi in Gui - we - u sti - ma - to da gioiel! Dal prever di Da - ho - me ho prau -
 (Clar.)

M
 perb ich oft di - nirt und dort mich im Se - rail a - mü - sirt. Bin be - liebt bei den Ba -
 za - to spes - so assai e nel ser - rag - lio mi trustul - lai! Noto sono in terrain
 (Oboc. Clar. (Fag.))
 pp

M
 su - tos, ken - ne Kon - go, Zan - zi - bar, auch die Kaf - fern, die A -
 mu - re e dal Con - go al Zan zi bar, Caf - fri, A - ru - bi, A -

M
 schan - ti, die besuch' ich je des Jahr, Ja, das Geschäft ist pro - fi - ta - bel, mein Re - no -
 scam - ti li co - nos - co piu che roi! Si, co - testo è un buon af - fa - re, per - ché si
 (Fl. Clar.)
 p

M
 me ganz for - mi - ma - bel, der Te - le - graf, die Post, das Ka - bel, verkün - den meinen Ruhm der
 può ben quita - qua - re, e poi dor - runque interca in pu - re il grau to - ristam - mi - re -

M Welt, ja! ist pro - fi - ta - bel, ganz for - mi - na - bel,
run! Si! *un buon uf - fu - re* *per gua da - gua - re,*

P Schwind - ler!
Fiu - be, Prah - ler
Bom - be!

Ja, das G'schaft ist pro - fi - ta - bel, sein Re - no - mè ganz for - mi - na - bel, der Te - le -
Si, co - testo è un buon uf - fu - re per - chè si può ben gua da - gua - re, e poi dor -

mf *tr*

(Alles)

M die Post, das Ka - bel, verkünden meinen Ruh der Welt!
in terra, in ma - re il gran to - rista ammirè - ran!

P Fi - lo hat doch kein Geld!
Buffon, o fan - fa - ron!

graf, die Post, das Ka - bel, verkünden meinen Ruh der Welt!
runque in terra, in ma - re il gran to - rista ammirè - ran!

tr *f* *p*

M

Nicht nur bei den Völ_kern Af_ri_kas werd' ich ge_nannt, selbst auch in der
Non del po-pol so-lo io ri-pos-so rac-con-tar, ma per-sin da

(Clar.)

pp

M

Thierwelt bin ich rings her_um be_kannt, al_le mich be_grü_ssen, ob auf zwei, ob auf vier
bel-re io mi fe-ri ri-a-mar, mi sa-lu-tan tut-ti ed i bel-li ed i

M

Fü_ssen, Casuar, Strauss und Pa_pa_gel-en fan-gen freu-dig an zu schrein. An-ti-lo-pen
brut-ti, or-si, lu-pi e le-o-ni, tut-ti sen-to giu-bi-lur. E le-ti-gri

(Flöte) (Oboe)

M

wenn sie mich von wei-ten kommen seh'n, blei ben gleich mit ehrfurechts_vol-len Ni_cken vor mir
stes-se se mi re-dou da lon-tan cor-ro-no giu-li-re e mi ba-cia-no la

(Clar.)

pp *pp*

M

steh'n. Lö_wenkenn ge_wöhnlich so wie Ti-ger ich per_sön_lich, grü_s'sie im vor_ü_ber-man,
i so-ma-ri poi li co-no-sco co-me roi, li sa-lu-to nel pas-

p

M
geh'n. Und die klei - nen lie - ben Af - fen, die Ga - zel - len die Gir -
sar! *Ed i pic - co - li srim - miot - ti ar - rot - toi r pas - se -*
(Flöte, Picc. Oboc.)
pp

M
af - fen ei - len al - le mir ent - ge - gen, sich zu Fü - ssen mir zu
rot - ti ren - gon tut - ti a me von - ten - ti sol per far - mi rom - pli -

M
le - gen, selbst die grö - sten E - le - phan - ten, zäh - le ich zu den Be -
men - ti; e gli stes - si e - le - fun - ti li co - no - sco tut - ti
p

M
kan - ten, hab' auch mit Rhi - no - ce - ros - sen, war - me Freundschaft schon ge -
quan - ti e per - sin ri - no - ce - rou - ti, le gi - raf - fe i ma - sto -

M
schlos - sen, kein Fels und kei - ne Schlucht, ja selbst kein Kra - ter bleibt in - takt von
don - ti! Nè grot - ta, ne de - ser - to, mon - te, la - go, rul - le c'è, nm -
Clar.
pp

M
Al - lem neh'm'ich Act, dring' in je - dem Ka - ta - rakt; vom höch - sten Gi - pfel bis hin - ab zum
me - no r'ha una fossa che i - gno - ta siu a me, dall' a - pi - ce del mon - te sin' al

(Clar.)

M
tie - fen Mee - res - grund, be - müh' ich mich um ei - nen selt'nen Fund. Pe - tre - sak - ten Mi - ne -
fon - do d'al - to mar ro fran - co un gio - ie - to a cer - car! Pe - tre - fat - ti, mi - ur -

(Oboe, Cl., Fag.)

pp

M
ra - lien, Blu - men Pfla - zen, Na - tu - ra - lien, al - les wird durch - sucht zer -
ru - li, fio - ri pian - teel a - ni - ma - ti, tut - to in - cre - sti - ga - to

M
hackt, schliesslich sorgsam ein - ge - packt! Ja! Das Geschäft ist pro - fi - ta - bel, mein Re - no -
fu tut - to in casso - na - to fù! Si co - testo è un buon af - fa - re per - chè si

(Fl. Cl.)

p

M
mè ganz for - mi - na - bel, der Te - le - graf, die Post, das Ka - bel verkünden meinen Ruhm der
può ben gua - da - qua - re e poi dor - run - que in terra in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re

M Welt, ja! ist pro-fi - ta - bel, ganz for - mi - na - bel,
 ran, Si, un buonaf - fa - re per qua - da - qua - re

P Schwindler, Prah - ler
 Fin - be, Bom - be!

F Ja, das Geschäft ist pro-fi - ta - bel, sein Re - no - mè ganz for - mi - na - bel, der Te - le -
 Si, co - testo è un buonaf - fa - re per - che si può ben qua - da - qua - re, e poi dic -

C

mf

(Alles)

M die Post das Ka - bel, ver - kün - den meinen Ruhm, der Welt, Bin der grösste Ge - o -
 in terra in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re - ran, e dall a - pi - ve in

P Fi - lou hat doch kein Geld.
 Buf - fon, o fan - fa - ron!

graf, die Post, das Ka - bel, ver - kün - den sei - nen Ruhm der Welt. Ge - o -
 runque in terra, in ma - re il gran to - ris - ta ammi - re - ran! u - no

tr

f

M
graf, Kos - mo, Eth - no, To - po - graf ja ganz Af - ri - ka liegt vor mir
su, *fino al fon - do ma - re* giu il to - ris - ta *tutti am - mi - re.*

P
Schwindler, Prah - ler, ein Erz - fi -
Fia - be, Bom - be, o *fan - fa.*

graf, To - po - graf, al - les liegt ja vor ihm
su, *l'al - tro giu,* *tut - ti tutti am - mi - re.*

M
da, bin der grös - se Ge - o - graf, Kos - mo, Eth - no, To - po - graf, ja ganz Af - ri -
ran, e dall a - pi - ce in su, fino al fon - do ma - re giu tu - ti tut - ti

P
lon, Schwindler, Prah - ler,
rou! *Fia - be,* *Bom - be*

da, Ge - o - graf, To - po - graf, ja er
rou, *u - no - su,* *l'al - tro giu* *tut - ti*

ka, je-der Berg, auch je-des Thal, selbst all' die Schluch-ten, Grot-ten oh-ne
l'ammire-ran, *lo sti-ma-ran,* *giubi-le-ran dul Congo al Zan-zi-*

al-les Lug, al-les Trug, Schwinde-lei-en sind es oh-ne
che bir-bou, *che buf-fon,* *fun-fe-ron, dul Congo al Zan-zi-*

kennt je-den Berg, auch je-des Thal, selbst all' die Schluch-ten, Grot-ten oh-ne
l'ammire-ran, *lo sti-ma-ran,* *giu-bi-le-ran dul Congo al Zan-zi-*

Zahl, auf dem Er-den-ball, da war ich ü ber all!
bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti e-sul - ta - ran!

Zahl, und auf je-dem Fall, kennt man ihn ü ber all!
bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti lo fru - ste - ran!

Zahl, auf dem Er-den-ball, da war er ü ber all!
bar, Ot-ten-tot-ti, Caf-fri tutti e-sul - ta - ran!

N^o 1.(c) Erscheinen Muezzins.*Sempre colla voce.**Recitativo.*

Miradillo. *Num hast du ge-nau ver-nommen, was das ist ein Weltou-rist.
Hai cu - pi - to dun-que chiu-ro un to-ri-sta che sia mai? Recit.*

Perikles. *Hab's be-grif-fen ganz und
Lho cu - pi - to piu che*

Muezzin.

Chor.

Piano. (Clar. Fag.) (Streichq.) *sp*

Mi *Einst wirst du dein Geld be-kom-men, wein's nicht au-gen-blicklich
Stu tra-qui-lo, amico ca-ro, il da-na-ro tuo l'a-*

P *gar, doch nun zahlt auch blank und baar!
ben, pa - ga sol quel che mi rien! (Clar. Fag.)*

Mi *ist!
rui!* *Auch die Sela-ynsetz' auf
Metti in conto anche la*

P *Das klingt wahr-lich sehr cu-rios! oh-ne Geld kömmt er nicht los!
Si, l'è bella in re-ri-tù, chi non pu - gu-ria non rà! (Clar. Fag.)*

(Streichq.) *sp*

Mi
 Rech_nung, da die Klei-ne mir ge_fällt.
schia-ra; che Se-bil me-ro ver-rà.

P
 Lauter Rech_nung und Be_rech_nung, im_mer kaufen ol_i-ne
Na-tu-rul. lo immugi-na-ra! nuo-re spese! pughe-
 (Streichg.)

Mi
 Hast du's nicht ge_hört Hel-le-ne, dass Eu-ro-pa für mich zahlt.
Pericle, c'è dunque i-gno-to che l'Eu-ro-pa mi man-dò?

P
 Geld!
rà! (Clar. Fag.)

Die_se Zahlstell' ich nicht
Il cas-sie-re non miè
 (Streichg.)

Moderato con moto. M. M. J. 88.

P
 Die Klapper des Muezzins wird hörbar. Muezzin.

ken-ne, die Ge_duld ver_lie'r'ich bald!
no-to, la puzien-za per-de-rò!

Perikles: Wenn ihr nicht gleich bezahlt, dann müsst ihr auf's Consulat.
 Allgemeines Geschrei: Der Muezzin! Still!
 Miradillo: Sie hören! Der würdige Muezzin!
 Beachten Sie sich ausländig!
 Wenigstens Allah gegenüber!

Ya rezzak! ya

Mu
 Kerim! ya fettah! ya a lim!

P
 Ya rezzak, ya kerim! Ya fettah! Ya a lim

C
 Ya rezzak, ya kerim! Ya fettah! Ya a lim

(Clar. Fag.)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Mos - lim! bald ist vor - bei der letz - te Ra - ma - dan, er - ken - net Mos - lim! Siam qua - si al - la fin del Ra - ma - dan, sia gloria ad

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: Al - lah! Mos - lim! Zum Beiramfes - te klei - det neu Euch an, und preiset Al - lah! Ya rezzak, ya Al - lah! Mos - lim! Fe - sti - te - ri pel san - to Beiram, onore ad Al - lah!

Musical score for the third system, featuring a woodwind instrument (Blech.) and piano accompaniment. The lyrics are: Al - lah! Al - lah! Al - lah! Al - lah!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: ke - rim! Ya fettah! ya Al - lim! Ya rezzak! ya Ke - rim! ya fettah! ya a - lim! Ya rezzak! ya Ke - rim! ya fettah! ya a - lim!

Musical score for the fifth system, featuring a woodwind instrument (Clar., Fag.) and piano accompaniment. The lyrics are: (Clar., Fag.)

Perikles.

Bald vor-bei ist Ra-ma-dan. *Pas-sa presto il Ra-ma-dan.* 4. Hoteldiener. Bairam-fest kommt gleich her. *presto rie-ne il Bai-*

Ju-che, Fa-mos!
O-lü! o-lü!

(Horn.) *fp* *mf* (Flöte, Oboe.)

an! ram! Freude dann in je-dem Haus
O-gni-dun giu-bi-le-ra,

Dann geht es los. ja wohl, doch
Un rien, un riù! chi su, chi

Nacht für Nacht und Tanz und Schmaus!
lie-to alle-gro dan-ze-ra! Eilt der Zug kommt an um
Ora il tre-no arre-

nun gih. giebt's auch zu thun
chi men chi più

vier. Frem-de dann be-kom-men
ri, pas-seg-geri a-rre-mo

Er ist bald hier!
rv-ga-le-riù!

P
wir,
qua!

die-sen Ei-fer kenn'ich schon.
Oh, cu-pi-seo qu-er-sto suon,

4
H
ff Spu-tet Euch, flink und frisch,
Si og-nun che rer-rù

Bald schon winkt, uns Back-
il Ba-ris ei da-

ff Spu-tet Euch, flink und frisch,
Si og-nun che rer-rù

Bald schon winkt, uns Back-
il Ba-ris ei da-

ff

(Alles.)
ff *p* *ff*

P
Ach Backschisch du Zauber-ton! Ja das ist ein Raubge-sindel, schlimmer noch als ich schon
Oh Ba-ris a-mi-ro suon! Ah sei pur in-ran-ta-to-ri quanto mai si può pen-

1
H
schisch.
rà!

vorwärts
Pres-to

zur
di

schisch.
rà!

vorwärts
Pres-to

zur
di

p *mf*

P bin, nichts als Geld - gier, Trug und Schwindel, bringt es Ih - nen nur Ge -
 sur! Por - ti gio - ie tut - te lo - re e gua - da - gui sui por -

4
 Bahn Bakschisch gibt's
 là Ba - aris rer -

Bahn Bakschisch gibt's
 là Ba - aris rer -

crese.

P winn. Wiesie jubeln, und sich freuen, Schreien, Lärmen können sie! Bakschisch, Bakschisch könnt Ihr
 tar. Nonsa - pe - te che gri - da - re sem - pre sempre schiumuzzar! Ba - aris, Ba - aris strimpel -

4
 dann ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 rà ha ha hu ha ha ha ha ha ha

dann ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 rà ha ha ha ha hu ha ha ha ha

(Oboen.) (Flöte.)
f *crese, ussa!*

Tempo I. *Alla breve*. M.M. 64.

(geht ab.)

P
schreien, doch ver- die- nen köm't ihr's nie!
la-re ed o-zio-si sem-pre star!

4
D
klink klink klink Back_schisch Back_schisch lernt Je_der
Tlin tlin tlin Ba-ais Ba-ais capi-see an-

klink klink klink Back_schisch Back_schisch lernt Je_der
Tlin tlin tlin Ba-ais Ba-ais capi-see an-

f

f

f

f

4
D
schnell ver_steh'n, Back_schisch Back_schisch wo man mag geh'n und steh'n
ekun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,

schnell ver_steh'n, Back_schisch Back_schisch wo man mag geh'n und steh'n
ekun bam-bin, Ba-ais Ba-ais si grida o-runque alfin,

f

f

f

f

4
D

Backschisch vorn und Backschisch hin-ten, üb'all ertönt Backschisch, Je-der erkennt
Ba - xis so - pra, Ba - xis sot - to, si gride - rà Ba - xis, si chiamerà

Backschisch vorn und Backschisch hin-ten, üb'all ertönt Backschisch, Je-der erkennt
Ba - xis so - pra, Ba - xis sot - to, si gride - rà Ba - xis, si chiamerà

pf *pf*

4
D

Backschisch, Mort-e-le-ment Backschisch ist ein schö-nes Wort! Backschisch
Ba - xis 'sa - do - re - rà Ba - xis quel a - mi - co sua! Ba - xis

Backschisch, Mort-e-le-ment Backschisch ist ein schö-nes Wort! Backschisch
Ba - xis 'sa - do - re - rà Ba - xis quel a - mi - co sua! Ba - xis

pf *f* *f*

ff

1
D

ist die Hauptsach hier, Backschisch ru_fen al_le wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es
gri_dan tul-ti qua, Ba_vis chiama tutti là, Ba_vis quà, Ba_vis là, è pur

ist die Hauptsach hier, Backschisch ru_fen al_le wir, Backschisch da, Backschisch dort, tönt es
gri_dan tul-ti qua, Ba_vis chiama tutti là, Ba_vis quà, Ba_vis là, è pur

4
D

ff
im_mer fort und fort!
bello in re_ri_tà!

ff
im_mer fort und fort!
bello in re_ri_tà!

ff
im_mer fort und fort!
bello in re_ri_tà!

ff

Nº 2. Entrée des Prinzen.

Allegro brillante. m. m. ♩. 88.

Audarsid.

Der Sais.
 Platz den Prinzen, An-tar-sid, Heil Ihm, Heil Ihm,
Posto ul prence Au-tar-si! O-nor a lui

Chor der Maroniten und Pagen.

Piano.
f *mf* (Corni)
fp *fp* *fp* *fp*

der dieses Hans beglückt
che mi-te cio-no-ro!

Schnelle, schnell, klin-ge hel-le ihm ent-ge-gen
Pre-sti Pre-sti, tut-ti le-sti, su cor-ria-mo

(Holz.) *crese.*

Hur-rah! Hur-rah!
Vi-ra! Vi-ra!
 rings herum ein fro-heskräftig Hur-rah! Hur-rah! Hur-rah!
pre-stoalugri dun-do tut-ti Vi-ra! Vi-ra Vi-ra

(Tamb. petit) *ff* (Alles) (Cassa)

Heil dem Prinzen An-tar-sid, Heil ihm dem Fal-ken Li-ba-non's
 Gloria al prence An-tar-si, la stel-laegli è del Li-bu-nò

Heil dem Prinzen An-tar-sid, Heil ihm dem Fal-ken Li-ba-non's
 Gloria al prence An-tar-si, la stelluegli è del Li-ba-nò

Pagen.

Mit Lust ziehn wir da-hin durch Wiesen-grün, bald hier, bald dort von Ort zu Ort, wie Morgen.
 Corriam si si cor-riam al ver-de piun, or quà, or là si ro-le-rà, ra-pi-di.

P

wind ge-schwind, geschwind, was auch immer kommen mag, Neu-es bringt uns je-der Tag!
 tà, non man-che-rà, nas-cu-pu-re quel che sa, abbi-am sem-pre no-ri-tà!

Antarsid.

Wie die Ga-zel-le mun-ter und schnel-le da-hin flieht leicht be-schwingt, flie-get mein
 Fer-ne rückt nä-her, Son-nesteigt hö-her am blau-en Him-mels-zelt! Won-ni-ges
 Giu spie-ca il rolo aun cen-no so-lo lo snel-lo mio des-trier, co-me ba-
 L'azzur-ro cie-lo si spoglia il re-lo, se rien degli astri il re; si anche il

tr (Flüte, Oboen.)

A

Ross, fol - get mein Tross mei - nen Wink un - be - dingt; mit Lust und Froh - ge - fühl,
 Sein, frei und al - lein in der herr - li - chen Welt! Wie hebt sich frei die Brust,
leu lie - to se - ren io sol - ca - ro i rer - di cam - pi - ra - pi - do
sol li - be - ro cuol a - rer am - pio il fir - ma - men - to splen - di - do

A

na - hen wir uns dem Ziel; Blüh'n - de Ge - fil - de zei - get im Bil - de der
 Freiheit ist Man - nes Lust! Möch - te das Le - ben Man - cher doch ge - ben für
col dol - ce mio pen - sier! E ri - di qua - dri bel - li leg - gia - dri per
sem - pre infor - no a sè! La ri - ta fio - ri donu ed a - mo - ri la

A

Li - ba - non in Pracht, rings ü - ber - all, des E - cho's Schall in den Ber - gen er -
 Freiheit nur al - lein; frei lasst uns sein, auf stimmet ein in ein Hoch ihr zu
l'am - pio Li - ba - no e l'e ro qua ri - so - na già su nei mon - ti nel
so - la ti - ber - tà li - be - ri fà! Noi tutti us - sien sem - pre si gri - de -

A

wacht, — Hal - loh hal - loh hal - loh auf Berg und Thal, Halloh!
 weih'n! — Hal - loh hal - loh hal - loh die Freiheit hoch, Halloh!
puan o - là, o - là, o - là, ri - so - na già, o - là!
rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, la ti - ber - tà, ri - ra!

Soprano:
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!
si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, ti - ber - tà, ri - ra!

Tenor:
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!
si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, ti - ber - tà, ri - ra!

Bass:
 Das E - cho Schall hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
 Die Frei - heit hoch, hal - loh hal - loh hal - loh, Berg und Thal hal - loh!
ri - so - na già, o - là, o - là, o - là, su - na già, o - là!
si gri - de - rem ri - ra, ri - ra, ri - ra, ti - ber - tà, ri - ra!

(Corni)

(Posanne.)

A

Ein - sam - keit hat mir zu den - ken dann ge - ge - ben, an
 Doch wenn Däm - rung auf die Flu - ren wal - let nie - der die
Nel pen - ster sem - pre so - gnan - do di don - zel - le, di
Mu se in ciel tut - te le mil - le e mil - le stel - le lu

(Streichq.) *p* (Holz.) *pp*

A

tau - send gold' ne Mär - chen von zärt - lich trau - ten Pär - chen; Lie - bes -
 näch - ten Schat - ten sin - ken, und Ster - ne schimmernd blin - ken, denkt man
fa - te, dun bel fio - re a me gioi - sce il cuo - re! Vo - lut -
chia - ra not - te sre - la, e il sol i rag - gi ce - la. Vo - lut -

p

A

glück wür - de ver - süs - sen mir mein Le - ben wolt' ei - ne Sche - he - ra - za - de, mir
 gern sinnend der süs - sen Mär - chen wie - der: Wolt' ei - ne Sche - he - ra - za - de, mir
tù sempre m'in spi - ran le sto - riel - le, d'in - cau - ti e di mu - gi - e, e
tù sempre m'in spi - ran le sto - riel - le, d'in - cau - ti e di mu - gi - e, e

(Corni, Fag., Clar.) (Holz.)

A

auch et - was er - zähl; Gern würd ich hö - ren, nie - mals sie stö - ren, kein and' res
di bei so - gni d'or! r'ns - col - te - re - i, r'am - mi - re - re - i; fe - li - ci -

A

Glück mir je - mals er - wähl! ja Bald dies, bald das, bald
tù mi do - nu l'a mor! Si ror - rei sen - tir, spi -

(Oboe, Clar.) (Fl.) *pp* *p*

(Corni.)

A Ernst, bald Spass, so hätt' den Mär-chen ich gelauscht bis Lie-bes-lust mich
 ar - gio - ir, fin - che nel cuo - re ful - gi - do, d'a - mor si desti un

A stiss berauscht, Bald dies, bald das, bald Ernst, bald Spass, bis ich sie
 fre - mi - to, ror - rei, sen - tir, spi - ur, gio - ir, finchè

mf Bald dies, bald das, bald Ernst, bald Spass, bis er die Märchen
 ror - rei, sen - tir, spi - ur, gio - ir, finched'unor un

mf (Altes.)

A *f* satt belauscht, von Lieb' be-rauscht!
 fre - mi - to si de - sti in cuor!

f satt belauscht, von Lieb' be-rauscht!
 fre - mi - to si de - sti in cuor!

1. *ff* *p*

2. *fz*

N^o 3. Entrée der Titania.*Maestoso grave. M.M. ♩. 69.*

Titania.

Sebil.

Antarsid.

Miradillo.

Nakid.

Pèrikles.

Chor.

Piano.

(Holz u. Blech.)

(Streichqu.)

Ossia.

(Geschrei des Volkes in der Coullisse.)

(Alles.)

(Titania sprengt auf einem Rappen herein.)

Titania.

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stunde or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stunde or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stunde or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stunde or qui di. nan. zia

Welch sel. te. nes Bild, fasst wun. der. bar stellt sich dem Blick hier plötz. lich
 Che qua. dro a. men si, si, dar. rer, si stunde or qui di. nan. zia

(Cl. Fag.)
 (Streichq.)

T dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

S dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

A dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, sobald noch nicht geseh'n!
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta si. mi. le no no non r'è!

N dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht geseh'n!
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta tal non r'è!

P dar! So bunt, so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht geseh'n!
 me si ful. gi. da, si splen. di. da, re. du. ta tal non r'è!

Wun. der. bar, so fremd so schön noch nicht geseh'n!
 Si dur. rer qua. dro si. mil no no non r'è!

(Alles.)
 ff (Clav. Fag.)

T

Wenn ich nicht ir-re, seh' ich den
Se non mi sbaglio, il to-cun

(Viol.)
pp

T

Wirt vor mir?
die-re roi?

Sehr gut! So find' ich Aufnahm' hier?
Va-ben! A-re-te ca-me-re

P

Ganz zu Diensten steht mein Haus!
Per ser-rir-la so-no qui!

Ganz oh-ne
Sen-za ri-

(Oboe) (Viol.) (Oboe)

P

Schöpfung warf ich al-le an-der'n Gäs-te aus der Wohnung wie's so-gar den Ma-ro-ni-ten fürsten
gaur-do uccio tut-ti gl'al-tri senza alcun ri-tur-do, cav-ce-rò lo-stes-so prence fuor di

p

Antarsid (bei Seite) Titania.

O Gott wie ist sie schön! Das wä-re ja un-höf-lich und thät mir
Cheange-li-va bel-tà! No, ciò niap por te-reb-be del di-spia-

aus!
qua!

T
leid!
rr! Dieser Blicke Feuer-strah-len, mächtig ziehen sie mich
Co-des-to è suo do- rer! *Quegli sguardi tutto a-mo-re,* *co-me fu-no de-li-*

A
Es war nur Schuldig-keit!
Co-des-to è suo do- rer! Die-ser Bli-cke Feu-er-strah - len
Quegli sguardi tut-toa-mo - re

(Flöte, Clar.)
tr. *p* *dolce assai.*

(Corni.)

T
an,
rr! ja das wär' ein Bild zum ma - len, scha-de nur dass ich nicht
oh per-chè non son pit - to - re *per po-ter-li qua ri-*

A
mächtig zie-hen sie mich an,
co - me fu - no de - li - rar, ja das wär' ein Bild zum ma - len
oh per-chè non-son pit - to - re

T
kann!
trar, Die-ser Bli-cke Feu-er-strah-len, mächtig zie-hen sie mich
quegli sguardi tutto a - mo - re *co - me fu - no de - li -*

A
scha - de nur dass ich nicht kann,
per po-ter - li qua ri-trar die-ser Bli-cke Feu-er - strah - len
quegli sguardi tut-to-a-mo - re

P
Er scheint ver - le - gen, wort - los steht er
È im - ba - raz - za - to, mu - to se ne

T an, ja fñhr.wahren Bild zum ma - len, ach wie schad' dass ichs nicht
 rar, oh per - chò non sou pit - to - re per po - ter - li qua ri -

A mäch - tig zie - hen sie mich an, ach wie schad' dass ich nicht ma - len
 co - me fu - no de - li - rar perche non li pos - so qua ri -

P da seit er die Frem - de
 stà da che la - ri - de

T kann! Char - mant, char - mant, 'sist nicht pres - sant! Ach wie
 trar! Sì, sì per or c'è tem - po an - cor! Qual in -

A kann! trar! Sie scheint so froh und
 Nakit. O che di - let - to

P sah! Die Ge - mä - lder stein bereit, wenns ge - fäl - lig je - der - zeit! Sie scheint so froh und
 qual Sgoubre son le stauze già, ap - pròffiti a ro - lon - tà! O che di - let - to

T rei - zend! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich
 can - to. Che quadro a - men, sì, sì, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

S hoch ent - zückt! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich
 pro - rar de! Che quadro a - men, sì, sì, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

A Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich
 Che quadro a - men, sì, sì, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

N hoch ent - zückt! Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich
 pro - rar de! Che quadro a - men, sì, sì, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

P Welch sel - te - nes Bild, fasst wun - der - bar stellt sich dem Blick hier plötz - lich
 (Blick) Che quadro a - men, sì, sì, dar - rer si stende or qui di - nan - zia

T
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!
me *p* *si ful-gi-da,* *f* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

S
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!
me *p* *si ful-gi-da,* *f* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

A
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich so bald, so bald noch nicht gesehn!
me *p* *si ful-gi-da,* *f* *si splen-di-da, re-du-ta si-mi-le no non r'è*

N
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht gesehn!
me *p* *si ful-gi-da,* *f* *si splen-di-da, re-du-ta tu non r'è*

P
dar! So bunt so fremd, so fesselnd schön, hab' ich noch nicht gesehn!
me *p* *si ful-gi-da,* *f* *si splen-di-da, re-du-ta tu non r'è*

O.
Wunder-bar, so fremd, so schön, noch nicht gesehn!
Si dar-er qua-dro si-mil no non r'è

C
Wunder-bar, so fremd, so schön, noch nicht gesehn!
Si dar-er qua-dro si-mil no non r'è

(Alles.) *ff* *pp* *f*

(Clar. Fag.) *p* *f*

T
Wie, mein Herr, Sie wol-len
Ma, si-guor, pria di par-

(Holz.) *f* *pp*

T
fort? Ich bitt' ein Wort! Mit Be-dau-ern hab' so e-ben ich ver-
tir mi rogliau-dir! *quasi ad lib.* Ri-le-ru-i con mio gran-de dispia

T
nom-men, dass durch mich Sie um das Obdach sol-len kom-men! Doch fer-ne lag es
re-re che sgar-bu-to fu con lei il lo-can-die-re! Non e-ra miu in-ten-
(Streichq.)
pp

T
mir, zu ver-drän-gen Je-mand hier, dies Haus scheint mir be-quem, wir
zione qui d'im-por-tu-nare al-cun, lu-ca-sa gran-è già, se
(Clav. Fag.)

T
könnten theilen wenn's ge-nehm. Nun?
cre-de noi fa-rem me-tà! E?

A
Viel zu gü-tig!
Trop po buona!

P
Über-raschend freundlich köm't sie ihm ent-gegen, ii-ber-
A-mi-cherol tan-to es-su gli si mostra, non è
(Holz. Corni.)
pp

T
Doch vor-ans ge-setzt ich bit-te, dass Euch das nicht ge-
Ma! Jo rog-lio hen spe-ra-re non le rinere-see-
ad libit.

A
Nun? Gern wird's accep-tirt!
E! Tut-ta sua bon-tà!

P
le-gen wird er kaum er ac-cep-tirt!
piu im-ba-rux-xa-to, res-te-rà!

(Streichqu.)
pp colla voce.

T nirt, vor- aus ge- setzt ich bit- te, dass Euch das nicht ge- nirt!
 rù, si rog- liò ben spe- ra- re nou le rin- cre- sre- rù! (f.s.)

A Ach, wie warm,
 Ah, or- mai

(Holz.) pp

T

A regt Sympathie,
 sen- to nel cor

sich schon für Sie!
 fer ri do a - mor.

1. Wenn fremd wir
 2. Auf dem Bal-
 1. Sei- gno - ti
 2. All al- beg

Andantino in tempo rubato. M.M. ♩.60.

T auch bis- her uns sind, auf Rei- sen wird man ja be- kannt ge- schwind. Wir wer- den
 con, und beim Ca- fe, da plau- dert sich's so gut, zum Nar- gi- leh! Doch Zwang ver-
 l'un all' al- tro s'iam col tem- po a- mi- ci pur noi di- cen- tiam; ri- ci- ni or
 giar col Nar- gi- leh gus- tan- do lieti assiem' un buon caf- fe, Lei trat- te-

p

T

jetzt, hier Nachbarn sein; der Zu- fall rich- tet das recht ar- tig ein.
 dirbt uns den Ge- nuss; ge- sel- lig fro- her Scherz kommt nicht in Fluss.
 or si par- le- rà il ri- ma- nen- te poi il ciel fa- rà!
 rà da ca- ra- tier, a me il chiaccherar fa- rà pia- cer.

(Clar. Fag.)
 pp

preciso.

T
 Ich has-sest ei-fe E-ti-ke-t-te die drückt gleich einer schweren Kette, sie macht das Leben
 Erst werd ich Ihnen an-ver-trau-en gar man-ches von Eu-ro-pas Frauen, ob-wohl man die-se
 Qui l'e-ti-chetta non è a-me-na pe-sante e piud'u-na ca-te-na, ci fa la ri-ta
 Un fiorellin che ru-go-si-a mi por-ge-rà con cor-te-si-a; ed io al-lor per-

T
 gar nicht hei-ter, ver-stimmt und quält uns sehr. Was gern man sieht darf man nicht sehen,
 Sachen schwerlich im Orient be-grei-fen kann. Sie werdendann von Orien-ta-len,
 piu pe-no-sa, ci annoja, mo-le-stuancor, e c'im-pe-di-se di guarda-re,
 a-dor-nar-mi sul pet-to lo fer-me-ro cor-te-se lei e con ris-pet-to,

T
 was gern man sag-te, nicht ge-ste-hen, wo gern man blie-be, da heisst's „Wei-ter“
 die Sit-ten und Ge-bräu-che ma-len und scheint's auch hin und da ge-fähr-lich,
 tal-rol-ta pu-re di par-la-re; for-ma-li-tà co-si no-jo-sa
 a pie-di miei, in dol-ce affetto, ro-len-do mai la man ba-ciar-mi

Allegretto. M.M. 02 58.

T
 weil das ge-nantsonst wär! Ich frag': wa-rum ge-nir'n? Ich frag': War-
 man weiss doch wie man dran! Ich sag', nur nicht ge-nir'n! Ich sag', nur
 possiam las-ciar per or! Per che sot-ti-liz-zar, per che sot-
 io lo per-met-te-ro!

(Clar.)

T
 um ge-nir'n? Oft lässt sich durch ein Wort Al-les leicht ar-ran-gir'n!
 nicht ge-nir'n? Frei muss man dis-cu-rir'n soll man sich orien-tir'n!
 ti-liz-zar, u-na pa-ro-la sol tut-to può ag-gius-tar!

(Fag.) (Corni.)

T Nur nicht ge-nir'n, nur nicht ge-nir'n Es
 Nur nicht ge-nir'n, nur nicht ge-nir'n Ich
 Ah si per-che sot-ti-lix-zar tut.

I. Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, oft lässt sich
 Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, Bra-vo! Nur nicht ge-nir'n, frei muss man
 Per-che sot-ti-lix-zar, per-che sot-ti-lix-zar, u-na pa-

C

(Flöte, Clar.)
 mf (Oboen.)

T lässt sich leicht ar-ran-gir'n!
 will mich ja ori-en-tir'n!
 to si può aggius-tar!

durch ein Wort Al-les leicht ar-ran-gir'n!
 dis-cu-rir'n soll man sich ori-en-tir'n!
 ro-la sol tut-to può aggius-tar!

f

(Posaunen)

T

Auf dem Bal-
 Al-al-beg-

Nº 3½. Antarsid's Abgang.

Allegro brillante. M. M. ♩. 88.

Holz u. Blech.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff starts with a bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. Both staves have a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics as the first system.

The third system includes the instruction *(Alles)* above the treble staff and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) below the bass staff.

The fourth system continues the piece with complex rhythmic patterns in both staves.

The fifth system includes the instruction *dimin.* (diminuendo) above the treble staff.

The sixth system concludes the piece with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) below the bass staff.

Nº 4. Quartett.

Andantino con moto. m. m. ♩ - 66.

Titania. Nun spielen sie er-träglich!
Or fin-ga-si ma-ri-to!

Miradillo.

Faufani. Nein, nein, das ist nicht möglich!
Ti-di-ro sei stor-di-to!

Perikles. Dastehnsie al-le Zwei!
È pu-ra re-ri-tà!

Piano.

Miradillo. Ver-stel-lung steh' mir bei!
J! ciel n'a-ju-te-rà!

Faufani. Er und sie und sie und er ein E-he-
Mu che si-a que-sta cop-pia anche le-

Piano.

F. Titania. (Etwas parodistisch.)
paar? Wer weiss ob das auch wahr mir ist es noch nicht klar!
gal, il re-ro qui d'in-re-sti-gar la pe-na rat! Dass ich endlich dich wie-der-
Or ti possoul-fin ri-re-

(Fagott) *fp*

(Streichquart.) *pp*

T. seh, theu-er Mann, theu-er Mann! Won-ne-stun-den schafft doch die
der, mio te-sor, mio te-sor, che di-let-to oh che pia-

P. *pp* Habnsie's g'hört? hab ich Recht?
Ehi Sig-nor? Ehi Sig-nor?

(Flöte, Clar.)

T
Eh, dann und wann, dann und
rer, nel mio cuor! nel mio

F
Die Ent-de-ckung mich em-pört;
Qui si de-re sor-reg-liur,
aus der Haut man fah-ren möcht,
un in-tri-go que-sto par,

Miradillo.

T
wann Dass ich endlich dich wie-der-schau, sü-sse
cuor! Pos-soul-fi-ne te am-mi-rur, dol-ce

F
Ei-nen Gat-ten hat sie, das ist sehr fa-tal!
egli è un-ra-so, egli è un-ruso dim-paz-zur!

M
Frau, sü-sse Frau! Nun scheint mir die Welt nicht mehr
ben, dol-ce ben, o-ra il lim-pi-do ciel m'ap-
Perikles.
Of-fen-bar, ihr Ge-mal!
rero appien rero appien

M
grau, him-mel-blau, him-mel-
par piu se-ren, piu se-

F
Es ist rich-tig ja führ-wahr, und jetzt heisst es: On-kel zahl!
So-no spo-si giu-lo so, e pa-ga-re or-do-rrò

(Flöte, Clar.)

T Ruh' ich in dei nen Arm, wird mir so
Po - sa - tu sul tuo cuor n'infiamma un

M blau; ruh' ich in dei nen Arm, wird mir so
ren! Po - sa - to sul tuo cuor n'infiamma un

F

P Könn' ich nur den Kerl er_wür-gen bis er hin,
Se potessi il manigotito ar - re - le nar,

Nun ist es e - vi - dent, und Zwei-fel sinn-los
Or dub - bi piu non hu sarebbe u - nuscioe -

T wohl, so warm! Ich muss ja zärt lich
dol - cea - mor! Gien - til si de mo -

M wohl, so warm! Wa - rum nicht zärt lich
dol - cea - mor! Gien - til si de mo -

F strangu - li - ren, massakriren zum Be - ginn, zwei Mil - li - onen kostet er mich, un - er -
fracassar - lo, strangolarlo, massac - rur, ei mi cos - ta due milioni quel ma -

P wä - re, nach ihm mein Compli - ment,
chezza! e fe - sta gli fu - ra

pp

T sein, die Zwei - fel zu zer - streun;
strar i dubbi a di - le - guar!

M sein, Es bringt ja Geld mir ein!
strar i dubbi a di le - guar!

F hört, die - ser Kerl ist wahrlich keinen Groschen wert,
jal e neume - no due cen - te - si - mi non ral

P die Wahl die macht ihm Eh - re! Hier steht das Paar voll Zärtlich -
con tut - tu gen - ti - lezza! In - sig - ne coppiu grata u

p

Titania.

Perikles. On - kel, lie - bes On - kel - chen hier stel - le
 Oh! bel zio a - ma - bi - le e si trat -

keit, und hier der On - kel hoch er - freut!
 noi, lo Zi - o qui presen - toa roi!

pp (Oboe.)

T ich dir vor den Mann den ich er - kor, er ist so lieb so brav so fromm, so
 t'a - bi - le sem - pre pla - ca - bi - le, lo spo - so mio ti ro - glio pre - sen -

gut!
 tar!

Miradillo.

Fanfani. On - kel lie - bes Onkelchen, mein Weib ist
 Oh! bel Zio a - ma - bi - le mia moglie af -

Am liebsten ge - be ich im Cy - an - ka - li ein! O ich dan - ke!
 Ah se po - tes - si quattroschiaff'igli da - rei! Mil - le grazie!

(Fagott.) (Oboe.)

M ex - zel - lent, jetzt will sie just - a - ment die Schul - den zahl'n für mich das sü - sse
 fu - bi - le, più che aulo - ra - bi - le, per fino i de - bi - ti mi ruol pa -

F Viel zu gü - tig!
 oh che ca - ra!

Was den nun?
 Un glo - iel!

M
 Welch' ein Un-sinn!
Quest'è trop-pa
 Blut, das ge-hört ja zur Co-mö-die;
Co-si ruo-le la co-me dia,
 Mich zu zwingen,
pre-tensio-ne,
 ist na-tür-lich und ge-
cio è più che un-tu-

p (Violin.)

T
 doch die Freehheit
è ma-nie-ra
 soll misslin-gen!
da briev-ne!
 recht,
ral,
 für den Gät-ten war's Tra-gö-die,
al-tri-men-ti una tra-ge-dia
 wenn die Frau nicht für ihn
noi arremo in car-ur-

cresc.

T
 Ich zah-le nicht!
Non pag-he-rò,
 Das ist ge-mein,
rotesta è giu
 ist Prel-le-rei,
triviu-li-tù!
 blecht!
ral!
 Ich spiel nicht weiter!
Vi lascio in bian-ro,
 ich find' es hei-ter
non sto piu n' fuvro!
 mir el-ner-
co-si sa-

mf (Holz.Horn.Timp.)

T
 lei!
ra! Fanfani.
 Ach mir scheint dass sie schon strei-ten die-ses jun-ge E-he-paar!
Gia in-co-min-vian le ha-ruf-fe spero al-men sar-rop-pe-ran!
 Ruh' ich in
Po-sa-to
 Ruh' ich in
Po-sa-to

ff (beinahe geschrien)

f

T
dei - nen Arm, wird mir so wohl, so
sul tuo cuor, m'infiamma un dol ce a -

M
dei - nen Arm, wird mir so wohl, so
sul tuo cuor, m'infiamma un dol ce a -

F
Schon be - gin - nen sie aufs Neu die Winse - lei in die Höl - le wünsche ich sie al - le
Ri - co - min - cian le mo - i - ne o che affar! All' in - ferno tut - ti du vorreiman

P
Er scheint ganz wild verdriesslich
Mi sem - bra un pò tur - ba - to,

T
warm; ich muss ja zärt lich sein, die Zwei - fel
mor! Gen - til si zè de mo - strar i dubbi a

M
warm! Wa - rum nicht zärt lich sein? Das bringt ja
mor! Gen - til si zè de mo - strar i dubbi a

F
zwei; zwei Mil - lionen muss ich zah - len um - er - hört.
dur, ei mi co - sta due mil - lioni quel mai - al

P
die Eli scheint ihm nicht recht, sich flü - gen muss er
per pa - ren - tel - la tul! furente ed i - ri -

T
zu zer - streu'n! Lie - ber
di le - guar! Al mio

M
Geld mir ein! Lie - ber
di le - guar! Al mio

F
so viel Geld sind al - le Bei - de gar nicht wert, ja die Gal - le bringt mich um
e ne - me - no due cen - te - si - mi non ral! Dal - ta bi - le scop - pio giù

P
schliesslich
- tu - to!

T Mann! Lie_ber
sen dol_ ce

M Lie - bes Weib!
Al mio sen

F miss da - bei noch fremdlich sein
sento il suo - que in - fin - nar!

P doch ihm geht's im Kopf her - um!
Egli e matto in re - ri - tu,

T Mann! Sü_sses Männchen, bist mein Täub_chen, bist mein
heu sei l'a - mo - re del mio co - re, il mio

M Lie - bes Weib! Sü_sses Weibchen, bist mein Täub_chen, bist mein
dol_ ce heu, sei l'a - mo - re del mio co - re, il mio

P Nicht ganz rich_tig scheint's zu sein!
qui con - vien all' er - tu star!

(Streichqu.)

T *rallent.* **f** Le - ben! Ach ich muss ihm gar noch ge - ben ei - nen Kuss! Die - sen Lump!
tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, ah! Mas - val - zon!

M **f** Le - ben! O Ge - nuss, jetzt musst du ge - ben ei - nen Kuss! Nicht auf Pump!
tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, ah! Va - be - non!

F 'sist ein Lump!
f Mas - val - zon!

P 'sist ein Lump!
f Con - fu - sion! (Alles.)

rallent.

(Clar. Fag. Horn.)

Recitativo.

T

Nun, wohlan denn, ich will bezahlen! Herr Wirt! Die Rechnung her!
 Sì, fi-nia-mo! Or ro-pa-gare, or-su, il conto a me! Perikles.

(Streichqu.)

Ach das hat ja kei-ne
 Oh! la pre-go non c'è

P

Ei-le, hät-te Zeit noch ei-ne Wei-le, doch da sie es so be-feh-len, hier die Rechnung, bit-te
 fret-ta, ma se pur ciò la di let-ta e pa-ga-re ruo-le to-sto ecco il conto è pronto

Moderato. M.M. J. 92.

Titania.

Zwölf-tausend und vier-hundert Franks, für vierzehn Ta-ge
 Ciu-quantamila fraachi e trè per renti gior-ni

sehr!
 già!

dolce espressivo. (Clar. Horn, Fag.)

p (Streichqu.)

T

nur?
 sol! Eilf-hun-dert Franks für ein Sou-per mit Da-men vom Ca-
 Qui tremi-la fran-chi un sou-per con cantatrivi al

Miradillo.

Kleinigkeit! Kleinigkeit!
 Mo-di-co! Mo-di-co!

Fanfani.

Zwölf-tausend, vier-hundert? Ich dank!
 Cinquan-ta? e mi-le? e tre?

(Flöten.) (Blech.)

T *fe fran_cais?* *Son_der_*
granCa_ fè *Si_ dar_*

M *Ich lie_be die Mu_sik, die Leu_te san_gen mag_ni_fique!*
La mu_si_ca io l'amo assai, de_lcan_to m'inebbri_ai! Faufaui.

O der Hallun_ke!
Oh che surfan_te,

(Flüet.) (Ob. Clar.)

T *bar,* *o_ri_gi_nell!*
rer, *o_ri_gi_nal. Miradillo.*

F *der Gal_genstrick!* *Ja, ja, das hab_ich schon in mir, dass gern die Kunst ich pro_te_*
che ma_ri_o_n! *Si, si, lo cal_co_lo_nna o_nor es_ser dell' arte il protit_*

(Streich.)
pp

T *Zwei_tausend Franks für das Lo_gis von Fräulein Ol_ga Sansoucis,*
Due mi_le frau_chi la pigion di da_mi_gel_la De Nanon!

M *gir'!* *Das war 'ne ar_me*
tor! *Quest'era un or_fa_*

p

T *Faufaui. Ei_ne Sela_vin für sechstausend Frank ge_*
U_na schia_ra per sei_mi_le franchian_

M *Wai_se brauchte Geld zur Weiter_rei_se! Wüstling*
ud_la u_na po_re_ra xi_tel_la Vol_pe!

(Clar. Fag.)

T
M

kauff?
vor?

Ja ja? die will ich erst be - keh - ren, schliess - lich wird sie dann ge -
Si, Si! Al cial ro - lea ser - bar - lu e poi far - lu but - tez -

(Fl.)

T
M
F
P

tauft.
zar!

Wie?
Ah,

Wie?
Ah,

Ha! Solch' nen Schwind - ler sah man nie, der beschwin - delt mich und
Oh! tal fur - fau - te per miu fè, non ho ris - to an - ro - ra

(Alles.)

p (Violinen)

f *p* *f* *p*

T
M
F
P

nie!
no!

Ha!
oh!

nie!
no!

Ha!
oh!

sie nicht ein ein - zig Wort ist wahr, al - les Lü - ge, das ist
reh, un co - ta - le men - ti - tor non si trora a pe - so

nie!
no!

Ha!
oh!

f *p* *f* *p*

T
nein!
ma!

M
nein!
ma!

F
klar, d'rüm möcht' ich mir die - se E - he, erst be - sichts - gen in der
dör! Per - cio co - gliò lo - spo - si no stular me - gliò da ri -

P
nein!
ma!

nun?
Che?

T
das wä - re gar nicht seltsam, denn wir le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen
No, or non è il mo - men - to sciogliet tal con - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri -

M
das wä - re gar nicht seltsam, denn wir le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen
No, or non è il mo - men - to sciogliet tal con - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri -

F
Nä - he, Sie ge - las - sen, er so fin - dig, sie phlegmatisch er so
ei - no! Es - sa que - tu, egli ar - di - to, lo - ro me - ta è inga -

P
das wä - re gar nicht seltsam, denn sie le - ben glücklich, drum hat augenblick - lich Zweifel keinen
No, or non è il mo - men - to sciogliet tal con - ten - to, dub - bio qual presente es - ser non ri -

T
Zweck. Er ist leicht, a - ber gut,
de! Ma per - che tal ru - mor

M
Zweck. Ich bin leicht, a - ber gut,
de! Ma per - che tal ru - mor

F
keck. Foppen will ich mich nicht lassen, er ist mir zu leicht, zu
nar! Ma giuntar, mi non mi lascio da un si - mi - le ban -

P
Zweck, Nur ge - las - sen, nicht so
de! Mio Si - guo - re, me - no

T
et was mild, — doch voll Muth, —
ma per_ che — tal fu_ ror! —

M
et was mild, — doch voll Muth, —
ma per_ che — tal fu_ ror! —

F
win_dig, sein Ge_sicht mir an_ ti_ pa_tisch; mich zu täu_schen ist der
di_ to che d'ogni erba ha fatto un fas_cio, lo_ ro scopo è l'im_ bro_

P
kräf_tig. Nicht so hef_tig, rasch vom
bi_ le, più gen_ ti_ le sia con

T
Oh seid mir mild, nicht hart nicht wild! Ach lieber Onkel mei_ ne
Oh deh, Zio buon, bon_ tà, per_ don! Da moglietenerae pru_

M
Oh seid mir mild, nicht hart nicht wild.
Oh deh, Zio buon, bon_ tà, per_ don!

F
Zweck dieser Prahler, schlechter Zah_ ler, wär' dein Gatte, dieser Lump!
glior! fan_ fa_ ro_ ne suo ma_ ri_ to es_ ser può!

P
Fleck! O seid, doch mild, nicht hart nicht wild.
lor, oh deh, sia buon, bon_ tà, per_ don!

T
Pflicht befiehlt mir dann, dass ich ver_ theid'_ ge meinen Mann; des At_ na
den_ tee mio do_ rer schirar qua_ lun_ que dis_ pia_ cer, di fuoocar_

(Alles.)

Allegro vivo, alla breve. M.M. 6/12

T
 Glut, erhitzt sein Blut, ein Si - zi - lianer kommt gar leicht in Wuth. Pa -
 dor gli riempì il cor un si - ci - liano pre - sto ca in fu - ror! Nel

(Clar. Fag.) (Streichq.) (Streichq.)

(Viola.)

p

T
 ler - mos Lüf - te sind er - füllt, von Ät - nas La - va Glut, wer
 si - ci - lia - no e - te - re dell' Et - na il fo - co rha, chi

(Clar. Fag.)

T
 dort ge - lebt dem rol - let mild und feu - rig stets das Blut; dort
 là si porta a ni - re - re di fo - co fre - me - rà! La

T
 brau - sen die Wel - len, mit wil - der Bran - dung kämpft das Schiff, im
 bol - lon le on - de, col mar la lot - ta il ra - scel, il

T
 Stru - del zer - schel - len sieht mans am Fel - sen - riff O - la - ho O - la -
 ror - ti - ce fon - de con l'acque spesso il ciel, o - la - ho, o - la -

(Corni.)

T
ho! Du son - nig Land, wo Feu - er dem Vul - kan ent -
ho, di - let - to suol ro - lù ri bol - le con fu -

(Ob.) *tr* *tr* *tr* (Fl.)
mf *p*

T
sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lieb' er - glüht, ja! Pa - ler - mos
ror il fo - co la si fre - me pur d' a - mor! un pa - ra -

(Corn.)

T
Au - en sind der Er - de Pa - ra - dies, wie weht die Luft bal - samisch da
di - so di Pa - ler - mo è il ter - ren, il vi - ve è sem - pre splen - di - do

(Holz.)

T
ach! wie süß! Wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo
e se - ren! Co - lù ri bol - le von fu - ror, il

M
Du son - nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo
Di - let - to suo - lo lù ri bol - le von fu - ror, il

F
Du son - nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo
Di - let - to suo - lo là ri bol - le von fu - ror, il

P
Du son - nig Land wo Feu - er dem Vulkan ent - sprüht, wo
Di - let - to suo - lo là ri bol - le von fu - ror, il

(Alles.)
f

T
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en
 fo - co la si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

M
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en
 fo - co lu si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

F
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en
 fo - co la si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

P
 dop - pelt heiss das Herz in Lie - be glüht ja Pa - ler - mos Au - en
 fo - co lu si fre - me pur d'a mor un pa - ra - di - so

T
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

M
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

F
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

P
 sind der Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da
 di Pa - ler - mo eil ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do

T
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

M
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

F
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de rings er - be - bet,
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

P
 ach wie süß! Wo vom Vul - kan die Er - de ring er - be - bet,
 e se - ren! Sem - pre col - là Vul - cano scuote il suo - lo,

(Holtz. Blech.)

(Streichg.)

T
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va
qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru

M
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va
qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru

F
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va
qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru

P
 bebt auch das Herz von Lie-bes-glut be-le-bet, strö-met die La-va
qui-ri l'a-mor non è congiunto a do-lo, sgor-ga la la-ru

(*Strichqu.*)

T
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,
dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,

M
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,
dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,

F
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,
dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,

P
 aus der Er-de Tie-fen, sprüht auch die Brust flam-men-de Lust,
dai profondi a-bis-si, respira il cor fer-rido a-mor,

(*Strichqu.*)

T
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo
respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-

M
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo
respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-

F
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo
respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-

P
 sprüht auch die Brust, flam-men-de Lust du son-nig Land, wo
respi-ra il cor fer-rido a-mor di-let-to suol co-

tr tr tr

T Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

M Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

F Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

P Feu - er dem Vul - kan ent - sprüht, wo dop - pelt heiss das Herz in Lie - be
là - ri bol - le con fu - ror, il fo - co lu si fre - me pur d'a

T glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der
mor un pa - ra - di so di Pa -

M glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der
mor un pa - ra - di so di Pa -

F glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der
mor un pa - ra - di so di Pa -

P glüht ja Pa - ler - mos Au - en sind der
mor un pa - ra - di so di Pa -

T Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

M Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

F Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

P Er - de Pa - ra - dies? Wie weht die Luft bal - sa - misch da - ach wie
ter mo è il ter - ren, il ciel è sem - pre splen - di - do e se -

T
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

M
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

F
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

P
süss! Pa - ler - mo, so gluth - voll, bal - sa - misch und süß!
ren. Pa - ler - mo di - ri - na de - li - zia sei d'a.

T
Ja!
mor!

M
Ja!
mor!

F
Ja!
mor!

P
Ja!
mor!

Nº 5. Terzett.

Allegretto. M.M. d. 58.

Fanfani. (I. Strophe.)
 Tessa. (II. Strophe.)
 Buccametta. (III. Strophe.)
 Piano.

F 1
 Gros_sen Voll_bart tra_gen, häu_fig „Al_lah“ sa_gen, Thur_ban auf dem Schä_del,
 U_na bar_ba pie_na, u_na lau_ta ce_na, un turbante in te_sta

T 2
 Ori_en_tal'sche Sit_ten, sind wohl un_be_strit_ten auch bei uns zu fin_den;
 U_si dell'o_ri_ente, vero è cer_tu_men_te sou an_che da no_i,

B 3
 Ja im Oc_ci_den_te, wie im O_ri_en_te, gibt es E_le_men_te
 Si nell'oc_ci_den_te, co_menell o_riente, r'han degli ele_men_ti

(Flöte. Clar.)
 pp

F 1
 Mohr mit Pfau_en_wedel, stets in Mor_gen_schu_hen, niemals et_was thu_en,
 sem_pre te_ner fe_stu! sen_za mai la_ro_ro, sempre al fiam_roua mo_ro,

T 2
 glehwerd'sich be_grün_den: dass in un_sern Zo_nen frei die Frau_en woh_nen,
 ma lo dico a ro_i, senza alcun ri_spet_to, re lo di_co schietto;

B 3
 dass man mei_nen könn_te, höchst in_tel_li_gen_te und ganz ex_zel_len_te,
 molto in_tel_li_gen_ti; Don_ne ev_ce_len_ti pie_ne di ta_len_ti,

F
lan-ge Pfei-fen rau-chen, kei-ne Stüh-le brau-chen, auf dem Teppich sit-zen,
sempre un pi-po-ne, niente seg-gio-lo-ne! Non ab-bi-so-gua-re

T
sind nur Il-lu-sio-nen, sag' ich oh-ne Scho-nen! Schön ge-putzt er-schei-nen,
nel-le nos-tre zo-ne li-ber-tà è illu-sio-ne! Es-ser ben or-na-te

B
nicht so in-do-len-te, Frau-en voll Ta-len-te, auch nicht cor-pu-len-te,
e non cor-pie-len-te co-me nell'o-rien-te! Ma son tor-men-ta-te

p (Fagott, Oboe)

F
nie-mals sich er-hit-zen, oh-ne Ga-bel, spei-sen, per Ka-meel nur rei-sen,
stu-fe ne cal-da-re e neman for-chet-to, mai non a-er fret-ta!

T
im-mer nur für Ei-nen, sei-nen Wink sich fü-gen, ist zwar kein Ver-gnü-gen,
ad un dr-sti-na-te ub-bi-dir do-re-re, no non è un pia-ce-re!

B
wie im O-ri-en-te, sind durch Compli-men-te, macht los im Mo-men-te,
sem-pre maltrat-to-te dai ma-ri-ti sciorchi che han sulor gli oc-chi;

F
gros-se Pracht ent-fal-ten ei-nen Ha-rem hal-ten oh-ne sich zu schä-men
Lus-si strambaz-zan-ti, Ha-remben or-na-ti, e ch' in tasca il mon-do

T
a-ber ach man se-he, nur bei uns die E-he; wo die Män-ner li-gen,
E-le noz-ze po-i stu-din-si da no-i! L'uomo sem-pre men-te,

B
und durch con-se-quen-te, höchst im-per-ti-nen-te, Män-ner-re-gi-men-te
sem-pre com-pli-men-ti fanno a tutti i ren-ti e così in-so-len-ti

F
vie - le Wei - ber neh - men, und sie durch Eu - nu - chen, streng zu hü - ten su - chen;
has - si, dir - lo ton - da. I ri - ag - gi, quel - li far - li sui cam - mel - li.

T
nur um zu be - trü - gen, Ei - ner Einz'gen schwören, doch sich dann nicht stö - ren,
giu - ra poi per nien - te! Giu - ra sem - prea - mo - re ri - de poi nel cuo - re!

B
und Ex - pe - ri - men - te, dann auch durch Prä - sen - te, und durch ve - he - men - te,
sono ed in - do - len - ti, causi lo - ro spo - si, in - be - cil - li, o - dio - si!

pp (Horn)

F
reinsten Moc - ca trin - ken, doch nicht Wein noch Schinken, das ist zwar van - da - lisch,
Ber del' moc - ca pu - ro, è il più si - cu - ro. Questo sa - rà ma - le,

T
und getrost da - ne - ben, wie die Tür - ken le - ben, 's ist nicht ori - en - ta - lisch,
hanao tut - ti quan - ti cen - to - mila a - man - ti! no non è orien - ta - le,

B
oft recht in - so - len - te, schlechte Ar - gu - men - te, un - terdrückt mo - ra - lisch,
ri - ta dis - gra - zia - ta fanno bi - strat - ta - ta! Schiare son è ma - le,

pp

F
das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch a - ber ori - en - ta - lisch!
ques - to sa - rà ma - le, ma è da ori - en - ta - le ma è da ori - en - ta - le!

T
's ist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch!
no non è orien - ta - le, ma bensì im - mo - ra - le ma bensì im - mo - ra - le!

B
un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch, das ist can - ni - ba - lisch!
schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le peg - gio che im - mo - ra - le!

F

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

T

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

B

1. Das ist zwar van - da - lisch, das ist zwar van - da - lisch, a - ber ori - en - ta - lisch,
 2. 'sist nicht ori - en - da - lisch, 'sist nicht ori - en - ta - lisch, doch höchst un - mo - ra - lisch,
 3. un - ter - drückt mo - ra - lisch, un - terdrückt mo - ra - lisch, das ist can - ni - ba - lisch,
 1. *Que - sto sa - rà ma - le, que - sto sa - rà ma - le, ma da o - rien - ta - le*
 2. *No non è orien - ta - le, no non è orien - ta - le, ma ben - si im - mo - ra - le*
 3. *Schiare son è ma - le, schiare son è ma - le, peg - gio che im - mo - ra - le*

F

ori - en - ta - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,
 un - mo - ra - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,
 can - ni - ba - lisch sehr! can - ni - balisch, unmo - ralisch,
oriental' sa - rà! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,
im - mo - ral ben - si! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,
tut - te schiare son! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,

T

ori - en - ta - lisch sehr! höchst un - mo - ra - lisch, ori - en - talisch, unmo - ralisch, fast schon van -
 un - mo - ra - lisch sehr! höchst un - mo - ra - lisch, ori - en - talisch, unmo - ralisch, fast schon van -
 can - ni - ba - lisch sehr! höchst can - ni - ba - lisch, can - ni - balisch, unmo - ralisch, fast schon van -
oriental' sa - rà! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che
im - mo - ral ben - si! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che
tut - te schiare son! Più che im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, im - mo - ra - le, peg - gio che

B

ori - en - ta - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,
 un - mo - ra - lisch sehr! ori - en - talisch, unmo - ralisch,
 can - ni - ba - lisch sehr! can - ni - balisch, unmo - ralisch,
oriental' sa - rà! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,
im - mo - ral ben - si! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,
tut - te schiare son! ori - en - ta - le, im - mo - ra - le,

(Tromp.) (Holz.) (Tromp.)

mf *pp* *mf*

F
1. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar
2. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar
3. un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, Man - ches ist gar
1. 2. 3. im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, in - fer - na - le,

T
1. da - lisch un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar
2. da - lisch un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar
3. da - lisch un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, recht in - fer - na - lisch Man - ches ist gar
1. 2. 3. ma - le im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, qua - si in - fer - na - le in - fer - na - le,

B
1. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar
2. un - mo - ra - lisch ori - en - ta - lisch, Man - ches ist gar
3. un - mo - ra - lisch can - ni - ba - lisch, Man - ches ist gar
1. 2. 3. im - mo - ra - le, ori - en - ta - le, in - fer - na - le,

F
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà!

T
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà!

B
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
the - a - tra - lisch, un - mo - ra - lisch, hier zu Land ja al - so in - tres - sant! sant!
te - a - tra - le, in - ter - es - se des - te - rà si, questo si re - drà! drà! (Alles.)

Nº 6. Finale.

Allegretto pesante. M. M. ♩ = 89.

Tiutania.

Tessa.

Buccametta.

Sebil.

Autarsid.

Miradillo.

Faufani.

Perikles.

Chor.

(Triangl u. Tambourin werden auf der Bühne vom Chor geschlagen:)

Allegretto pesante. (Clar. Viol.) (Horn.) (Triangl.)

Piano. (Fag. Cello. Tamb. Tambourin.) *mf* *p*

mf *cres.*

(Oboe) *ff* (Timp.) *dim.*

(Corni. Posanni.) *mf*

Ho - io! ho - io! spielt lustig auf! Ho - la - ro ha ho
 O - io! o - io! or - su so - niam, la la ra! O - io!

mf *fp*

ha ho schlägt kräftig drauf! Ho - la - ro! Das klingt, das schafft
 o - io! or - su ran - tiam, la - la - ra! Si, si, a noi

fp *mf*

im Her - zen fro - he Lust, das zwingt mit Kraft zu Sang aus vol - ler Brust,
 ciò des - ta del piacer, si, si, da noi ciò caccia o - gni pensier!

Die Ta - ra - bu - ka lasst sie lu - stig schwin - gen, und der Ke - men - geh Sai - ten
 La Ta - ru - bu - ka giù so - no - ra ri - bra, ed il Ke - men - geh sruote

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, with lyrics in German and Italian. The bottom staff is a piano accompaniment in a bass register, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

lasst er - klin - gen, Der - wisch Flöten auch da - bei, bla - sen hell die Me - lo - dei!
 chiu - que fi - bra! Me - lo - di - a splen - di - da anche il fla - u - to ci da - rà!

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *fi*. The vocal lines continue with the same melodic and lyrical material.

la la la la das stimmet rings im Kranz la la la la
 la la la la balliamo in cir - co - lò, la la la la

The third system features a vocal line with a *p* dynamic marking and a piano accompaniment with a *mf* dynamic marking. The piano part includes trills (*tr*) and a more complex rhythmic accompaniment.

la la la la das stinmet rings im Kranz la la
 la la lu la balliamo in cir-co-le lu la

zu Sang und frohem Tanz la la la la
 un bal-lo ru-pi-do! lu la lu la

ff *tr*

la la zu Sang und frohem Tanz! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin
 lu la un bal-lo ru-pi-do! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin

f *tr*

zin ha ho! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zin ha ho!
 zin ha ho! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zin ha ho!

dimin.

la la la la la la la la la la la ho-la-ro!
la la la la la la la la la la la ho-la-ro!

(Fag., Clar.) *tr* *tr* *ff* (Alleg.)

Fanfani (schwerfällig und derb.)

Am Tsad, am Tsad, da kriegt man schön_e Frau'n; sind de-li-cat, wie
Al Tsad, al Tsad, si com-prau Ve-ue-ri, son bel-le, tonde e

(Fl. Clar.) (Streich.)
mf

F

Cho-co-lad, bald hell, bald dunkel-braun! Der Pascha
ful-gi-de in-ri-tano all'a-mor! Il pascia

(Holz.) (Streich.)
mf *f* *pp*

F

ist gar sehr entzückt von der Couleur d'rum kauf-te ich für ihn spe-zial die schönsten
è dar-rer giu ebbrio dal piacer! A pe-so tut-te le com-prai, dal nord al

(Fl. Oboe.) (Clar.)
f *pp* *p*

F

Weißer hier zur Stell' wie sie zu Mark-te kommen grad am Tsad, am Tsad!
sud io le ver-cai, pa-gau-do sem-pre a peso idor! Al Tsad, al Tsad,

(Holz., Corni.)

(Fanfari lässt die Sklavinnen tanzen.)

F

p *Avanti! Zeigt her, im Tanz der*
Aranti! Il pie la man mos-

p Am Tsad, am Tsad, da kriegt man schöne Frau'n, am Tsad, am Tsad, bald hell, bald
Al Tsad, al Tsad, si cou-pran Ve-ne-ri, al Tsad, al Tsad, in-ri-tun

p

F

Rei-ze Glanz! Ja meine Wahl ist colos_sal die schönsten Wei_ber hab nur ich, sie sind so
tra-te qua! In ce-ri-tà nessuna_vrà co-si-vez- zo-se Ve-ne-ri, in ce-ri-

dun_kelbraun la la la la la la die Ke_mengeh stim_met ein la la la
all'a-mor! la la la la la la il Ke_mengeh suo-na giu, la la la

(Alles.) *tr*

F

fein, die Ra_ce rein, das weiss man si_cher_lich! Am Kur, am Kur, wer Mädchen
tà al-tre non c'ha che bel-le sian co-si! Al Kur, al Kur, Giu-no-ni

la la la Ta-ra-bu-ka schla-ge drein!
la la la ta-ra-bu-ka bat-ti là!

tr

F
 dort ge-seh'n, macht im-mer nur da-hin die Tour, um auf den Markt zu
tro-ran-si, di for-sa pari al Er-co-le di cen-to chili al-
 (Fl. Clar.)
mf

F
 geh'n! Sie sind durch-aus nicht schlank; den Pa-scha
men! Non è la qua-li-tà di grandea-
 (Holz) (Streich) (Fl. Oboe)
mf f pp f pp

F
 Al-lah! Dank, den in-fres-sirt nicht das Ge-sicht, wenn das Ge-wicht im nur ent-
gi-li-tà, ma pur dell'a-ù-tre al par-si re-don sem-pre don-do-
 (Clar.)
p

F
 spricht, die schwer-sten Frau'n ge-dei-hen nur am Kur, am Kur!
lar col ri-so ru-bi-condoe pien! Al Kur, al Kur,
 (Holz)

(Tanz der Sklavinnen.)
 F
 A-van-ti! Zeigt nun im
A-ran-ti! Il piè, la
 Am Kur, am Kur, wer Mädchen dort ge-seh'n, am Kur, am Kur,
Al Kur, al Kur, Giu-no-ni com-pran-si, al Kur, al Kur,
p tr tr tr tr

F

Tanz der Rei ze Glanz! Ja meine Wahl, ist colos_sal, die schönsten Weiber hab nur
mun mo-stru-te qua! In re-ri-tù nes sumarrà co-si rez-zo-se Fe-ve-

wird auch zu Markt hingeh'n, la fa la la fa la die Ke_mengeh stimmnet ein
di cen-to chili ul-men! Lu la la la la lu il Ke_mengeh suoaa giù,

F

ich, sie sind so fein, die Ra_ee rein, das weiss man si_cherlich! Sla_venhändler gibts nur Einen
ri, in-re-ri-tù al_tre non r_huche bel-le sian co-si! Un mercante tan-to fi-no

la la la la la la Ta_ra_bu_ka schlage d'rein! zi zi_rin zin zin zi zi_riu zin zin
la la la la lu la tu_ra_bu_ka bat-ti là! zi zi_rin zin zin zi zi_riu zin zin

F

und der Ei_ne, der bin ich, den Geschmackden self_nen fei_nen hab' nur ich ganz si_cherlich
non è fa-ci-le trovar! houn buon gus-to, si-di-ri-no quando schiare roa comprar

zi zi_rin zin zin zin ha ho! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zin ha ho!
zi zi_riu zin zin zin ha ho! zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zi zi_rin zin zin zin ha ho!

F

Am Tsad, am Kur, am Tsad, am Kur, am Tsad! — ho-lo-ra!
 Al Tsad, al Kur, al Tsad, al Kur, al Tsad! — o-la ho!

la la la la la la la la la la ho-la-ro!
 la la la la la la la la la la o-la ho!

Sebil, *ad libit.*

Allegro non molto. (♩ = 120.)

Mi-ra-dil-lo! Dei-ne Sela-vin! hier bin ich, nimm mich hin, o Herr!
 Mi-ra-dil-lo! La tua schiava! a tuoi comandi pron-ta io son!

Tessa *col Soprano*, Faufani *col Tenore*. Ha! O
 Buccanetta *col Alto*, Perikles *col Basso*. Ma! re.

(*Streichq. Fag.*)

seht doch, wie darf sie sich er-lau-ben? Was hat sie? Was will sie? Was sucht die Slav-in
 de-te, che vuol qui questa dou-na? ha per-sa la quie-te e non si sa per-

(*Flüte, Clar.*)

Sebil.

S
Bin sei - ne Sla_vin! Und blei - be
Jo son - sua schiara! Be_star qui

hier?
chè!

Das kön_nen wir nicht glauben,
Ci sem_bra for_se - na - ta!

S
bei ihm!
deg_gio!

Lasst ab!
No no!

Lasst ab
No no!

Nein, nein, hin_weg mit ihr!
Quest'è te_me_ri - tà!

Ent_fern' dich,
Sfac_cia - ta,

hin_ - ra

Miradillo.

S
ge_kauft hat ermich blank und baar, o fragt ilm selbst ob das nicht wahr! Ja so
Comprata ei m'ha, è mio pa - dron, res_tar_ri qui hoben ra - gion! Si, è

aus!
fuor!

fort!
ra!

hin_aus!
ra - fuor!

(Alles.) (Holz.) f (Viola, Cello)

(Alles.) f

(Alles.) (Streichqu.) f

M

ist's, dies mei-ne Sela-vin, drum vor-der-Hand, bleibt sie auch
 rer! essa è mia schia-ra, ed è per-cio che res-te-

(Alles.) (Streichqu.)

Sostenuto! (72) Tessa.

M

Buccametta. *pp* Mein Gott! was muss ich
 O ciel! che sen-tò
 Er kaufte sie, bezahl-te baar,
 La compe-rò e la pa-gò.

hier! ich kauf-te sie pri-va-tim mir!
 rà; compra-ta l'ho è re-ri-tù!

Fanfani.

Er kaufte sie, bezahl-te baar,
La compe-rò e la pa-gò

Männerchor.

Er kaufte sie, bezahl-te baar,
La compe-rò e la pu-gò

(Alles.)

(Streichqu.)

fp (Timp. u. Wibel.)

T

hö-ren, der Gat-tin denkt er nicht, kauft lüersich die Sela-vin!
 ma-i! a an-nou pen-sa più! si com-pra lu schia-ra!

B

am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

F

am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

am Selavenmarkt, höchst sonderbar, curios höchst sonder-bar!
 a pe-so dor! o-ri-gi-nal, darrer o-ri-gi-nal!

(Flöte, Oboe, Fag. Corni.)

T
Weli mir,
Ai-me!

B
Der Verstand,
Sin-go-lar!

M
A-mü-sant!
Sin-go-lar!

F
Was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm!
Ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm!

Was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm!
Ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm!

(Viol.) *ff* (Oboe.) *ff*
(Fag.) *p* (Clar.) *mf* *p* *mf* *p*

T
welche Schand
qual do-lor!

B
in ihm schwand
ca-so tul,

M
intressant
non c'è mal!

F
hm was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm
hm ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm

hm was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm
hm ma che dirà la mo-glie? hm, hm, hm

mir dro-het Schmach
si già spes-zar

er er
fat toe-

so er
fat toe-

ma co-samidi
ma ro-samidi

mf Corni.

T an die sen frem - den Strand! Vergass er mich denn so ge -
mi sento il me - sto cuor! *Do-re-roquin straniero*

B lebt noch Schmach und Schand! Nebst dem Ehistand's.
gliè per noi fa - tal! *U - na moglie u.*

S Ja Se-bil bleibt dir treu er - ge - ben zu Je - der
Si Se-bil do - nn pur la ri - ta al suo si -

M lebt man al - ler - hand! War - ten mit
gliè da car - ne - ral! *Un qui pro*

F sag'n, gewiss, gewiss, da gibt's Skandal, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm,
ra' che mai di - rà, che mai di - rà! *Ma che dirà la mo - glie? hm hm*

sag'n, gewiss, gewiss, da gibt's Skandal, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm,
ra' che mai di - rà, che mai di - rà! *Ma che dirà la mo - glie? hm, hm,*

dolce

T schwind, hab ich dies Los um ihn ver - dient,
suol io sopportar tu - re si - mil duol

B Joeh ei - ne Seláv'n noch,
rer, schiare poi te - ner,

S Zeit, sie will dir weihen ganz ihr Le - ben, in Leid und Freund, sie wird dir stets die Zeit ver -
gnor e preste - rù pur sem - pre a - i ta, con grato a - mor, ed es - ser ruole ve - ra -

M Ruh, la - chen da - zu,
quo o - ra ve - drò,

F hm, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm! was wird dazu die
hm, ma che dirà la mo - glie, hm hm hm ma che dirà la

hm, was wird dazu die Frau sag'n? hm, hm, hm! was wird dazu die
hm, ma che dirà la mo - glie, hm hm hm ma che dirà la

cresc.

ff

T. Nicht zu ver-zei-hen ist dies Trei - ben! -
ed in-contrar un tal ol-trag

B. bei dem tol - len Trei - ben -
scan-da-lo si-mi-te

S. trei-ben wie ein Hündchen bei dir blei - ben, des Nachts be-wa-chen dei-he
men-te sempre lui ri-co-no scen-te

M. in sol-chen Trei - ben -
u-na ri-sa tu

F. Frau sag'n, bei dem Trei - ben gibt's Scan - dal,
mo glie, oh che im-hro - glio na - sce - rà,

Gemischter Chor:
 Sopr. Schändlich Trei - ben ach,
 Ten. Oh che im-hro - glio ah
 Bass. Frau sag'n, bei dem Trei - ben ach,
 mo glie, oh che im-hro - glio ah

bei dem Trei - ben gibt's Scan - dal,
oh che im-hro - glio na - sce - rà,

fp (Fig.) *p*

T. *pp* welch' bitt' - re Qual!
o sor - te cru - del!

B. *pp* wo bleibt die Mo - ral!
no non mai non rha!

S. Ruh' bei Tag dir lä-cheln, Kühlung fä-chen, ach Se-bil ist ein Bi-gon!
gliar e sempre in ri-so col sor - ri - so al suo fianco sempre star!

M. steckt viel Mo - ral!
io ci da - rà!

F. ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal! da kommt die Frau schon
pp ja si *pp* da che gibt's mai Scan - dal! *pp* *La mo-glie ecco la*

pp *tr* *tr* *tr* *pp*

F
her, da gibt es ein Malheur!
qua: re-dremche masve-ra! (Flöte, Oboe.)
Titania und Antarsid treten vertraulich Arm in Arm ohne die Anwesenden zu berücksichtigen, ein.
Nur un-gelich
Ti-mi-di

(Cor.)
pp (Streichqu.)
p

T
nirt, ganz un-ge-nirt, ich re-de frei,
tù, qui non-vi-sta! Antarsid. si-de-par-lar,
A
Gern folg' ich der Leh-re. bin ent-
A ta-le con-si-glio (Clar.) ci sta-

T
wer da-bei, ei-ner-lei, sie sind ein Freund,
non eu-rar mai nes-sun! Faufani (bei Seite.) Lei-e-gen-til,
A
zückt, hoch be-glückt die thun recht ver-traulich, das
rò, se-qui-rò! Han-gia con-fi-den-za, se-

(Fag. Corni.) (Oboe.)

T
der treu es meint, der mei-nen Dienst
as-sai ei-ri-l, mio ra-ra-lier. Aitar.
F
klingt ja er-baulich, ist äusserst an-schaulich! Ja dein
con-do appa-ren-za è anzi e-ri-den-za! o. Iostro

T
sich al-lein nun wird weihn!
Lei sa-rà ron pia-cer! Faufani, (leise zu Titania.)
A
Sela-ve al-lein, will ich e-wig dir sein! Doch sieh' lie-be Nich-te, dort steht der Ge-
schiaro Si-quo-ra sa-rò con pia-cer! Ni-po-te mia re-di tuo spo-so che
(Fl. Clar.)
pp

T
F

was den?
E che?

mal, 'ne schö-ne Ge-schich-te, es ist ein Sean-dal, er kauf-te 'sist gräu-lich, 'ne
fä! e tu lo von- ce di? ma che si di- rà? Ei compra una schia-ra, ben

(Obac.)
pp

F

Sela- vin sich an, das find' ich ab- scheulich; er ist doch dein Mann! Wa- rum sich ge-
fat- to di par? ei non me-ri- ta-ra Ti- ta- nia spo- sar! Com- pra- re una

Titania.
El. Cl.

T

ni- ren? Ich bin to- le- rant; er mag a- qui- ri- ren, was ihn int- res-
schia- ra che ma- le; qui c'è! Se cid gli gar- ba- ra, ben fatto in mia

T
F

sant! Lasst ihm, die Freud! hört lie-ber was ich nun be- schlossen:
fè! si, si, fa- ben! Sen- ti- te pint- tosto il mio pia- no

A-ber doch wenn hö-re
Ah, ma ma se di- co

T
F

Der Prinz mein Be- glei- ter
Il prence qui al- la- to

stimmt froh mich und hei- ter
si tan- to gar- ba- to

(Holz, Streichqu., Corni.)
pp Viol.

Was
E

T *ich lud ihn ein Antarsid, unser Gast hent zu sein! Fauhani.*
ror_rei pre_gur Antarsid, se_co noi di pran_zur! Fauhani.

F *soll ich mit ihm? Fauhani. (O wie fein, ach zu viel (Unser Jo mi*
cio cheruot dir? Che gen_til! troppoo_uor! Jo mi

Fagott.

F *Gast, das war noch nie da, unser Gast, schreit ganz A - fri - ka ist es*
sen - to im_bri - ri - dir, cherer_go - gna degg' io sof - frir, u - na

T *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

B *Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?*

U. C.

Ihr Gast? Ma che? Ihr Gast? sia rer?

(Clar.) *(Corn.)*

F *mög - lich? ist's er - träg - lich, o Sean - dal*
cop - pia sin_go - la - re, qual or - ror.

T *Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht*
Un af - far sin_go - lar si pro - prio sin - go -

B *Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht*
Un af - far sin_go - lar si pro - prio sin - go -

U. C.

Ja für - wahr son - der - bar die Sa - che scheint nicht
Un af - far sin_go - lar si pro - prio sin - go -

(Oboc.) *(Fl.)*

cresc.

F
T
B

uff! uff! mir schwindelt,
uff! uff io fre - mo!

klar die Keckheit ist gross
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist gross
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist gross
lar! e grande l'ar - dir!

klar die Keckheit ist,
lar! e grande lar.

(Alles.)

ff

F
T
B

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -
Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

gross als Gast ihn zu la - den bleibt im - mer cu -
dir! Un ca - so si - mi - le e ra - ro sen -

(Streichqn.)

pp

Fagotti.

Titania.

ha ha ha!
ha, ha, ha,

Tessa.

os!
tir!

Der Vampyr!
ah, si, si,

Buccametta.

os!
tir!

Was wird dazu der Mann sag'n hm, hm, hm,
Ma chedirà il ma-ri - to hm, hm, hm,

was wird dazu der Mann sag'n hm, hm,
ma chedirà il ma-ri - to hm, hm,

Sebil.

dir o Herr,
Tu a son

Autarsid.

Engel du,
Si fa-rà,

Miradillo.

A. müsant,
Sin-go-lar,

Fanfani.

os!
tir!

ich bin stumm,
Chi lo sà

os!
tir!

Was wird dazu der Mann sag'n hm, hm, hm,
Ma chedirà il ma-ri - to hm, hm, hm,

was wird da-zu der Mann sag'n hm, hm,
ma che di-ra'il ma-ri - to hm, hm,

os!
tir!

hm, hm, hm,
hm, hm, hm,

hm, hm,
hm, hm,

(Viol.) *fp*

(Fag.) *mf*

Clar. *p*

(Ob. Cl.) *mf*

(Viol.) *fp*

p

T
soll ich schrein?
ha, ha, ha, Das wär nicht fein,
la don-na sol

Te
so was mir
mi tra-di! O dürft' ich schrein! Schweigen!
La don-na sol rin-ce-

B
hm, was wird da zu der Mann, sag'n hm, hm, hm, sein Weib al-
hm, ma che dirà il ma-ri - to hm, hm, hm, la don-na

S
ich ge_hör'
mio padron! du nur al-lein *ja al-*
La don-na sol rin-ce-

A
läch-le zu
an-de-rh dies Weiballein ach ja dies Weib al-
La don-na so-la sem-pre rin-ce-

M
in_tressant
non c'è mal! das Weiballein ach ja das Weib al-
La don-na so-la sem-pre rin-ce-

F
bin ganz dumm
come an-drà! das Weiballein ach ja das Weib al-
La don-na so-la sem-pre rin-ce-

hm, was wird da zu der Mann sag'n, hm, hm, hm, das Weib al-
hm, ma che dirà il ma-ri - to hm, hm, hm, la don-na

hm, das Weib das Weib al-
hm, A si la don-na

(Oboe.) (Oboe.) (Flöte.)

mf *fp*

Ti ich will klü - ger sein!
 si tri - on - fe - rà!

Te werd' jetzt noch klü - ger sein!
 rà si tri - on - fe - rà!

B lein muss doch Sie - ger sein!
 sol si tri - on - fe - rà!

S lein sollst mein Sie - ger sein!
 rà si tri - on - fe - rà!

A lein muss stets Sie - ger sein!
 rà si tri - on - fe - rà!

M lein muss stets Sie - ger sein!
 rà si tri - on - fe - rà!

F lein muss stets Sie - ger sein!
 rà si tri - on - fe - rà!

lein muss stets Sie - ger sein!
 sol si tri - on - fe - rà!

Das Zei - chen zum Fe - ste
 A fes - ta gra - di - ta

Tromp. *f* 3 3 3

Titania (leise zu Miradillo.)

Ge - ben sie voll Höf - lich - keit mit Glanz und Pomp mir jetzt Ge -
 Fa - te ch'or mi s'ac - com - pa - gai con gran pompa e con o -
 versam - melt die Gä - ste!
 lo squil - lo c'inri - ta!

(Viol.) *p*

(Viola, Corni.) *p*

Miradillo.

Allegretto pesante. M.M. ♩ = 88.

T
 leit! Bin schon be-reit!
 nor! Fu-rò, fa-rò!
 Her-bei, ihr Leu-te, er- hebt den
 Or-sù! a-ran-ti! ulzate il

Tromp.
 p (Holzharmone.)

Pa-lankin, Ju-bel ge-lei-te zum Fest die Gattin hin!
 baldachin, pom-pa fe-sto-sa Ti-ta-nia colmi ognor! **ff**

Hur-rah hur-rah
ff Vi-ra, ri-ra,

(Alles.) **ff**

zur Lust sind wir be-reit Al-lah! A-lah! Beiram, du Freudenzeit!
 noi pron-ti sin-mo già, Al-lah, Al-lah, il Be-i-ram è quà!

Alla breve quasi l'istesso tempo. M.M. ♩ = 88.

Titania.

Herr - li - ches Bild, wo Lied und Be - cher klin - ken
 O che pia - cer! il can - to seu - te il ro - re!

Autarsid.
 Herr - li - ches Bild, wo Lied und Be - cher klin - ken
 O che pia - cer! il can - to seu - te il eo - re!

(Flöte. Clar.)

p

T
wo Lust erfüllt die Herzen auf sich schwingen, dort wo die
colà i biechier ri - de - sta - no l'a - mo - re! Si là si

A
wo Lust erfüllt die Herzen auf sich schwingen, dort wo die
colà i biechier ri - de - sta - no l'a - mo - re! Si là si

(Fag.)

T
Lie - be see - lig uns macht; dort wo das Glück wo hol - de
sea - te la li - ber - tà, tre - pi - doil cor fre - me di

A
Lie - be see - lig uns macht; dort wo das Glück wo hol - de
sen - te la li - ber - tà, tre - pi - doil cor fre - me di

T
Frei - heit lacht! zum fröh - li - chen
ro - lut - tà! Su lie - ti cor.

A
Frei - heit lacht!
ro - lut - tà!

Tessa col Soprani I. Ta - ra - bu - ka lasset lustig uns er - klirgen,
Buccametta u. Sebil col Soprani II. Ta - ra - bu - ka scuoton l'aria qui d'in - tor - no,

Miradillo col Tenore I.
Faufani col Tenore II.

Perikles col Basso.

(Violinen.) (Blechharmonie.) (Streich.)

tr. f f

T

Mahl!
riam!

vo - ran wo es schallt, wiederhallt,
cor - riam su corriam, bauchettar!

auch Ke - mengeh soll mit Kraft die Saiten schwingen auf jubelt drein, vol Jer
i Ke - menghe strillan o - ra tutto il gior - no, Si or pos - sian bauchet.

(Blech.) (Streich.) (Blech.)

T

vo - ran wo der Wein perlet rein
Andiam! la c'è il rin, il di - rin,

Lust, vor - bei ist Ra - ma - dan, ruft hell und laut aus der Brust der Bei - ram
tar è scorso il Ra - ma - dan, si noi pos - sian giu - bi - lar è giunto il

(Blech.)

T

vo - ran wo die Lust hebt die Brust zieht
si là cante - ren, dan - za - ren, An -

briecht nun an, das ist der Tag der von Fastenzwang uns frei gemacht,
Be - i - ram, si questo è il di che al - fin o - gnì di - giun tron cò,

(Blech.)

T
 fort rasch entlang mit frohem Sang! Herrliches
 diam su di rol're splende il sol! O che pia-

A
 Herrliches
 O che pia-

hoch sei der Tag ein dreimal hoch ihm gebricht, o welch ein Herrliches
 ri - ra il Be - i - ram si ri - ra la bel - la fes - ta O che pia-

(Streich.) (Timp.) (Alles.)

T
 Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

A
 Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

Bild wo Lied und Becher klingen, wo Lust erfüllt, die Herzen auf sich
 ver! il can - to scuote il co - re, colà i bic - chier ri - de - sta - no là-

ff *marcato assai.*

T
schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

A
schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

schwingen, dort wo die Lie - be, see - lig uns macht, dort wo das Glückwohld
mo - re! Si, la si sen - te la li - ber - tà, tre - pi do il cor frem di

ff

T
Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

A
Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

Frei - heit sein! Tarabu - ka schlage kräftig drein denn vorbei — ist Ra - ma - dan jung und alt soll
ro - lut - tà. Tarabuka bat - ti for - te giù è passa - to il Rama - dan, rechie giora.

ff

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist
ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist
ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato

jubeln, lustig sein, denn das Bei - ram fest bricht an Tarabu - ka schlage kräf - tig, den vorbei ist
ni al - le - gri su giun - to è il Be - i - ram, Tarabu - ka, bat - ti for - te è passato

ff

Ra - ma - dan Hur - rah!
 già il Ra - ma - dan.

ff

Ra - ma - dan Hur - rah!
 già il Ra - ma - dan.

ff

Ra - ma - dan Hur - rah!
 già il Ra - ma - dan.

(Tromp.)

(Alles.) (Tromp.) (Alles.) (Alles.)

II. ACT.

Allegretto. M.M. $\text{♩} = 58$.

N^o 7. (a) Entreact.

(Holz.)

(Flöte.)

p

(Horn.)

p (Streichq.)

(Flöte, Clar.)

pp

p (Fagott, Oboc.)

p

pp

(Horn)

pp

(Tromp.) *mf* (Holz.) *pp* (Tromp.) *mf*

pp *mf* *cresc.*

(Streichq.) *f* *p*

(Holz.) *f* Timp.

f *ff* (Timp.)

Nº 7.(b) Chor und Couplet.

Moderato. M.M. ♩ = 84.

Streichq.

p (Holz. Corni. Basso.) *mf*

(Holz.) (Streichq.)

Chor:
Soprani. I. Lust_bar_keit und gar ein köstlich Schmaus, gibt es heu-te hier im
Soprani. II. Gior_no è di gioiae di pia_cer mol-to arre-mo da re-

Lust_bar_keit ein köstlich Schmaus,
 Gior_no è di gran pia_cer,

(Clarin.)

Haus! macht Al_les rein! Ei-ne hü_b_sche jun_ge
 der! su les_tì quà! U_na spo_sa il pa-

macht Al_les rein. Ei-ne hü_b_sche niedlich jun_ge Frau
 su les_tì quà! U_na nuo_vo spo_sa il pas_cia

(Fl.) (Ob.) (Clarin.) (Fl.)

Frau bald zieht sie ein. Ach, wie
 scü or, or rer_rà! Oh che

nimmt der Pa_scha sich ganz schlau bald zieht sie ein! Ach, wie
 nel suo Ha_ren con du_rà! or, or rer_rà! Oh che

(Ob.) (Fl.) (Clar.) (Horn.)

süss ist doch die Lie-be wenn sich pressen Brust an Brust, wenn ver_borg'ne heis-se Trie-be schwelgen
coppia, è un sor-ri-so! sc! re-der-la fa gio-ir, si di gioja un pa-ra-di-so lo-ro

(Flöten)

p

f

I. Sopr.

II. frei in Won-ne Lust. *f* Je-des
 Sopr. *ser-ba l'ar-re-nir!* *Tut-to*

Tenori. *f*
 Rasch be-hen-denicht zer-streut, denn schon ist die höchste Zeit, je-des
Su, re-lo-ci la-ro-riam ed il tem-po non per diam! Tut-to

Bassi. *f*

(Holz u. Blech)

f (Blech.)

(Timp.)

Mö-bel, je-der Schrank muss er-glänzen spiegel-blank, klo_pfet frisch vom ganzen Haus, je-den
lu-ci-do sa-ra, il pa-dron ci lo-de rà! I tap-pe-ti, il di-ran lesti in

Mö-bel, je-der Schrank muss er-glänzen spiegel-blank, klo_pfet frisch vom ganzen Haus, je-den
lu-ci-do sa-ra; il pa-dron ci lo-de rà! I tap-pe-ti, il di-ran lesti in

(Streichq.)

(Alles.)

f

Te_pichsorgsam aus! Klopft ja klopft al_les aus, je_den Teppich hier im
 or_di_ne sa_ran! Bat_ti su, bat_ti giu, bat_ti sempre, sempre

Te_pichsorgsam aus! Ja klo_pfet, und klo_pfet vom Staube ein Ne_bel aus
 or_di_ne sa_ran! Or les_ti, su les_ti pu_lia_mo di_ra_ni po_

Ja klo_pfet, und klo_pfet vom Staube ein Ne_bel aus Teppich
 Or les_ti, su les_ti pu_lia_mo di_ra_ni po_niamo

(Fl.)

Haus, sonst mit Wucht und Ve_he_menz, klopft uns sei_ne Ex_cel_lenz, klopft ja klopft al_les
 piu. Ec_cel_leva il pa_scuò pres_to quiri giunge_rà. Bat_ti su, bat_ti

Teppich und Mö_bel, aus Di_van und Stühle, die Motten, um_wi_hle, ja
 niamo le ma_ni a se_die tap_pet_fi, ar_ma_di, a let_ti or

und Mö_bel, aus Di_van und Stühle, die Motten, um_wi_hle, ja klo_pfet
 le ma_ni a se_die tap_pet_fi, ar_ma_di, a let_ti or les_ti,

aus je_den Teppich hier im Haus, sonst mit Wucht und Ve_he_menz klopft uns
 giu, bat_ti sempre, sempre piu; al_tri_men_ti il pa_scuò tut_ti

klo_pfet und klo_pfet recht hef_tig und kräf_tig, ja rein,
 les_ti si le_sti, an_diamo, cor_ria_mo, su su

und klo_pfet, recht hef_tig und kräf_tig, ja al_les rein,
 si le_sti, an_diamo, cor_ria_mo, su, la_ro_riam,

(Holz.)
 (Pos. Timp.) *f* (Timp.) *p*

sei ne Ex - cel - lenz. Vie - le Gä - ste alt und
 noi ci bat - te - rà! Gio - ran - not - ti qui di

muss sein!
 bat - tiam!

(Holz.) (Clar.)

Streichq. (Streichq.) *mf*

jun - ge Herrn, kom - men her von Nah und fern, macht al - les
 fres - cae - tà do - rran an - she ar - ri - rar su le - ste

Vie - le alt und jun - ge Herrn! macht al - les rein!
 Gio - ra - ni di fres - cae - tà, su le - ste qua!

(Fl.) (Ob.)

rein! Ob sich da wohl Ei - ner find', bald zieh'n sie
 qua! E con que - sti com'è gia or, or rer - ran!

Ob dar - un - ter sich wohl Ei - ner find' der auf uns're Lie - be sinnt,
 E con questi com'è u - so gia potrem for - se vi - ret - tar!

(Cl.) (Fl.) (Ob.)

ein! Ach! wie süß ist doch die Lie - be wenn sich pressen Brust an Brust, wenn ver -
 ran! Oh che cop - pia e' un sor - ri - so! sol re - der - li fa gio - ir, si di

bald zieh'n sie ein!
 Or, or rer - ran! (Cl. Horn.)

(Fl.) *f* *p* *f*

borg'ne heis-se Trie-be schwelgen frei in Won-ne Lust!
 gio-ja-un para-di-so lo-ro ser-bu-lar-re-nir!

Lasst doch solche Schwärme-rei die bringt
 Fin la seiate il chiu-cher e tor-

(Flöten.)
 f (Blech.)
 (Timp.)

Den-ken wir an uns're Pflicht, and-res ziemt den Dienern nicht. Klo-pfet
 Tut-to lu-ci-do sa-rà, il pa-dron ei lo-de-rà! I tap-

Euch nur Keu-e-rei. Den-ken wir an uns're Pflicht, and-res ziemt den Dienern nicht. Klo-pfet
 na-tea la-ro-rar! Tut-to lu-ci-do sa-rà, il pa-dron ei lo-de-rà! I tap-

(Holz u. Blech.)
 f (Streichq.)
 (Alles.) ff

frisch vom gan-zen Haus, je-den Tep-pich sorg-sam aus! Klo-pfet
 pet-ti, il di-ran, lesti in or-di-ne sa-ran! Bat-ti

frisch vom gan-zen Haus, je-den Tep-pich sorg-sam aus! Ja klo-pfet und
 pet-ti, il di-ran, lesti in or-di-ne sa-ran! Or le-sti su

Ja klo-pfet, und klo-pfet
 Or le-sti su le-sti

(Flöten.)

klopft al-les aus, je-den Teppich hier im Haus, sonst mit Wucht und Ve-he-menz klopft uns sei-ne Excel-
su, bat-ti giu, bat-ti sempre, sempre piu. Ec-cel-len-za il pa-scia pres-ta quiri giunge-

klo-pfet, vom Staube ein Ne-bel aus Teppich und Mö-bel, aus Divan und Stühle die
le-sti pu-lia-mo di-ra-ni, po-niamo le-ma-ni a se-die tap-petti, ar-
vom Staube ein Ne-bel aus Teppich und Möbel, aus Divan und Stühle die Motten,
pu-lia-mo di-ra-ni, po-niamo le-ma-ni a se-die tap-pet-ti, ar-ma-di,

lenz, klopft ja klopft al-les aus je-den Teppich hier im Haus sonst mit Wucht u-Ne-he-menz klopft uns
rà. Bat-ti su, bat-ti giu, bat-ti sempre, sempre piu; al-tri-men-ti il pa-scia tut-ti

Mot-en um-wühle, ja klopfet und klopfet, recht heftig und kräftig ja rein.
ma-di, a let-ti, or le-sti, si le-sti an-diamo, cor-riamo, su su

umwühle, ja klopfet und klopfet, recht heftig und kräftig ja al-les rein,
a let-ti, or le-sti, si le-sti an-diamo, cor-rimmo, su, la-ro-riam, (Holz.)
(Pos. Timp.) *f* (Timp.)

seine Ex-cel-len-z! klo-pfet, klo-pfet, fein Alles aus!
noi ci bat-te-rà! Bat-ti, bat-ti rien il Pa-scia!

muss sein! klo-pfet, klo-pfet, fein Alles aus!
bat-tium! Bat-ti, bat-ti rien il Pa-scia!

(Streich.) (Fagott.) (Oboe) (Clar.) *f*

Fanfani.

Kusch! Kusch! Kusch! Ihr elendes Ge_sindel, zur Arbeit, marsch, sogleich! Nur
 Kuss! Kuss! Kuss! Voi mise-ra-nur, maglia su tosto a la-ro-rar! Sa-

(Streichq.) (Clar. Fag. Horn.) (Streichq.)

fau-lenzen nur Schwindel, das ist das Liebste Euch; durch Peitschenhieb al-lein könnt' fleissig ihr nur
 pe-te sol, va-naglia, qui sempre schiamazzar. Mu-ben ri frusta-rò, co-si re-du-che-

sein! Wollt' ihr nicht sogleich pa-rir'n werd' ich
 rò! Jo sal-tu-re ri fa-rò! si, da in-

Schlecht gelaunt ist unser Herr, ziehn wir fort sonst giebt's Mal-heur!
 Ha la lu-na il pa-lron, su scap-pia-mo dal bu-ston!

(Alles.) (Alles.)
 (Clar. Fag.) (Clar. Fag.)

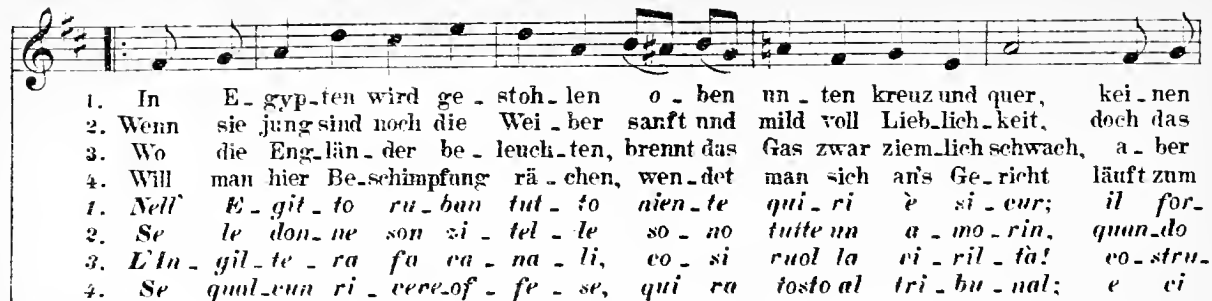
end-lich Euch eu-ri-r'n! Ach ja nur Eng-lisch, ach ja nur Eng-lisch, das ist das
 gle-se, trat-te-rò! Si all'in-gle-se, si all'in-gle-se, si si la

(Alles.) (Streichq.)

Alla breve, pesante. M.M. ♩ = 69.

Be-ste, das Ein-zi-ge hier, ist die richt'ge Ma-nier.
 fru-sta sa-ra l'istru-men-to che ria-cer po-tru!

(Fag. Corni.) (Alles.)



1. In E-gyp-ten wird ge-stoh-len o-ben un-ten kreuz und quer, kei-nen
 2. Wenn sie jung sind noch die Wei-ber sanft und mild voll Lieb-lich-keit, doch das
 3. Wo die Eng-län-der be-leuch-ten, brennt das Gas zwar ziem-lich schwach, a-ber
 4. Will man hier Be-schimpfung rä-chen, wen-det man sich an's Ge-richt läuft zum
 1. Nell' E-git-to ru-ban tut-to nien-te qui-ri è si-cur; il for-
 2. Se le don-ne son zi-tel-le so-no tutte un a-mo-rin, quan-do
 3. L'In-gil-te-ra fa ca-na-li, co-si ruol la vi-ri-lità! co-stru-
 4. Se qual-cun ri-verte of-fe-se, qui-ra tosto al tri-bu-nal; e ci

(Streichq.)

pp
(Fagott solo.)

p




blieb mehr was zu ho-len selbst für Eng-land blieb nichts mehr! doch der
 schil-dert kein Be-schrei-ber wie sichs än-dert mit der Zeit! Auch die
 von den höch-sten Prei-sen las-sen un-kein Preis sie nach; doch nach-
 Ka-di, zahlt viel Ko-sten, du-el-li-ren gibt es nicht. Doch in
 zie-re e già scint-to un quat-trin non c'ha nep-pur! Ma l'In-
 poi sou rer-chie-ret-le oh, l'è meglio un dia-ro-lin! La più
 i-sse pur fa-na-li, per cae ciar l'os-cu-ri-tà! Na-tu-
 per-de tem-poe spe-sè, che la pe-na poi non ral! Ma gl'In-




Brit-te un-ver-dros-sen han-delt im-mer kurz ent-schlos-sen, wäh-rend
 Schön-ste wird dann häss-lich und die Sanf-te-ste streit gräss-lich statt sich
 dem vor ein-gen Thü-ren sich e-lek-trisch Licht lässt spü-ren, zei-gen
 Eng-land wie ich hö-re, wa-chen an ders sie die Eh-re, schnell her-
 glesse ha-na-so fi-no, tro-ra sempre un can-ton-ci-no; fa l'Eu-
 bel-la riesce o dio-sa e-pet-te-go-la no-io-sa! Ma l'In-
 ral poi, che pa-ga-re de-re chi ruol na-ri-ga-re; chie-de
 glesi a tut-te l'o-re, san-iti fen-de-re l'o-no-re a chi

(Clar.)



Auf - re kon - fe - ren - zen, zieht er sei - ne Con - se - quen - zen, schiesst zu -
 drü - ben zu er - hit - zen, lässt der Brit - te sie dann sit - zen, nimmt ne -
 plötz - lich sie sich bil - lig und ver - spre - chen ganz frei - wil - lig, nach zu -
 un - ter mit den Rō - cken und dann gibt's die Faust zu schmecken, mit Fünf -
 ro - pu Con - fe - ren - ze, e gli trae le con - se - quen - ze; par - la
 gle - se non la guar - da, lus - via in pa - ce la ma - liar - da, se - glic -
 ciod con gen - ti lex - za, ma a pa - gar ci ruol pre - stez - za! al tri -
 fa - lor qual - che in gin - riù, dan due cal - ci, sen - za fu - ria; gl'offron

sam - men was im Weg ihm, schlägt dann bei Tel el Ke - bir,
 jun - ge Gou - ver - nan - te sich als Vi - ce - frau da - für,
 las - sen auf den Lit - ter, bald drei Kren - zer, wohl auch vier,
 gul - den - Män - ner bo - xen, thut sich selbst der Ka - va - lier, ach ja dies
 sem - pre roi van - no - ni, e si fà tosto ub - bi - dir! Ah si! all in -
 si u - na go - ver - nan - te la rev - rhiot - ta per sup - plir!
 men ti quat - tro bom - be e nes - sua ha aul - laa dir!
 poi u - aa bi - ster - ea, do - po fat - to - lo pen - tir!

Eng - lisch nur dies Eng - lisch das ist die rich - ti - ge Ma - nier, ach ja dies
 gle - se, all' in gle - se hi - so - gna sem - pre arunquea - gir, si all in -

(Streichq.) (Clar.) (Flöte.)
 (Horn.) (Oboc.)

Eng - lisch nur dies Eng - lisch das ist die rich - ti - ge Ma - nier,
 gle - se, all' in gle - se hi - so - gna sempre orunquea - gir!

N^o 8. Lied.

Moderato. M. M. ♩ = 92.

Tessa.

Mein Herr! Sie sind sehr
Man denkt in sol-chen
Costa e se-ria
Jo cre-do che si

Piano.

p
(Flöte.)
(Clar.)

pp
(Streichq.)

gü - tig, ich leg' auf Ih - ren An - trag Wert, bin gar nicht ü - ber.
Din - gen hier sehr ge - müth - lich schei - net mir! Die Men - ge muss es
co - sa, ei rog - lio so - praua pò pen - sar; *non son - no or - go -*
pea - si con mol - ta pra - ti - ca da roi; *non sie - te almen me -*

(Flöte, Clar.) (Streichq.)

mü - thig, ich füh - le mich so - gar ge - ehrt! Doch ha - ben Sie der
brin - gen, so lau - tet die Pa - ro - le hier! Dass man in Ei - ner
glio - sa, La deb - bo an - zi rin - gra - ziar! *Ma Lei ha donne in*
len - si pur trop - po co - me son da noi! *Dar - rer lac - ver - to*

(Alles.) (Streichq.)

(Flöte.)
(Clar.)

f. *pp*

Frau - en mehr be - reits in Ih - rem Haus, ist be - kannt! und ich ge - steh' dass
sucht sein Heil, wie's sonst Eu - ro - pa macht, lä - cher - lich! Wird auch bei uns als
quan - ti - tà, non è poi un mis - ter! *no - to l'è!* *e a me per dir la*
per mia fè. o - quun ra - gion ri dà! *fa - te ben!* *L'Eu - ro - pa stes - sa.*

(Oboe.)
(Clar.)

(Alles.) (Streichq.)

f. *pp*

ich nur schwer da - rü - ber könn' linaus, ach so schwer! Sie se - hen das als
Vor - ur - theil schon mehr und mehr verlacht, glaubt es mir! Doch dass man so wie
re - ri - tù ciò no non fa più cer! *no dar - rer!* *Per Lei da Turcoè*
creda n me, co - si lu pun - se - rù nel fu - tur! *E ri po - te - te*

(Clar., Oboe, Horn.) (Quart.)

p

Mu - sel - mann als ganz na - tür - lich an, als ganz na - tür - lich an,
hier en - gros pro - birt der E - he - glück, pro - birt der E - he - glück,
na - tu - ral, Lei non lo prendea mal, Lei non lo prendea mal,
poi ran - tar, da roi non nus - con quai, da roi non nas - con quai,

(Fl.)
(Cl.)
(Eb.)

doch ich als Eu - ro - pä - e - rin nehms nicht so ru - hig hin, nehms nicht so
viel - leicht ist das ganz prak - tisch so, wir sind da - rin zu - rück, wir sind da -
ma io se debbo il re - ro dir, non pos - so ciò sof - frir, non pos - so
è cer - to deb - bo von - fes - sar noi siama in dietro as - sai, noi siamo in

(Streichq.)

ru - hig hin! Wer weiss ob nuch nicht spä - ter Reu' er - grif - fe,
rin zu - rück! Doch na - tio - na - le Ei - gen - thüm - lich - kei - ten
ciò sof - frir! Po - trei più tar - di forse a - rrr do - lo - re,
dietro as - sai! Ma pur da noi è an - cor il pre - gin - di - zio,

(Oboe, Clar., Fac.)

wenn ich zu früh ver - bren - ne mei - ne Schif - fe da - rum, da - rum!
sind voll - be - rech - tigt in den jetz' - gen Zei - ten da - rum, da - rum!
se su - bi - to do - nussia Lei il mio ru - ore; per - ciò, per - ciò!
chia - mar co - testo a - gir un gran - de ri - zio; per - ciò, per - ciò!

(Fl.)
(Cl.)
*pp*Streichq.)

ich sag' nicht nein, ich sag' nicht ja, ich sag' nicht nein,
non di - co no, non di - co si, non di - co no,

(Streichq.)

ich sag' nicht ja; a - ber, re - den Sie mit der Ma - ma,
non di - co si; pu - re, par - li pri - ma con mam - ma!

(Clarin.)
 (Oboc.)
 (Clar.)
 (Horn.)
 (Fag.)

re - den Sie mit der Ma - ma!
par - li pri - ma con mam - ma!

(Alles.)

pp (Streichq.) *f* *p*

Nº 8 $\frac{1}{2}$. Abgang der Buccametta.

Moderato. m. m. ♩. 92.

Buccametta. Sie hör - ten es von Tes - sa, ja! re - den Sie mit der Ma -
In - te - se or da Tes - sa güü! Par - li pri - ma con mam -

Piano. *p* (Streichq.)

ma,
ma, re - den Sie mit der Ma - ma!
par - li pri - ma con ma - ma!

(Alles.)

(Clarin.)
 (Oboc.)
 (Clar.)
 (Horn.)
 (Fag.)

sp *pp* (Streichq.) *f* *p*

Nº 9. Blumen-Duetto.

Moderato. M.M. ♩. 66.

Titania.

Antarsid.

Piano.

(Holz. Streichq.)

(Streichq.)

T
Es spricht aus je - der Blu - me ein Räthsel - wört - chen leis, für Je - neu mir ver -
Un - dol - ce bel lin - guaggio par - la - re sà ogni fior; ca - pir - li sù quel

(Flöte.)
(Clar.)

pp

T
ständig, der es zu deu - ten weiss. Die hol - den Blü - ten ach sie fra - gen,
saggio che chie - de - loal suo cor! Do - man - de fanno i fio - rel - li - ni

pp (Oboe.) *pp*

T
und ge - ben Ant - wort still und traut, sie war - nen, sie mah - nen, sie
e dan ris - po - ste con pia - cer; con - fi - dan al cuo - re se -

(Flöte.) (Ob.)

p

T
kla - gen, sie ju - beln, oh - né Laut, oh - né Laut!
gre - ti d'a - mo - re, col ta - cer, col ta - cer!

(Alls.) (Flöte.) (Clar.)

f *pp* *pp*

T *p*

Das Veil-chen die Nar-zis-se, der duf-fen-de Jas-min, die Nel-ke, die Cy-
Gu-ro-fa-ni, nar-ri-si *linguag-gio hansingo-lur;* be-go-nie, fiorda-

p (Streichq.)

T

pres-se, sie al-le ha-ben Sinn. Ich bie-te dir, ja dir, von Al-len, die
li-si, si tut-ti san par-lar! *Ed og-gia te, per og-gi in-tan-to un*

(Corni.) (Clar. Fag. Oboe.)

T

Ro-se die dich sticht! Sie sagt: Willst du mich pflü-cken so sehe die Dornen
fi-o-re rò do-nar! *Fuoi co-glie-re la ro-sa le spi-na non cu-*

(Fl.) (Streichq.)

p (Clar.)

T

nicht, sie sagt: willst du mich pflü-cken so sehe die Dor-nen nicht.
rar! *ruoi co-glie-re lu ro-sa, le spi-na non cu-rar!*

(Holz. Bl.) (Streichq.)

f *p* (Holz. Streichq.) *pf*

Antarsid.

T

Die Ro-se soll nicht schrecken, den Sinn er-
Il fi-o-re da te vol-to mi ruole in

(Streichq.)

pp (Corni.) (Flöte, Clar.)

A

rath ich schon, sie warnt dass mir Ge-fah-ren in dei-ner Nä-he drohn,
 ti-mo-rir; n'ar-ri-sa che pur mol-to do-rro per-te sof-frir!

pp

A

durch Feu-er geh, ich fol-ge dir — ich fol-ge dir in Wü-sten-sand, sei
 Per-te nel fon-do d'al-to mare an-dri-di-let-ta, con pia-er, m'i-

(Flöte)

(Oboc.)

A

zor-nig, stoss' mich von dir, ich blei-be, ich blei-be an dich ge-bannt, an dich ge-
 ueh-bria il sol pensar te ca-ra, te ca-ra, o gnor-re-der, o-gnor-re-

(Oboc.)

(Flöte.)

(Clar.)

f

pp

A

bannt!
 der!

Für dich nur will ich le-ben, dein bleib ich für und
 Coa-te la-rita è bel-la, or-na-ta dal tua-

p

(Streichq.)

A

für, und sollt' ich ster-ben müs-sen, sei's nur aus Lieb zu dir! An dich bleib
 mor, a-te rez-zo-su stel-la, do-aato ho giò il mio cor! Ti re-sto

(Corni.)

A
 ich, bleib ich ge - fes - selt, was auch dein Se - lam spricht.
 qui, ti resto ue - can - to te chinc ni a - do - rar (Fl.)

(Clar. Fag. Oboe.)

A
 Die Ro - se will ich pflü - cken, die Dor - nen fürcht' ich nicht,
 Fo co - glie - re la ro - sa, le spi - na non cu - rar,

(Clar.) (Streichq.)

A
 die Ro - se will ich pflü - cken, die Dor - nen fürcht' ich nicht!
 ro co - glie - re la ro - sa, le spi - na non cu - rar! (Ob. Fl.)

T
 Die Ro - se will er pflü - cken die Dor - nen fürcht' er nicht, ah!
 Vuol co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar, no!

A
 Die Ro - se will ich pflü - cken die Dor - nen fürcht' ich nicht, ah!
 Vò co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar, no!

(Cl.) (Fag.) (Horn.)

T
 — die Ro - se will er pflü - cken die Dor - nen fürcht' er nicht!
 ruol co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar!

A
 — die Ro - se will ich pflü - cken die Dor - nen fürcht' ich nicht!
 — rò co - glie - re la ro - sa le spi - na non cu - rar!

(Pos.) (Timp.)

Nº 10. Ensemble.

Andantino con moto quasi Allegretto. M. M. ♩. = 52.

Titania.

Miradillo.

Tessa.
Buccametta.

Antarsid.
Faufani.

Piano.

*(Streichq.)
(Corni.)*

(Flüte.) (Ob.) (Clav.)

p

(leise zu Miradillo.)

Ti

Tc
B

A
F

(Oboe.)

Man lauschet drum still und seit auf der
Nas_cos_ti la son ci ruolatten

sein Betragen heimlich zagen weckt Verdacht ge.bet Acht.
il suo fa_re, quel guardare ci da mol_toa pen_sar!

Ti

M

Te
B

A
F

*Hut!
zion! (leise zu Titania.)*

(laut sehr zärtlich.)

Nur ru.hig! Ich spiel na_tür lich und gut, Sieh den Ki.
Coraggio ed ar_dir ciguidaal riu_seir! *In quel chio-*

lauschen wir, heimlich hier
As_col_iam, che di_ran!

(Flüte.) (Clav.) (Corni.)

f: f:

(mit Absicht für die Andern hörbar.)

Ti  *Dass wir ganz ungeheuer glücklich darf Jeder*
A te fan duopo freni, fre-ni nel-tas-

M  *osk dort traulich winken, wo uns der Pascha heut ein-lo-girt.*
chet-to rie-ni, rie-ni, e - gli v'in-ri-ta dolce ad a-mar

 (Holz.) (Corni.)

(inniglicher.)

Ti  *hörend's intres-sirt; Ach bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gal-len; mit*
sio-ne per non tra-riar! Or si, or si, dell'u-si-gno - loil fle-bil can-to gin

M  *Ach bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gal-len; mit*
Or si, or si, dell'u-si-gno - loil fle-bil can-to gin

 (Holz.) (Quartett.) (Cor.)

(leise zu Mirad.)

Ti  *sü - ssem Klang lockt uns voll Wöine ihr Liebessang! Seht nur, sie hal-ten noch immer dort*
scen - de - rà o co-me è pieno di ro-lut-tà! Mi - ri! von tinu-a-no sempre spi-

M  *sü - ssem Klang lockt uns voll Wöine ihr Liebessang!*
scen - de - rà o co-me è pieno di ro-lut-tà!

 (Oboe, Fag. Corni.)

Wacht.

ar. (leise zu Tit. sehr verschmitzt.)

Ti 

M  *Drum sein wir schlau, das Best' ist un-ge-nirt in den Ki - osk spa-ziert als Mann und*
Se l'è co - si, al - lor con giu-bi - lo nel chiosco su - bi - to do - rrem an-

 (Flöte, Clar.)

Ti *(stutzig, ängstlich.)*
 Nie - mals! Das wär' mir denn doch zu ge - wagt, ha, mich
Seul - tro! sa - rebbe un po troppo azzar - dar! che mai

M
 Frau!
 dar! Da wir schon gel - ten nun als E - lle
Gia - che vi ten - go - no spo - sa - ti
 (Fl. Cl.)

p (Timp.)

Ti
 fas - set, plötz - lich Grauen, wollt' miss -
 di - te qual ar - di - re, roi mi

M
 paar, be - geg - nen wir am be - sten der Ge - fahr, gehn wir zu - sam - men heu - te still hin -
già, facciam da con - ju - gi - ia re - ri - tà, sprezzia - mo scri - po - li ma - li - gni -

Ti
 brau - chen mein Ver - trau - en nein, nein,
 fa - te ab - bri - ri - di - re! no, no,

M
 ein, in den Ki - osk na - tür - lich nur zum Schein, be - schei - den will ich sein, be - geh - re ja al -
tà eil pia - no spleadi - do ri - e - sci - rà! sin - tea - de già da sè, si fi - di pur la

cres.

Ti *(wüthend)*
 nein
 no! 'skann nicht sein, auch nicht ein - mal zum Schein.
mai già - mai! Coa roi non ri ande - rò.

M
 lein ganz im cha - rac - ter mei - ner Röl - le nur zu sein!
me, che sol per ap - pa - rea - za fa - re ciò si dè!

Te
 B Die - ser Mann
 La dentro as -

A
 F

(Alles.) *(Holz.)*

Ti *(gleichgültig triumphierend.)* wagt Ihr und dringt hinein, sowerdet Ihr bereu'n
se den-tro ri re-drò di-fender mi sap-rò
 M es geschieht nur zum Schein wegnder Rol-le al-lein,
Ma per-che tal ri-gor? sempre que-to sta-rò,
 Te
 B ist wol zu be-nei-den, ihm winkt ein süßes Stel-ledich-ein, ja die-se
sie-me que-ti, que-ti la bel-la no-te ri passe-ran, e sor-ri-
 A
 F ist wol zu be-nei-den, ihm winkt ein süßes Stel-ledich-ein, ja die-se
sie-me que-ti, que-ti la bel-la no-te ri passe-ran, e sor-ri-
 (Posaunen.)

Ti *(warnend.)* ich weiss mich zu befreien, *(sehr zärtlich)*
pen-ti-re ri fa-rò! *(zerknirscht.)* *p* Ach,
 M es geschieht nur zum Schein, will be-schei-den ja sein! *p* Ach,
per-che tan-to fu-ror? io mo-des-to sa-rò! Or
 Te
 B Nacht winkt ihm voll Freu-den an sei-ner Stel-le möch-te ich sein!
den-do lie-ti, lie-ti, gioie d'a-mo-re ri go-de-ran!
 A
 F Nacht winkt ihm voll Freu-den an sei-ner Stel-le möch-te ich sein!
den-do lie-ti, lie-ti, gioie d'a-mo-re ri go-de-ran! *(Holz.)*
p

Ti *(wie zuvor.)* bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gallen, mit sü-ssem Klang, lockt uns voll
si, or si, dell'u-si-gno-lo il flebil canto giu sven-de-rà o rome è
 M bald, ach bald, tönt der Ge-sang der Nach-ti-gallen, mit sü-ssem Klang, lockt uns voll
si, or si, dell'u-si-gno-lo il flebil canto giu scen-de-rà o come è
 Te
 B
 A *se E - lig rer.*
 F *se E - lig rer.* *(Corni.)*
c. 25875.

Ti *Wonne ihr Liebes_sang!*
pie_nodi ro_lut_tu! *Wer kann da wie_der.stehn!*
Re_si_ster_chi mai può,

M *Wonne ihr Liebes_sang!*
pie_nodi ro_lut_tu! *Wer kann da wie_der.stehn!*
Re_si_ster_chi mai può,

Te *muss er sein! sie sind ja, ich se_he ein Paar die*
spo_si son! Un dubbio per o_ra non r'ha, fe-

B *muss er sein! sie sind ja, ich se_he ein Paar die*
spo_si son! Un dubbio per o_ra non r'ha, fe-

A *muss er sein! sie sind ja, ich se_he ein Paar die*
spo_si son! Un dubbio per o_ra non r'ha, fe-

F *muss er sein! sie sind ja, ich se_he ein Paar die*
spo_si son! Un dubbio per o_ra non r'ha, fe-

(Cor.) (Clar.)
Sreichu.

Ti *Ja komm, du sollst schon seh'n!* *Ich komm!*
d'a_mor pal_pi_ta_rò! *Si si*

M *Er_hör'mein lie bend Fleh'n!* *Sokomm!*
d'a_mor pal_pi_ta_rò! *Su rien!*

Te *Zeichen der E_he sind klar! Für_wahr!*
li_ce l'Au ro_ra sa_rü! E_rer,

B *Zeichen der E_he sind klar! Für_wahr!*
li_ce l'Au ro_ra sa_rü! E_rer,

A *Zeichen der E_he sind klar! Für_wahr!*
li_ce l'Au ro_ra sa_rü! E_rer,

F *Zeichen der E_he sind klar! Für_wahr!*
li_ce l'Au ro_ra sa_rü! E_rer,

(Obue)

T *Ach ja!*
an_diam

M *Nur schnell!*
An_diam

Te *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*
er, rer, spo_si son, spo_si son!

B *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*
er, rer, spo_si son, spo_si son!

A *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*
er, rer, spo_si son, spo_si son!

F *ganz klar, ja sie sind doch ein Paar!*
er, rer, spo_si son, spo_si son!

(Flöte.) (Clar. Fag. Corn.) (Alles.)

f. *f.*

c. 25575.

N^o 11. Couplet.

Miradillo. *Allegretto. M. M. ♭ - 54.*

Piano. *mf*

Ger - ne geh' ich sonst zum Stell - dieh - ein, a - ber sehr ver - däch - tig scheint mir dies zu
 Wenn man bei uns übt Wohl - thä - tig - keit, ist auch ein Ba - zar so - gleich da - zu be -
 Wenn ein Di - plo - mat auf Rei - sen geht, ü - ber sei - ne Plä - ne hin und her man
Il du - el - lo è la mia pas - sion so - lo non mi pia - ce per u - na ra -
Il si - ste - ma di be - ne - fi - ciar è da noi pian - tar un am - pi - o ba -
Se un uom di sta - to in riaggio rà, tut - ti stan pen - so - si pie - ni d'an - sie -

p (Streichq., Flöte.) (Clar.) (Fag.)

sein. Wenn ich komme gibt es ein Du - eli, und mir schiesst der Gat - te Lö - cher in das
 reit; da ver - kau - fen Da - men Ai - ler - lei, Da - men vom The - a - ter hat man gern da -
 rät! a - herbleibter ru - hig hübsch zu Haus, legt man ihm auch das als sei - ne Ab - sicht
gion; rischio c'ha di far - si sbu - del - tar, e co - te - sto cer - to è un bruto af -
zar; son mer - ciaie da - me d'ognie - tà, don - ne di te - n - tro al lor' fian - co
tù, e se ra per casa in ne gli - gè, an - che qua un mo - ti ro cer - to es - ser

(Flöt.)

Fell! O die Wei - her ma - chen sich nichts draus, ob man Schlä - ge kriegt für
 bei! Kürz - lich trat ich dort an sol - chen Stand, zu 'nen Frä - u - lein hold und
 aus! Ein Re - por - ter fragt bei ihm wohl an, ob was Neu - es in der
far! Che le don - ne non si cu - ra - no se bas - to - nan - ri ben
r'ha! Mi di - res - si da u - na Ve - ne - re di sor - ri - si splen - di -
dè! Un re - por - ter che sa - pe - re ruol se arrem pace in ar - re -

(Holz.) *tr*
pp (Streichq.)

sie schön, Luft, ben, da, nir

la-chen o-ben-drein den Dumkopf aus, der sich gab so vie-le Müh die Ge-ein Ci-garrl bot sie mit zar-ter Haut, liess da-zu ein Lächeln selin. Als ich doch nicht leicht zu fan-gen ist der Mann den er al-so in-ter-viewt, der sagt ma per giunta ancor ri-ri-do-no e ri-chiaman nom dab-ben! E'un af-sor-ri-den-do m'offre a pren-de-re si-ga-ri d'A-me-ri-ca! Co-stun o se Mar-te fie-ro calca il suol, ra la sua opinione a-dir! Ei gli

schich-te ist ge-fähr-lich und mir dan-ken wird sie's schwer-lich. Drum frag-te nach dem Prei-se, lis-pelt sie zeh-n Gul-den lei-se! Dein ihm nach klei-ner Pau-se, rei-sen ru-hig sie nach Hau-se! ich far-pe-ri-co-lo-so pren-der bot-te è do-lo-ro-so, per-so-lo fran-chi ren-ti, mor-mo-ra, mostrando i den-ti. No di-ce: caro a-mi-co, tut-to ciò noa ral' un fi-co, Tut-

Andantino. M. M. 63.

wärs sehr gescheidt ich fahr' ab und verschwind, gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! Lä-cheln wol süss a-ber theu-er ich find', gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! hoff' dass dort Al-les recht wol dich be-find', gu-te Nacht du mein her-zi-ges Kind! ciò me ne rò, mi di le-guo per or, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor! ca-ri non son, ma non fu-mo an-cor, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor! toè ro-ha recchiu fin' all' e- quator, stammi ben, tu mio ca-ro te-sor!

M. M. 84. Tempo I.

(Holt. Corui.)

(Streichq.)

fp

p

mf

(Alles)

No 12. Duett und Terzett.

Moderato assai. M.M. ♩ = 76.

Tessa.

Ach ich muss te es ge - ste - hen, es drängte mich! Nun wer den
 Lo do - re - ro con - fes - sa - re, per - che poi no? Lei mi di -

Miradillo.

Piano.

(Alles.) (Oboe.)
f *p* (Cl. Corni.)

T
 schlecht sie von mir den - ken, kaum Mitleid sehen - ken!
 rù che son sfac - cia - ta e spu - do - ra - ta!

M
 Wa - rum? Wa - rum find' die Sa - che ganz na -
 Per - che? Per - che? l'è una co - sa na - tu -

Piano.

p (*Streichq.*)

Più moderato. M.M. ♩ = 54.

M
 tür - lich! Wer dies Ant - litz, die - se Bli - cke, dies En sem - ble hat ge - seh'n, die - se
 ra - le! fr. Que - sto na - so, que - sto ri - ro fa all'is - tan - te in na - mo - rar! Que - sto

Clar. *p*
 Fag.
 Corni.
 Streichq.

p (*Streichq.*)

M
 Na - se zum Ent - zü - cken, konnte sel - ten wi - der - steh'n, wenn sie so viel Reiz be - trachtensind die
 sguardo, tal sor - ri - so fa d'a - mo - re pal - pi - tar! Al mio tut - to lu - sin - ghie - ro o - qui

pp (Flöte, Oboe, Fag.)

M
 Her - zen leicht ge - rührt; dass die Wei - ber nach mir schmach - ten ist mir hun - dert - mal pas -
 don - na ce - der dè al - la fi - ne poi dar - ne - ro in de - li - rio non per

Cl.
 Fag.
rall.

T
Wart nur! Du sollst es theuer noch be-reun! Wart nur!
Ve-drai! ben ca-ra tu la pa-ghe-rai! Ve-drai!

M
sirt! Wart nur! Wart nur! Dein Schwärmensoll mich nun er-
me! Ve-drai! Ve-drai! Tu nel-la re-te vi cu-

(Fl. Ob. Clar.)
(Strg.)

T
Wart nur! Du un-ter-liegst der Wei-ber List,
Ve-drai! da don-na scal-tra a-gi-rò.

M
freu'n! Wart nur! Du wirst zum Zeit-ver-treib ge-
drai! Ve-drai! Da Don Gio-ran-ni traf-te-

cres.

T
Die Stra-fe folgt dir auf den Fuss!
e l'on-ta mia ven-iti-che-rò!

M
küsst ha, ha, ha, ha, ha o Ge-nuss! Fürchte gar nicht mein Ver-ra-then, re-de nur ganz un-ge-
rò ed al-la fin ci riu-sci-rò! Jo con te sa-rò dis-cre-to è giammai ti tra-di-

mf

p (Streichg.)

quasi parlando.

T
Wa- rum bin ich nicht Mu-
Ah crudele in-fa-me

M
nirt, dass die Wei-ber nach mir schmachten, ist mir tau-send mal pas-sirt!
rò, il tuo amter-rò se-ere-to a nessun lo sre-le-rò!

T
lat-tin und ein Mu-sel-mann nicht du, nehinst viel-leicht nebst dei-ne Gat-tin, mich als zwei-te Frau da-
sor-te che non si tu un mu-sel-man, for-se allo-ra qual con-sor-te mi da-re-sti la tua

T
zu! Ach lie-be mich! ich bit-te dich!
man! Dich! a-ma-mi! Si a-ma-mi!

M
Teufel nein, die geht scharf drein! Ja, das geht doch nicht so
O che fret-ta ha ros-tei! Ti raff-re-na mio gio-

(Fl. Ob. Cl.) (Streichq.) (Fl. Ob. Cl. Corni.) (Streichq.) Cl. Fag. Cor.

(Corni.)

T
Ja so!
Co-si!

M
schnell, bin als Gat-te ein Ju-wel! Dann zu-mal die Mo-ral!
iel! son ma-ri-to, son fe-del! E di più, la mo-ral!

(Streichq.) (Cl. Fag. Cor.)

tr. pf. pf.

Allegretto grazioso. M. M. 69.

T
Ach was kann man da-für, wühlt die Lieb-drinnen hier!
Ma che mai deb-bo far? non mi sò più fre-nar,

(Streichq.) (Clar.)

pp. p.

T
pocht das Herz mit ban-gen Schlägen, hilft kein Wi-der-stand da-ge-gen, wenn die
il mio cuo-re vin tem-pe-sta, si con-fon-de la mia fes-ta! La mia

M
Ach Herr je-ich ver-steh'
Te-do ben, re-do ben,

(Corni.) Trombi. Fl.

T
Ruh dann ent-floh, flammt es auf lich-ter-loh, heiss und heiss-er
que-te fug-gi, la pas-sion m'as-sa-li, il mio sangue è

(Corni.)

T
rollt das Blut, es ver-zehrt mich Lie-bes-gluth
tutto ar-dor mi di-roro un forte a-mor!

M
Die-se Hasst schnell er-fasst Ar-mes,
un a-mor tutt'our-dor! Ca-ra

(Trombi.) (Oboe.)

T
Nein, nein, nein, das geht nicht!
No, no! per met-te-rò!

M
füh-len-des Weib, lass mich den Schlei-er lif-fen, lass dein
al-ma gen-til sol-le-ca quel tuo re-to, la-seia u

T
Nein, das darf nicht ge-scheh'n oh-ne Schlei-er mich sein darf ein
No non pos-so far ciò, al ma-ri-to sol-tan-to con-

M
Ant-litz mich seh'n; ich bin ge-wiss es ist schön! ach lass mich dein
pre-er si-mil la fue-cia tu-a mi-rar lu fue-ri-a

(Clar. Fag.) (Corni.)

T
Gat-te al-lein! Nein, nein, nein, 's darf nicht sein, das wär ge-gen
ce-der si-pud! No, no, no, nol fa-rò! Per-che con-trò!

M
An-tlitz seh'n! Und wa-rum?
tua mi-rar! E per-che?

(Clar.) (Corni.)

T
 uns' re Sit-te, drun lässt ab, ich bit-te; bit- tel
 nos- tri u- si e non pos- so far a- bu- si!

M
 lä-cher-lich!
 frof-to- le!

Red' nicht von Sit- te,
 Via lasciaí u- si

fp
 (Alles)
 (Streichq.)
f

T
 Ich bit- te! lässt ab,
 La- scia- te, no no,

M
 'sist zum La-chen, wenn ich hier fle- hend vor dir steh', neu- gie- rig willst du
 si no- io- si, al- za quel re- lo, mio te- sor, a que- stia- fet- ti

fp (Alles) (Streichq.) *fp* (Alles) (Streichq.)
f

T
 ich bit- te lässt ab, lässt ab, nein
 la- scia- te, no no no no! mai

M
 mich nur ma-chen! Fort mit den Schleier, dass ich dich seh' nur fort,
 si bra- mo- si, ve- di, si ce- di, mio dolce a- mor! Il rel,

fp (Alles) *fp* (Alles) (Alles.) *f*

T
 nein, lässt ab! Ach was kann man da-
 più no no! Ma che mai deb- bo

M
 schnell fort dich zwing'ich durch Ge- walt.
 il rel rio- len- te strap- pe- rò!

(Holz, Corni.)
ff *p*

T
für wühlt die Lieb drinnen hier! pocht das Herz mit wil - den Schlägen,
far, non mi so — più fre - nar, il mio cuo - re è in tem - pe - sta,

M
Mein Blut ist im Wal - len der Schleier muss fal - len Komm zu
Il san - gue mi bol - le, l'a - mor mi fù fol - le! re - di

T
hilft kein Wi - der - stand da - ge - gen, wenn die Ruh' — dann ent - floh, flammetes
si von - fon - de la mia te - sta! La mia que - te fug - gi, la pas -

M
mir, komm zu mir. Und lüf - fest nicht
si, re - di a me! Se so - la non

T
auf — lich - ter - loh, man ver - gisst die Pflicht, die gan - ze Welt und der
sion — m'a - sa - li, il mio san - gue è tut - to ar - do - re mi - di -

M
wil - lig den lä - sti - gen Schleier, dan werd'ich noch Frei - er und bran - che Ge - walt; bis die - ser
to - gli tu subito il re - lo lo giu - ro pel cie - lo io lo strap - pe - rò! si, si, lo

Moderato assai quasi sostenuto. M. M. ♩ = 76.

T
Schlei - er fällt,
ro - rau - mor!

M
Schlei - er fällt. Tes - sa! bist du's? Tes - sa! du hier?
strap - pe - rò! Tes - sa! sei tu? Tes - sa! tu qui?

Alles.
pp (Streichq.)

M

Du willst in des Paschas Ha - rem? als sei - he Frau? Ein solcher Schritt wär' un - ge -
Tu del pascha sei la spo - sa? fia re - ro cio? È tu po - tre - sti mai la -

(Oboe)
 (Clar. Corn.)

p

T

Wa - rum? Wa - rum? Find' die Sa - che ganz na - tür - lich!
Per - che? Per - che? l'è una co - sa na - tu - ra - le!

M

bühr - lich, und un - na - tür - lich!
sci ar - mi, di - men - ti - car - mi!

(Clar. p)
 (Fag. p)
 (Corn.)

p (Streichq.)

tr

Streichq.

T

Più moderato. *ten* *ten* *ten* *ten*
 Wer dies An - tli tz die - se Bli - cke, dies En - sem - ble hat ge - seh'n, die - se Na - se zum Ent -
Que - sto nu - so, que - sto ri - so fà all'is - tan - te innano - rar! Que - sto sguardo, tal sor -

p (Streichq.)

T

ten
 zü - cken, der kann sel - ten wi - der - steh'n; wenn sie so viel Reiz be - trach - ten, sind die
ri - so fà d'a - mo - re pal - pi - tr! Al mio tut - to lu - sin - ghie - ro o - gni

M

Ver - ze - he!
Per - do - na!

pp (Flöte, Oboe, Fag.)

T

Her - zen leicht ge - rührt, dass die Män - ner nach mir schmach - ten ist mir tau - send - mal pas -
no - mo ce - der de, al - la fi - ne poi dar - re - ro in de - li - rio van' per

roll.

(Fag.)

roll.

T
sirt. Nein, nein, du darfst nicht fort! Ent-sa-ge Ti-ta-nia, sonst halt ich mein
me. Lin-ten- to im-pe-di-rò! Ri-nun-zia Ti-ta-nia, se nò lo fa-

pf (Holz, Blech, Timp.) *p* (Streichq.)

T
Wort! Nein, nein, das thust du nicht! Ich thu' es zum Tro-tze, du tren-lo-ser
rò! No, no ciò aon fu-rai! Fa-rò per dis-pet-to fra poro il re-

sf (Alles.) *p* (Streichq.)

T
Wicht. Ich geh' nein, nein! Ver-rä-ther!
drui! no, no, no, no, in-gra-to

M
Ich kann nicht! o hö-re sieh mich zu dei-nen Füs-sen
Ti fer-ma, m'a scol-ta, ni, pie-di tuoi pro-stra-to

pf *pf*

T
Ach!
ah!

M
hier! Kömm' grad' zu recht, sieh' da, schau,
son! Che re-do mai, che au-da-ce

ff (Alles.) *p* (Streichq.)

Faufani.

F
schau, Der Kerl ver-führt gar mei-ne
far, la spo-sa ruot mi u-sur-

ff (Alles.) *pf*

T
Ach! Ach was kann man da für
Ah Ma che mai deb.bo far,

M
Ach Tes - sa scho - ne mich, Ach was kann man da für
Per - do - no Tes - sa a mè! Ma che mai deb.bo far,

F
Frau!
par! Du Ver - füh - rer, Leut - an -
Tu bric - co - ne, da - me.

fz (Alles.) *mf* (Alles.)

T
wühlt die Lieb drin_nen hier! pocht das Herz mit wil - den
non mi sò più fre - nar, il mio cuo - re è in tem -

M
wühlt die Lieb drin_nen hier! pocht das Herz mit wil - den
non mi sò più fre - nar, il mio cuo - re è in tem -

F
schmierer, o du Heuch - ler, Lügner, Schmeichler, solch' ein Schwindler ein
ri - no, ta fur - fan - te, ma - lan - dri - no, ti do - rre - sti pur

T
Schlägen, hilft kein Wi - der stand da - ge - gen! Wenn die Ruh' dann ent -
pe - sta, si con - fon - de la mia te - sta La mia que - te fug -

M
Schlägen, hilft kein Wi - der stand da - ge - gen! Wenn die Ruh' dann ent -
pe - sta, si con - fon - de la mia te - sta La mia que - te fug -

F
Land - streicher gar, setzt 'ne ehr - sa - me Frau in Ge - fahr; für den Fre - chen
ben rer - go - gnar, u - na si - mi - le don - na ten - tar! Ma lar - di - re

T
floh, flammt es auf lich - ter - loh, man ver - gisst die
gi, la pas - sion m'as - sa - li, il mio sangue è

M
floh, flammt es auf lich - ter - loh, man ver - gisst die
gi, la pas - sion m'as - sa - li, il mio saague è

F
soll ich ble - chen, soll mein blu - ti - ges Geld ich ver - schwen - den, ver - sen - den hin -
rò pu - ni - re, che non ro glio get - tar il da na - ro, mio ca - ro ru -

T
Pflicht, die gan - ze Welt und der Schlei - er fällt; ja Lieb' zu -
tutto ar - do - re si mi di - ro - er fällt; ja ra a - mor ah si, or

M
Pflicht, die gan - ze Welt und der Schlei - er fällt; ja Lieb' zu -
tutto ar - do - re si mi di - ro - er fällt; ja ra a - mor ah si, or

F
aus in die Welt Schwindler, ich wollt' dass der Teufel dich holt! Schwindler,
ba - to non l'ho! Si all' in - fer - no te or man - de - rò! Bir - bo,

T
mal ist Freud und Qual!
mi di - ro - ra a - mor!

M
mal ist Freud und Qual!
mi di - ro - ra a - mor!

F
Schnorrer, Gau - ner, Ha!
col - pe, or - so ha!

Nº 13. Finale.

Allegro pomposo. M.M. ♩ = 92.

Chor.

Piano.

Musical score for the beginning of the piece. It consists of three staves: a piano accompaniment (Piano.) and a choir part (Chor.). The piano part is in 2/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic and the instruction *(Altes.)*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The choir part is currently silent.

Musical score with vocal entries and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern. The vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) enter with the lyrics: *Bei - ram, das schö - ne Fest es winkt heran, Bei - ram, fes - teg - giu - si con giu - bi - lo, Bei - ram*. The lyrics are written in German and Italian. The piano accompaniment provides a steady accompaniment for the vocal entries.

Mueddin.

Musical score for the *Mueddin* section. It features vocal entries for Soprano, Alto, and Bass. The lyrics are: *Be - gin - net neu das Le - ben, die Un - bill - lo squillo* (German) and *A festa a noi gradi - ta* (Italian). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The vocal parts enter with a melodic line.

(Holz u. Corni.)

Musical score for woodwinds and horns (*(Holz u. Corni.)*). The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The woodwinds and horns enter with a melodic line.

M

sei ver_gen nicht Hass noch Feindschaft mehr be_ steht so leh_ ret der Pro_fet;
 or c'in_ri - ta, ogni o - dio de_ re ter_mi_ nar, si de_ re per_do_ nur!

M

Al - lah!
 Al lah!

f

Be_gin_net neu das Le_ben die Un_bil sei ver_gen nicht Hass noch Feindschaft mehr be_
 A festa a noi gra_li_ ta lo squil_lo or c'in_ri_ ta! o_ gno_ dio de_ re ter_mi_

C

f

f

8

(Alles.)

M

Al - lah!
 Al lah!

steht so leh_ ret der Pro_fet. Wie's in Al_ ten Zeiten war, reichet Euch die Datteln dar
 nar si de_ re per_do_ nar! Co_ me ad un tempo ancor dat_te_ ri scam_ bia_ te or,

(Quart. Holz.)

f

f

8

so befielt es der Pro - fet. Bei - ram, das schö - ne Festes
Maomet - to il co - mun - ilo! Bei - ram fes - teg - gia - si con

rückt heran, Bei - ram, die Wei - hestun - de endlich kam, lasst's schallen und hal - len von
giu - bi - lo, Bei - ram, il gior - no sa - ero gia arri - rò. O Bei - ram, o gior - no di

M.M. ♩ = 63.
Andante. Fauftai.
 Die Dat - tel, nach Landes
La leg - ge del gran Co -
 fern und nah ge - prie - sensei Al - lah!
giu - bi - lo è giunto festeg giar!

Sit - te ist der Wahlfahrts zei - chen, sie bringet Glück, bannet Mis - ge - schick, drum ist es
ra - no ruol noi tut - ti a - mi - ci, il tat - te - ro ser - ri - re de con - gi - liu -

Titania, Tessa.

Buccametta.

Antarsid.

Miradillo.

Perikles.

Die Dat_tel zu neh-men, muss man sich be-
Quel frutto di-ri-no in-fon-de la

Die Dat_tel zu neh-men, muss man sich be-
Quel frutto di-ri-no in-fon-de la

Die Dat_tel zu neh-men, muss man sich be-
Quel frutto di-ri-no in-fon-de la

Pflicht dem Freunde sie zu reichen.
for tra fer-ri-di ne-mi ci!

Die Dat_tel zu neh-men, muss man sich be-
Quel frutto di-ri-no in-foa-de la

M.M. ♩ = 76.

Moderato assai quasi An-dantino.

que-men, den Freunden, sie rei-chen, ist Sit-te und Pflicht!
pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri-sre-glia l'a-mor!

que-men, den Freunden, sie rei-chen, ist Sit-te und Pflicht!
pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri-sre-glia l'a-mor!

que-men, den Freunden, sie rei-chen, ist Sit-te und Pflicht!
pa-ce, nel cuo-re su ga-ce ri-sre-glia l'a-mor!

Faufani
(zu Miradillo)

Ist ge-
Possò of.

que-men, den Freunden, sie rei-chen, ist Sit-te und Pflicht!
pa-ce, nel cuo-re sa ga-ce ri-sre-glia l'a-mor!

(Streichl. u. Corni.)

dantino.

Titania (zu Antarsid)

Fäl_lig ei_ne Dat_tel be_ster Freund! Ist ge_fäl_lig ei_ne Dat_tel gut ge_frir_le caro a_mi_coundatte_ro? *Miradillo.* *Questo dat_te_ro mio prence ruol a_Hal_te mit! Perche no!*

(Ob. Fl.)

Tessa (zu Buccametta)

Faufanie.

meint. Antars. Wir ver_zehren die_se Datteln hier ver_eint. Buccametta. 's ist ja Pflicht. *rer?* *Noi man giamo pure assieme dei dat_te_ri?* *Benco_si!*

O, ich bitt'! *Con piacer!* Warum nicht? *Cer.to si!* Antarsid. die war *Buono.*

(Flöte)

Wohlgemuth *Che fa_ror!*

Miradillo (zu Faufani)

Doch nun nehmet die_se Dat_tel auch von mir!

Que_sto dat_te_ro mio ca_ro, reco a_roi Faufani.

gut. *dor!* Ge_bet her! *tregua a noi* Antar-
Wenn ich *Questo*

Eintracht schmückt das schö_ne Fest. *Pa.ce nu_tre ogni fe_del!*

p

Titania.

Bitte sehr!
E un onor!

sid (zu Titania)
bit_ten darf, nehmt die_se Ei_ne hier.
dat_te_ro pren_de_te di buon cuor!

Buccametta (zu Tessa)
Ich ver_zehr_te sie schon Al_le bis auf
Tutti dat_te_ri man_giai giu fino a

(Flöte)

Tessa.

Miradillo.

(c.s.)

Gar nichtschlecht!
Per mia fe!

Wunderbar!
Caroegli è!

Er schaut so
Come è sr-

Faufani (c.s.)

Titania.
so ist's recht!
dolcea_mor!

Sein Blick ist fröhlich!
Che riso a_m_rno!

B
vier
tre!

Jetzt ist's gar!
Buosa_por!

ph

M
se_lig,
re_no.

ich danke!
O Grazie!

F
Mög' wol es Euch be_kommen!
E_licità r' au_gu_ro!

zu gü_tig
O prego!

Buccametta. Bucc.

stschi! stschi! Mir. u. Fauf. stschi! stschi!
 psi! psi! psi! psi!

Faufani. Miradillo. Fauf. Mir.

stschi! stschi! ver_dämmtes niessen! stschi! stschi!
 psi! psi! 'sto star_uu_tu_re, psi! psi!

(Streichg. Clar.)

p

Titania. Autarsid. Tit. u. Ant.

Mir. u. Fauf. stschi stschi Wo_her dies Niesen?
 psi psi l'è sin-go-la-re

'sist zum ver driessen stschi stschi
 psi Fauf. psi Mir.

Helf Gott! Helf Gott!
 ri-ra, ri-ra

(Flöte, Fag.)

(Corn.)

T
A
stschi stschi! Schön Dank an Al-le, stschi.
 psi psi! ei fa scop-pia-re! psi! Tessa u. Bucc.

B
stschi stschi! Schön Dank an Al-le, stschi. Ja, wo-her, dies Mal-
 psi psi! ei fu scop-pia-re! psi! Da che mai que-sti

M
F
stschi stschi! Schön Dank an Al-le, stschi. stschi!
 psi psi! ei fu scop-pia-re! psi! psi!

Helf Gott! Helf Gott! stschi! Der Schnupfen
 ri-ra ri-ra psi! Co-tes-to

(Alles)

(Alles)

Ti A
 stschi! Wun-der-bar stschi ist's für-wahr,
 psi, l'è un af-far, psi! sin-go-lur!

Te B
 heur? Wun-der-bar stschi ist's für-wahr, stschi höchst fa-tal der Scan-
 quai? l'è un af-far, psi! sin-go-lar, psi! è un or-ror, è un or-

M F
 Wun-der-bar stschi ist's für-wahr, stschi
 l'è un af-far, psi! sin-go-lar! psi!

Das Niessen muss je-den verdrissen es rassen
 starnu-to è strano sa-lu-to che va-si,

Ti A
 stschi ich stschi der stschi die stschi stscha. Kanns nicht be-zwingen.
 psi ma psi già psi quà psi psa. Non so fre-na-re!

Te B
 dal ich stschi der stschi die stschi stscha.
 ror! ma psi già psi quà psi psa.

M F
 ich stschi der stschi die stschi stscha.
 ma psi già psi quà psi psa.

die Nassen stschi stschi stschi stscha.
 che na-si, psi, psi, psi, psa!

(Streichq.)
 p

Ti A
Te B
M F

Ein Zauber, ist das
è strano, dar- rer!

ich muss zer- springen!
l'è da scop- pia- re!

stschi psi stschi psi
stschi psi stschi psi
stschi psi stschi psi

(Alles)

Ti A
Te B
M F

verdamm-tes Niessen
l'è sin- go- la- re

stschi psi stschi psi
stschi psi stschi psi
stschi psi stschi psi

'sist Zau- ber- ei, stscha!
ei fa scop- piar! psa!
'sist Zau- ber- ei, stscha!
ei fa scop- piar! psa!
'sist Zau- ber- ei, stscha!
ei fa scop- piar! psa!

Helf Gott, stschi
Vi- ra, psi

stschi psi stschi psi
stschi psi stschi psi

Helf Gott,
Vi- ra,

stschi psi stschi psi

Fantasi.

Vernehmet Ihr, das war das erste Zeichen!
Dal forte ormai rim.bombu il primo se.gno!

Die Stunde ist:
Il Nilo a

Hört o hört und lauschet still!
Sta.te all'erta ad as.col.tur!

(Grand Cassa.) (Streichg. Holz. Corni)

(Timp.)

(Fl. Cl. Fag. Corni.)

da der Nil beginnt zu steigen.
scen.der de nel ra.sto re.gno!

Der dritte Schuss verkündet uns die
Il ter.so colpo il flusso annunzie.

Lüfte wehen schwer und kühl.
Già romincia ad i.non.dar!

Alle Soli.

Fluth.
ra!

Ge.
o

Es rauschen die Wellen so geisterhaft, die Wasser sie schwellen mit Zauberkraft Wie brausend es
Spumeggian le on.de von maes.tù e l'acqua ri.fon.de fu.riosa gia! Un ror.ti.re

(Trombi.)

(Trombi. Timp.)

Alle Soli.

seg. net sei der Nil bald ist erreicht das Ziel nun preist Allah's
Nilo in_ean_ta_tor, *di be_ni_por_tu_tor.* *Ad Allah sia o.*

halt. wieschäumend es wallt! Nun preist Allah's Macht, preist Allah's
par! *che turbiai il mar.* *Sia gloriant Al_lah ed o.*

(Corni) (Timp.)

Titania u. Tessa.

Allegro

Buccametta.
 Macht. Der uns mit Segen reich be_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!
nor! *che il Nilo a noi do_na_to ha* *sor_gente di fe_li_ci_tà!*

Antarsid.
 Macht. Der uns mit Segen reich be_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!
nor! *che il Nilo a noi do_na_to ha* *sor_gente di fe_li_ci_tà!*

Miradillo.
 Macht. Der uns mit Segen reich be_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!
nor! *che il Nilo a noi do_na_to ha* *sor_gente di fe_li_ci_tà!*

Faufani.
 Macht. Der uns mit Segen reich be_dacht, der dieses Wunder hat vollbracht!
nor! *che il Nilo a noi do_na_to ha* *sor_gente di fe_li_ci_tà!*

(Alles) (Corni)

f *ff* *fff* *ff*

Titania.
Reicht den Becher *Oru em-pi-te* stimmt ein! *il bic-chier!*

Tessa. *f*

Bucc. Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!
Su, su, brin - dia - mo von piu - ver!

Autar. *f*

Mirad. Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!
Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!

Fauf. *f*

Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!
Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!

Ein Lob - ge - sang soll uns er - freu'n!
Su, su, brin - dia - mo con pia - cer!

(Alles.)
(Corni) *f* (Streich.) *f*

Ti Von Al - lah's Thron seit ur - al - ten
Dai pri - mi di un di - vin mes.

(Alles.) *f* (Ob. Cl. Fg. Str.)

Ti Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der Nil - fluth
so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor e del Nilo il

(Corni) *mf* (Holz, Corni.)

Ti Se - gen dar! Er ward ge - sandt ei - ne Scha - le
pro - tet - tor! Esi por - to u - na taz - za

(Ob. Cl. Fg.) *fp*

Ti
 in der Hand zu dem Quell der uns Men - schen bleibt e - wig
nel-la man, e per noi, e per noi qui nel Ni-lo

Ti
 un-be - kannt! Und die Wel - len flü - stern dann sacht wachsen, wo - gen
la rer - so! (Tromb.) L'aque fos - to sus - sur - reg - giar, crescer, crescer,

Ti
 stei - gen mit Macht spenden Se - gen rings dem Land ge - ben neu es Le - ben.
in - co - min - viar, (Hoiz.) gi - gan - te - sche spu - meg - giar! des - tun tutto a fe - sta,

Ti
 Dei - ne Wel - le grussen wir Al - le rein und hel - le gleich dem Kry - stal - le mehr
On - de ca - re ri su - lu - tia - mo, on - de chiare noi r'a - do - ria - mo! ful -

B
 Grü - sset prei - set köst -
On - de, on - de, ful -

A
 Grü - sset prei - set köst -
On - de, on - de, ful -

M
 Grü - sset prei - set köst -
On - de, on - de, ful -

F
 Grü - sset prei - set köst -
On - de, on - de, ful -

mf (Alles.)

Ti
lich Nass soll dein Nass unwill kom men sein!
gi de roi splende te ulsol ma gi che!

T
lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

A
lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

M
lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

F
lich Nass kry stal len rein! Seht dort die Bar ke wie
gi de e ma gi che! Vedi il bur chiello sere.

f

(leise zu Tessa.)

Ti Nun
Sta

T
prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

A
prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

M
prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

F
prachtvoll und bunt geschmückt, ach wie ihr Anblick be geistert und hoch entzückt seht!
zia to a bei co lor, o com' è bel lo i neb bria e sal tail cor! Si!

(Streichq.)

fp

Ti
 lös' ich die Ket - ten, die Hil - fe ist da, ich wer - de dich ret - ten, Er -
 proutaa sa - li - re l'a juto ar - ri - rò, con - rien - ei fug - gi - re, io

Ti
 lö - sung ist nah; die Bar - ke wird si - cher, uns Bei - de be -
 ti sal - re - rò; (Alles) e li - be - re pre - sto sa - re - mo dar -

Ti
 frei'n, Noch ein - mal, hebt das Glas, stimmt mit
 - rer! Su brin - diam ed al - ziam il bi -

Ti
 ein! ja Von Al - lah's Thron seit ur -
 chier! ah! Dai pri - mi di un di -

Te
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

A
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

M
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

F
 Den Lob - ge - sang stimmt ein! Von Al - lah's Thron seit ur -
 Ed Allah an - cor lo - diam! Dai pri - mi di un di -

Von Al - lah's Thron seit ur -
 Dai pri - mi di un di -

Den Lob - ge - sang stimmt ein!
 Ed Allah an - cor lo - diam! ff

(Timp.)
 (Alles) ff (Alles)

Ti
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

Te
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

A
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

M
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

F
al - ten Zei - ten schon kommt ein En - gel je - des Jahr bringt der
rin mes - so appa - ri, ed ap - pa - re pur tut - tor è del

Ti
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

Te
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

A
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

M
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

F
Nil - fluth Se - gen dar. Er ward ge - sandt ei - ne
Nilo il pro - tet - tor, Ei si por - to u - na

Ti
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

T
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
B tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

A
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
M tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

F
Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

Scha - le — in der Hand zu dem Quell, der uns Men - schen bleibt
tax - za nel - la man, e per noi, e per noi qui nel

(Oboe, Clar. Fag.)

pp

Ti
e_wig un - be - kannt! Und die Wel - len flü - sterndann sacht,
Ni_lo la rer - so! L'arque to - sto sus_sur - reg - giar

T
e_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich
B Ni_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

A
e_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich
M Ni_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

F
e_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich
Ni_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

e_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich
Ni_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

e_wig un - be - kannt! Anfangs flüstert es lei - se schliesslich
Ni_lo la rer - so! spumeg - giar re - di l'a - cque e poi

(Tromb.)

p

Ti wachsen, wo-gen stei-gen mit Macht, spen-den Se-gen rings dem Land
erescer, crescer in-co-mu-ni-ur, gi-gan-te-sche spu-meg-gi-ur!

T steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

A steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

M steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

F steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

steigt es! Des Ni-les Wel-len
ere-seer sus-sur-reg-gian-do

(Holz.)

Ti ge-ben neu-es Le-ben ja! Al-len ja
de-stan tutto a fe-sta! ah! on-de ja-ri

T ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

A ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

M ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

F ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

ge-ben neu-es Le-ben dei-ne Wel-len grüssen wir Al-le rein und
de-stan tutto a fe-sta! On-de ca-re ri-sa-lu-tia-mo, on-de

(Alles)

Al - len, mehr als Wein soll dein Nass uns will
 chia - mo ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

hel - le gleich dem Kry - stal - le, mehr als Wein soll dein Nass uns will
 chia - re noi r'a - do - ria - mo - ful - gi - de - ro i splen - de - te al sol

kom - men sein,
 ma - gi - che!

kom - men sein,
 ma - gi - che!

kom - men sein,
 ma - gi - che!

kom - men sein,
 ma - gi - che!

kom - men sein,
 ma - gi - che!

O seht doch Skor - pio - ne
 Mi - ra - te qui sgherri,

ff (Holz u. Blech)

Fanfani.

Was wird da be - gon - nen, was
Quei tu - pi ver - rie - ri che

in rin - geln - den Tan - ze sich dreh'n.
si fin - go - no lie - ti dan - zar!

(Streichg.)
fl. Cl. Fig. p

F
 wer - den wir seh'n!
ten - tu - no far?

Seht, seht!
lè ré!

Sie füh - ren die Frau - en
Af - fer - ran le don - ne,

(Holt u. Blech.)

F
 Dem ist nicht zu trau - en, das scheint mir ein
Ci ruol at - ten - zio - ne, ma lignò il drap.

ge - walt - sam auf's har - ren - de Schiff.
le qui - dan al pron - to bat - tel!

Cu - oh

Titania.

Miradillo.

Faufai.

F Kniff! Wir fah-ren spa-zier'n! Dassollkei-nen ge-nir'n! Ver-führerich merk'esschondasist dein
 pel! Or li-be-ri-siam! E fe-lici-e-sul-tiam! In-degno,ri-ten-go-te il-se-dut-
 rios!
 ciel!

f *ff* (Holz u. Blech.)

F Werk-tor! Auf ihr Len-te schnell be-
 Su roi tut-ti ac-cor-
 Ha seht nur, ha seht nur, was ist da im Werk?
 Mi-ra-te lau-da-ve egl' è ra-pi-tor!
 schnell, nur schnell,
 Su-cor-riam,

f (Alles) *ff*

hen-de hin-dert die-se Fre-vel-that!
 re-te e fer-ma-te quel bric-con!
 eilt zur Stell! Zu spät das Schiff ist flott,
 la-ro-liam! Or-mai è tar-do-gia!

f *ff*

F Ach schändlich mich so zu du - pi - ren, das Geld und die Braut mir ent - füh - ren
 In - fa - mia, co - si in - gan - aar - mi, la sposa il da - na - ro truffar - mi,

Ti Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

A Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

Te Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

M Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

B Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist uns ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

Freiheit, Frei - heit gibt neu - es Le - ben, Freiheit, Frei - heit, ist ihr ge - ge - ben
 Gio - ja gio - ja, di li - ber - ta - de, o - gni cuo - re libe - ro in - ra - de

(Alles)

F Bubenstreich, Gaunerstreich, sondergleich, nie da - ge - we - sen, ich bin aus - er - le - sen zum Spott und zum
 fan - nullon, im - broglion, fur - suaton, fo - sti ben scel - to! Jo son proprio scel - to per far - mi giun -

Ti Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

A Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Te Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

M Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

B Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

Le - bet wohl ja preiset hoch Allah's
 Al - lah, Al lah! te lo - diam in - ro -

E
Hohn, a - ber war - tet Be - trü - ger, ich blei - be doch Sie - ger, es kommt schon.
tar! Ma re - dre - te fur - fan - ti fa - rò tut - ti quan - ti fru - sta - re!

Te
M
cht ja prei - set Al - lah's Macht!
n da te - la li - ber - tä.

B
Macht ja prei - set Al - lah's Macht!
chiam da te - la li - ber - tä.

Macht ja prei - set Al - lah's Macht!
chiam da te - la li - ber - tä.

Macht ja prei - set Al - lah's Macht!
chiam da te - la li - ber - tä.

Ti
A

Tb
M

B

Nº 14. Entreeact, Chor und Romanze.

Andante, M. M. ♩ = 66. (Holz.)
 (Streichq.) (Corni.)
 pp p

(Holz u. Streichq.)
 pp cresc. f (Timp.) pp (Cor.)

(Streichq.) (Alles) ff (Streichq.)

(Fl. Cl.) Anziehen.
 (Alles) (Clar. Fag. Cor.) (Streichq.)
 ff (Timp.)

Al - lah's Macht
 Al - i - lah!
 Schon bricht an der neu - Mor - gen Son - nen - licht taucht rasch em -
 Ful - gi - do ri - splen - de il so - le, del - la not - te squarcia il

f (Alles.)

Zeigt sich in gold'ner Pracht Hoch em-por wacht es auf,
Or tut-to ri-ri-rrà *Al i-luh! Terra e ciel,*

por- aus den Schlum-mer tief ver-bor-gen.
 sen, *ri-ta nuo-ra haa leain-o-le,*

(Timp.)
 ff
 (Alles)

Antarsid,
 Welch' ein Traum? Ich war so see-lig so ent-
h'os-se rer? o che bel so-gno, io so-

wacht es auf und kommt her-vor.
terra e ciel è gia se-ren!

(Fl. Cl.)
 p
 (Timp.)

A
 zücht, so hoch be-glückt, mei-ne Ro-se. Die Dor-nen scheut ich nicht, ich küsste
gnai d'un dolce a-mor! La mia ro-sa, le spi-na non cu-rai io la-ba-

(Fl.)

(Corni)

A
 sie, die hol-de Blu-me doch ach! Hier dro-het uns Ge-fahr, von wil-der Räu-ber.
ciai, la bel-la ro-sa ma reh! Con-rien all'er-ta star ci possono as-sal-

(Clar.)
 ff fp (Streichq.)
 p

A

schaar, ver_birgt die Zel_te nur, leicht kommt man auf die Spur. Und du mein
 tar! Le ten_de ria di qui, li de_lu_diam co_si! E tu mia

A

Lieb_chen, wach auf, wach auf, Lieb_chen wach
 stel_la, ri_de_sta rer? sor_gi mio

pp

Al_lah's Macht uns be_wacht Al_-
 Al_i_lah, Al_i_lah, Al_-

pp

pp

pp

(Blech. Clar. Fag.)

p

pp

pp (Streich.)

Andantino. M. M. ♩ = 100.

auf!
 ben!

Schon wacht die Nacht dem Morgengraun, Sternendamast
 Fug-go-no gia le te-ne-bre, stel_te red.or

(so leise wie möglich)

la! pp Brummstimmen.

pp

pp

pp (Streich.)

Clar.

A

schwindend erblasst, heiter der Himmel, goldig und blau, weckt uns aus süs-ser Rast,
im - pal - li - dir ul - ti - mu re - stu Te - ne - re sol che de - re pur spa - rir!

(Fag.) (Streich.)

A

lieb - li - che Maid, schön ist die Zeit, öff - ne dein Au - ge strah - lend und rein,
Bel - la del cor sre - glia - ti or a - pri quegl'or - chi tim - pi - di, ah!

hol - de Maid es ist Zeit, er - wa - che
Si bel cor sor - gi or, ti de - sta

pp Corni. (Fl. Ob.)

A

dann ist mein Stern mir nicht mehr fern heller als Son - nen - schein, schnell er - wa - che süs - ses
piu chia - ri poi splendon'a noi i cie - li ful - gi - di! Su ti de - sta mio te -

hell und rein winkt Son - nen - schein wach' auf, wach'
chiari a noi splen - don i ciel! Non piu tar -

der Tag bricht an, wach' auf
ti des - ta all' al - beg

(Cl. Fag.) (Holz.)

A

Täubchen, gir-re la-che hold mir zu ja — ach komm'
 so-ro e sor-ri-di lie-ta a me, ah sor-gi

auf, lieb' Kind wach auf es ist schon Zeit ach komm',
 dar, è l'al beg-giar, ri-des-ta-ti sor-giad

A

her-zi-ge Maid sei mei-re See-lig-keit! O komm', o
 sorgiad a-mar lie-ta ail' al-beg-giar, si ad a-

ach komm, lass das Träu-men, musst dich er-he-
 mar pp è l'al beg-giar, si ad a-ma-

(Streichq.) (Fl. Cl. Fag.)

A

komm, wach auf, wach auf!
 mar all' al-beg-giar!

ben, zu neu-em Le-hen. Brummstimmen.
 re, all' al-beg-gia re. pp

(Corn. Tromb. Posam.)

Nº 15. Terzett.

Allegro giusto alla breve. M.M. d - ss.

Titania. *Afri_ka ist sehr ge-fährlich.* *erstlich vonden wilden*
L'Affri_caperi_co_lo_sa, *pri_ma soa_cì a_ni-*

Antarsid. *Jader Tod droht unauf_hörlich,*
U_na ter_ra_miste_riosa!

Miradillo. *Ha! gut!*
Oh! ah!

Piano. *ff* (Streichq.) *p* (Holz)

T *Thieren* *von den vie-len* *von den Schlangen*
ma_li, *e_poi tan-ti* *e_ser-pen-ti*

A *die dort frei her_ um spa_zie-ren* *Kro_ko_di-len* *rie-sen-*
i_ter_ri_bi-li_cia ghiali, *e_le_fan-ti* *e_di*

M *Spass* *schön!* *mir* *ganz* *e*
ben, *eh,* *che?* *ah,* *che*

Piano. *mf* (Corni)

T *und von dem Rhi_no_ce_ros*
in_ter_nan_do_si la giu

A *gross* *ja von dem Rhi_no_ce_ros.*
pin, *in_ter_nan_do_si la giu!*

M *gal.* *Tes_sa ist mein ein_zig*
fà! *Tes_sa ro_glio io tro-*

Piano. *fz* *p* (Holz) *p* (Streichq.) (Corni)

T
A
M

nur nicht tollkühn un-be-dacht
Ma ab-biu-te at-ten-zion

nehmt be-hut-sam euch in
a-do-pra-te precau-

Ziel, das Le-ben setz' ich gern aufs Spiel,
ra-re, la mia vi-ta pur ris-chiar!

p

T
A
M

Da gibt's Be-du-i-nen Hor-den
Lu-vi-sa-no be-du-i-ni,

Acht
sion!
die den Fremden tückisch
La-dri-scal-tri as-sas-

ha-be Al-les schon durch-dacht!
prepa-ra-toa tut-to son! gut!
ben!

mf *fz (Alles)* *p (Holz)*

T
A
M

wei-ter drunten komts noch bes-ser
e negl-in-ti-mi pa-rag-gi

Schlangengrotten
e Bur-be-ri

mor-den
si-ni da bedroh'n euch Menschenfresser
An-tro-po-fa-gi sel-rag-gi! Hot-ten-
Ot-ten-

brav
bra! Spass
che? schön
eh, mir
per

mf (Corni)

T
Berber, Kaffern
masnu-die-ri leicht ge-schieht dann ein Mal-heur
sol pen-sar-ci fa-ter-ror!

A
tot-ten,
tot-ti, und noch mehr
al-triancor. leicht geschieht dann ein Mal-
sol pen-sar-ci fa-ter-

M
ganz e-gal
me e-gual!

(Alles) (Holz)

(Corni)

T
- - - - -

A
- - - - -

M
- - - - -

heur
ror! nehmt Euch in Acht
Si-cur? gia-mai!

M
sol-len drohen wie sie wol-len
Jo di quelli son si-cu-ro mein Entschluss ist Felsen-
ed imparidoro an-

(Streichq., Clar., Fag.)

T
sein Stolz er-wacht.
Tu non e'an-drai!

A
- - - - -

M
fest dar, es wallt sein Blut
ma di, che fai?

M
weñ auch Blitzu-Donner rol-len
lampie fol-go-ri non eu-ro, ich durchkreuze Ost und
ro in-tre-pi-do gi-

ihnerfasst
no giamai!

Heldennuth
non c'undrai!

doch derWeg ist gar weit
Chi sa-per lo po-trà!

West
rar,

bis sich Tes-sa fin-den lässt
fin-che Tes-sa tro-re-rò!

wenig mach' ich mir da-
questo cuor la tro-rr-

(Corni)

(Trombone, Tromb.)

kommt nach Haus seid ge-scheidt
do-re Tes-sa sa-rà!

O kömmt in's Heimat-
Tu de-ri te sal-

kommt nach Haus seid ge-scheidt
do-re Tes-sa sa-rà!

O kömmt in's Heimat-
Tu de-ri te sal-

raus
rà,

nur mit ihr geh' ich nach Haus
que-sto cuor la tro-re-rà!

f (Streichq.)

land
rar,

wir bie-ten Euch die Hand!
in pa-tria ri-tor-nar!

land
rar,

wir bie-ten Euch die Hand!
in pa-tria ri-tor-nar!

bis sie ge-fun-den
no no nol deg-gio!

Doch frü-her nicht! ja Tes-sa
vol mio te-sor! Si la mia

(Holz, Corni.)

fp

f (Streichq.)

fp

M *ist mein Losungswort um sie zu suchen eil' ich fort. Ü-ber Berg, ü-ber*
pa-trin ri-re-de-re sol con Tessa io po-trò! Gi-re-rò monti r

(Corni Solo.)
 (Fag.) (Clar.) (Streichg.)
 p (Clar. Fag. Corni)

M *Thal, ü-ber Fels beim Mondenstrahl, zieh' ich fort, ganz al-lein A-mor wird mein Führer*
pian, spinge-rom-mi giu lon-tan! Sprezzerò il ti-mor, con-du-rù me sol l'a-

T *Ü-ber Berg, ü-ber Thal, ü-ber Fels beim Monden-*
Gi-re-rà, montie pian, spinge-ras-si giu lon-

A *Ü-ber Berg, ü-ber Thal, ü-ber Fels beim Monden-*
Gi-re-rà, montie pian, spinge-ras-si giu lon-

M *sein, A-mor wird mein Führer sein, ü-ber Berg, ü-ber Thal, bei Monden-*
mor! con-du-rà me sol l'a-mor! (Alles) Gi-re-rò, montie pian, in giu lon-

mf

T *strahl zieht er fort so ganz al-lein A-mor wird sein Füh- rer sein.*
tun e sprezzando il ti-mor con-dur-rù lui sol l'a-mor!

A *strahl zieht er fort so ganz al-lein A-mor wird sein Füh- rer sein.*
tun e sprezzando il ti-mor con-dur-rù lui sol l'u-mor!

M *strahl zieh' ich fort so ganz al-lein A-mor wird mein Füh- rer sein.*
tun e sprezzando il ti-mor con-dur-rù me sol l'a-mor!

f

T
A
M

O Mal-heur!
No, no, no!

O Mal-heur!
No, no, no!

Käm' ein Ti-ger mir auch in die Quer, Scha-kal, Panther und der-gleichen mehr!
Or-si, ie-pe non pa-ren-te-rò, nè Go-ri-la mi fa-ran ter-ror,
(Cl. Fag. Corni.) (Tromp.)

pp (Streichq.) (Streichq.)

M

Ein Go-ri-la brächt' mich auch nicht um, ich geh' ru-hig im-mer wei-ter drum.
sem-pre aranti io mi-nol-tre-rò finche giun-to sia all' E-qua-tor!

T
A
M

ha, für-wahr,
Stia lon tan!

ha, für-wahr,
Stia lon tan!

Treff ich end-lich am Ä-quator gar auch gar man-che wil-de schwarze Schaar,
Nè sel-rag-gi m'in-ti-mori-ran, ros-si o ne-ri non m'a-glonbre-ran,
(Tromp.)
(Cl. Cl.) (Corni) (Holz)

f

M

auf die Farbe kommt mir's gar nicht an, kämpfen will ich wie ein Mann. Wenn man liebt Treu und
i pe-ri gli sempre im-pu-ri-do, da e-roe respin-ge-rò! Col res-sil dell'a-

p mf (Streichq.)

T
geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, eilt er rasch auf
Pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor! *col - ma - si d'eb -*

A
geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, eilt er rasch auf
Pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor! *col - ma - si d'eb -*

M
wahr geht man kühn ent - gegen je - gleicher Ge - fahr, ist der Sieg end - lich mein, eil' ich rasch auf
mor - pu - gna l'ar - di - tez - za sempre con ra - lor! nel su - lir, nel rar - rar col - ma - si d'eb -

(Fl. Cl.) (Horn, Fag.)

T
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieht er fort ins Hei - mat - land
brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!

A
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieht er fort ins Hei - mat - land
brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!

M
Schwingen ü - ber Stock und Stein, und mit ihr Hand in Hand zieh' ich fort ins Hei - mat - land
brez - za quello che sa a - mar! Pensa poi con piu - ver la sua patria ri - re - der!

(Fl.) (Tromb.)

(Cl.)

M
ich seh' das Vater - land zugleich mit ihr ve - de - re Na - po - li e poi mo -
I pa - tri canti - ci ul - fin sen - tire, re - de - re Na - po - li e poi mo -

(Fl. Cl.)

M
ri - re doch froh zu lebendort scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e
ri - re, ris - ve - gliu rapi - to il gran de - sir re - de - re Na - po - li e

Fag. Horn.)

T
A
M

Ja in das Vaterland vereint ziehn wir ve - de - re
I patri canti - ei ul - fin sen - tire, re - de - re

mai - mo - rir! Ja in das Vaterland vereint ziehn wir ve - de - re
mui - mo - rir! I patri canti - ei ul - fin sen - tire, re - de - re

(Alles) *mf*

T
A
M

Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu le - ben dort scheint bes - ser
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - reglia ra - pi - do il gran de -

Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu le - ben dort scheint bes - ser
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - reglia ra - pi - do il gran de -

T
A
M

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

mir ve - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!
sir re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

ff

Tessa.

Schnell er -
Se - de -

p (Streichq.)

T
wacht, Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust sie gibt Muth in Ge-
sir dell' a - mor si ris - re glia dentro al cor, o - gni - dun bra - me -

(Cl. Fag. Horni.)

T
fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar stärkt das Herz ganz wun - der -
rà di gio - i - re lunga è tà, di gio - i - re lunga è -

T
bar schnell er wacht Lebenslust hebt Lieb' die Brust, sie gibt
tà! Se - de - sir dell' a - mor risre - glia in cor o - gni -

A
schnell er wacht Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust, sie gibt
Se - de - sir dell' a - mor si ris - re - glia dentro al cor o - gni -

M
schnell er wacht Lebenslust, wenn die Lieb' durchglüht die Brust, sie gibt
Se - de - sir dell' a - mor si ris - re - glia dentro al cor o - gni -

(Alles)

mf

T
Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar was auch immer mag ent -
dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà! È suc - ce - da che suc -

A
Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar
dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà!

M
Muth in der Ge - fahr stärkt das Herz ganz wunder - bar
dun lo bra - me - rà di - gio - i - re lunga è - tà!

(Alles)

(Cl. Fag. Corni.)

fz *pp* (streichq.)

T
gegensteh'n
ceiler ruot!
ob die Brandung tobt, ob Stürme weh'n,
deasa nu-be pur nasconda il sol!
lo-cket ihn ein süs-ser
mül'ero - e vio spa-

A
im-mer Muth
Cìò che ruot!

M
im-mer Muth
Cìò che ruot!

(Tromp.) (Streichq.)

T
Zan-ber-blick
rea-te-rà,
hält Ge-fahr den Hel-den nicht zu-rück,
i pe-ri-co-li dis-prex-se-rà
oh auch fer-ne nur die
bas-ta ch' egli possa un

(F. U. C.)
(Corni)

T
Hoffnung lacht
po spe-rar
sie- get end-lich treu-er Lie-be Macht,
di ri-es-ce-re di tri-oa-far,
wo das Herz sich zu dem
al-la me-ta ginager

A
es wird gut
con-fi-dar!

M
es wird gut
con-fi-dar!

(Tromp.) (Holz)

T
Her-zen fand,
ei si de
en-det je-der Wi-der-stand,
e ti-mo-re più non r'è!
A-mor kommt schnell an's
Col res-sil dell' a-

p mf (Streichq.)

T
Ziel, ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, ihm ist Al-les nur Spiel und zum Glück ver-
mor pugna l'ar-di-tes - za sempre con ra-lor, nel sa-lir nel rar-car col-ma - si d'eb-

A
ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, und zum Glück ver-
pugna l'ar-di tes - za sempre con ra-lor, col-ma - si d'eb-

M
ob es fern auch scheint, bald wird es doch er-reicht, und zum Glück ver-
pugna l'ar-di tes - za sempre con ra-lor, col-ma - si d'eb-

(Fl. Cl.) (Corn. Fag.)

T
ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!
brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!

A
ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!
brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!

M
ei-net er die Herzen leicht, und das Paar, Hand in Hand geht dann fort in's Hei-mat-land!
brezza quello che s'è amar! Pensa poi con pia-ver la sua pa-tria ri-re-der!

Fl.
Cl.
(Trump.)

T
In's theure Vater-land vereint ziehn wir ve-de-re Na-po-li e poi mo-
I patri vanti - ci al-fin sen-tire re-de-re Na-po-li e poi mo-

(Fl. Cl.)

T
ri-re, doch froh zu lebendort scheint besser mir ve-de-re Na-po-li e
ri-re, ris-reglia ra-pido il grande-sir re-de-re Na-po-li e

(Fag. Corni)

T
mai - mo - rir In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re
mai - mo - rir! I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

A
In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re
I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

M
In's theure Vater. land vereintziehn wir ve - de - re
I patri canti - vi al - fia sen - tire, re - de - re

(Alles) *mf*

T
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

A
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

M
Na - po - li e poi mo - ri - re doch froh zu leben dort scheint besser
Na - po - li e poi mo - ri - re, ris - re - glia ra - pi - do il grande.

T
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!
sir, - re - de - re Na - po - li e mai - mo - rir!

A
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!
sir, - re - de - re Na - po - li e mai mo - rir!

M
mir - ve - de - re Na - po - li e mai mo - rir!
sir, - re - de - re Na - po - li e mai mo - rir!

f

Nº 16. Beduinen - Entrée.

Moderato. M.M. ♩. 96.

(Nur 4, höchstens 8 Beduinen.)

Piano.

(Clar. Fag.) (Clar. Fag.)

(Corni) (Streichq.) (Corni) (Streichq.)

fp *p* *f* *fp* *p*

(Oboe, Clar. Fag.) (Tromba.) (Flü. Cor.)

(Corni) (Streichq.) *ppf* *resc.* *f* (Alles.)

f *fp* *ppf* *ff*

(Fag. Clar.) (Streichq.)

dimin. *pp*

Ped. *

Faufani (parodistisch)

Wir E - gyp - ter am Nil, wird uns et - was zu viel, mor - den grausam oh - ne Grau - en, kei - ne
 E - gi - zia - ni noi siam, o - gni ca - sa bruciam e fe - ro - vi, in - nu - ma - ni tut - to

Beduinen. Tenori. Am Nil zu viel grausam Grau - en
 Noi siam, bruciam, fie - ri, tut - to

Bussi.

(Holz. Corni.)

p

ff *p* *f*

Spur von Ge - fühl! Rache! Schleicht voll Blut - durst her - um, was im Weg ist bringt um, was wir
 noi dis - trug - giam! Morte! Do - re que - te r'è ancor noi por - tia - mo ter - ror, quel che

kein Mit - ge - fühl! Rache! her - um bringt um was wir
 noi dis - trug - giam! Morte! r'è an - cor ter - ror, quel che

(Alles.) (Holz u. Corni)

f *pp* (Streichq.) *f* *mf*

p c. 25875.

F

Stiehlt man Euch'ne Frau, überlegt ge-nau ward die Da-me alt und grau
Se una moglie poi ru-ba-no a noi se non più di fresca età

(Streichq.) (Clar. Fag.)

F

lässt sie lau-fen schlau war sie jung und schön, lieblich an-zu-seh'n,
noi non la eu-riam; ma se bel-laanvor, fulgi-da d'a-mor

(Oboe.) (Cl. Fag. Corni)

F

macht entrüstet Mordskan-dal, ret-ter die Mo-ral. Be-straft solchen Frevel, mit Feu-er und
con setraggia a-tro ci-tà noi ce la prendiam! C'o-sì noi pu-niamo dell' on-ta lan-

(Holz.) (Corni) (Clar.)

F

Stahl! ra-di-kal! Wir E-gyp-ter am Nil wird uns etwas zu viel ha ha ha ha nur
tor! Con fu-ror! E-gi-ziu-ai noi siam, la ren-detta u-miam ha ha ha ha pivan-

ra-di-kal! schlei- chet, spä- het, uns're Pa-ro-le heisst
Con fu-ror! Quai ser-pen-ti si noi strisciam e pivan-

(Corni, Tromb. Timp.) (Cl. Fag.) (Holz.)
 (Streichq.) (Timp.)

F

Mord, eh' man spricht noch ein Wort fliegt der Kopf ab so - fort, Rache! Wer sein Geld uns
vor, ten_tu un di par_tar de la - sciar_si squar_tar! Morte! Se qualcun de-

Mord! Mord, Mord, so - fort, Rache!
vor, noi tru - ci - dium! Morte!

(Alles.)
f *p* (Holz, Corni) *ff* (Streidq.) *p*

F

leicht, dann voll Hei - ter - keit nicht mehr drauf zu denken scheint, der ist un - ser
nar ci vor_rä prestar, sen - za piu par_tar - ci mai, noi lo sti - me -

(Clar. Fag.) (Oboe)

F

Freund, wenn er a - ber zählt, und verlangt sein Geld, dann ist's auch mit ihm schon Rest,
rem; se ildena_ro poi ei vorrà dn noi, cresce - rau per lui de guai,

(Cl. Fag. Corni.) (Holz.)

F

solchen Kerl packt fest, be - straft sei der Frevel, mit Feu - er und Stahl, ra - di - kal! Wir E -
to strun-go - le - rem! Co si noi pu niamo dell' on - tu l'au - tor! Confu - ror! E - gi -

ra - di - kal!
Con fu - ror!

(Corni) (Clar.)
p *f* *p*

gyp-ter am Nil, wird uns et was zu viel, ha ha ha ha nur Mord, eh' man
 zia - ni noi sium, la ren_drt_tu a - miam, ha ha ha ha piu an_cor! ten - tu

schlei - chet, spä - het uns're Pa - ro - le heisst Mord,
 Quai ser - pen - ti si noi stri - sciam e piu an_cor,

(Cl. Fag.) (Streichg.) (Timp.) (Holz.) (Alles) f pp Holz, Corui.

spricht noch ein Wort, fliegt der Kopf ab so fort, leise dann schleicht heran,
 un di par - lar, de la - sciar - si squar - tar! Batterem, fe - rirem,

Mord p Mord so fort, leise dann schleicht heran,
 noi tru - vi - diam! Batterem, fe - rirem,

(Holz) pp

packet an, euren Mann und skalpirt ihndann, ha, ha, ha, ha, ha, ha, Ohren ab, Nase ab,
 tagliarem tuttoassiem, noi col Yata - gan ha, ha, ha, ha, ha, ha, batterem, ferirem,

packet an, euren Mann ha, ha, ha, ha, ha, ha, Ohren ab, Nase ab,
 tagliarem tuttoassiem, ha, ha, ha, ha, ha, ha, batterem, ferirem,

Corui. f pp

Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme,* mit dem Yata-gan da-rauf *noi col nostro ardir fa-rem* kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

Schädel ab, *tagliarem* Alles ab, *tutto assieme,* da-rauf *fa-rem* kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!* *Prosa:*

Ohren ab, *batte-rem,* Na-se ab, *fe-rirerem,* Schädel ab, *tagliarem* ALles ab, *tutto assieme* mit dem Yata-gan da-rauf *noi col nostro ardir fa-rem*

Ohren ab, *batte-rem,* Na-se ab, *fe-rirerem,* Schädel ab, *tagliarem* ALles ab, *tutto assieme* da-rauf *fa-rem*

kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

kommt's uns nicht an! *tut - ti mo - rir!*

(Streichq.)

Cl. Fag. Cor.

tr tr Flöten.

Nº 17. Finale.

M. M. ♩ = 66.

Maestoso.

	Miradillo.	Jetzt wird Ihnen bald besser werden.	Tessa.	Miradillo.
Chor.	<i>Prosa.</i>	Nakid.	Doch was ist das?	Aha! das sind Luftspiegelungen die hier in der Wüste meilenweite Gegenstände ganz nahe zu Gesicht bringen.
	Miradillo.	Es war gar kein Gift.	Fanfani.	
	So ist's recht.	Buccametta.	Vielleicht eine Fata morgana!	
		Du wirst leben an meiner Seite.		
	Fanfani.	O, ich Unglücklicher!		

Piano. *fp* (Holz u. Corni.) *p*

M. M. ♩ = 92. *Allegretto pesante.*

	<i>Prosa.</i>		
	Miradillo.	Fa - ta mor - ga - na!	Titania - Antarsid.
	Si - es sind wirk - lich vermählt?		Meine Millionen sind hin!
	Bucc.	Dafür hast du mich!	

Mi - ra mi - ra Fa - ta mor - ga - na!
Mi - ra mi - ra Fa - ta mor - ga - na!

(Alles) Corni u. Triangl. *pp* (Streich.) *fp*

Miradillo.

(Noch immer hinter der Scene.)

Völ - ker der Wü - ste bejubeln un - ser Glück
Dall' i - me - ne - o rior - nan tut - ti già!

Hurrah, hurrah, zur Lust sind wir bereit Allah, Allah, Beiram du Freudenzeit,
Beiram, Beiram, le - ti - zia ei dara Allah, Allah, la gui - da ei sn - rà!

(Holz, Cornu, Streich.) *tr*

Chor tritt auf.

f

Al - lah! Zu Lust sind wir bereit Al - lah! Beiram du Freudenzeit!
 Bei - rum le - ti - ziu ci du - ra, Al - lah! la gui - da ci sa - ra!

f

f (Alles)

T Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

B Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

M Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

F Was Gott ge - fügt, stets uns be - glückt, drum fü - gen wir uns dem was er ge - schickt!
 Il ciel ci - dà fe - li - ci - tà e noi pro - fit - te - rem con culut - tà!

Al - lah hoch! Bai - ram hoch, hurrah, hurrah, hoch!
 Al - i - lah, Be - i - ram, vi - ra vi - ra ah!

(Alles)

(Blech)

(Strg.)

M *p*

Frohen Mutlis, zie - hen wir nach Ne - a - pel al - le vier, wol - len dort, im Ver - ein, wie im
 Se de - sir dell' a - mor si ris - veglia dentro al cor, o - qui - dun brame - rà di gio -

(Holt. Comp.)

p

T
Frohen Muth, ziehen wir, nach Ne - a - pel al - le
Se de - sir dell'a - mor si ris regliadentro

B
Frohen Muth, ziehen wir, nach Ne - a - pel al - le
Se de - sir dell'a - mor si ris regliadentro

M
Pa - ra - diese sein, wie im Pa - ra - die - se sein!
i - re lungae - tà di gio - i - re lungae - tà!

F
Fort nur fort, ziehen wir nun al - le
Se de - sir dell'a - mor risregliain

Froh zieh'n sie
Se del si

(Fl. Ob.)

mf

T
vier, wol - lendor - ten im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land
al cor o - gni dun lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà! *I pa - tri can - ti - vi*

B
vier, um im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land
al cor lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà! *I pa - tri can - ti - vi*

M
vier, wol - lendor - ten im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land
al cor o - gni dun lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà! *I pa - tri can - ti - vi*

F
vier, um im Ver - ein wie im Pa - ra - diese sein In's theure Va - ter - land
al cor lo brame - rà di gio - i - re lungae - tà! *I pa - tri can - ti - vi*

gründen sich ihr Heim! In's theure Va - ter - land
di gio - ir te - tà! *I pa - tri can - ti - vi*

(Alles.)

f

T
ver.eintzieh'n wir ve - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re
al - fin sen - ti - re re - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re

B
ver.eintzieh'n wir ve - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re
al - fin sen - ti - re re - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re

M
ver.eintzieh'n wir ve - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re
al - fin sen - ti - re re - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re

F
ver.eintzieh'n wir ve - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re
al - fin sen - ti - re re - de - re Na - po - li e poi mo - ri - re

T
doch froh zu leben dort, scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e mai mo -
ris - re - glia ra - pi - do il gran de - sir re - de - re Na - po - li e mai mo -

B
doch froh zu leben dort, scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e mai mo -
ris - re - glia ra - pi - do il gran de - sir re - de - re Na - po - li e mai mo -

M
doch froh zu leben dort, scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e mai mo -
ris - re - glia ra - pi - do il gran de - sir re - de - re Na - po - li e mai mo -

F
doch froh zu leben dort, scheint besser mir ve - de - re Na - po - li e mai mo -
ris - re - glia ra - pi - do il gran de - sir re - de - re Na - po - li e mai mo -

rir! nur fort, nur fort aus A - fri -
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da
 rir! nur fort, nur fort aus A - fri -
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da
 rir! nur fort, nur fort aus A - fri -
 rir! nur De - sir, Gio - ir, la gui - da
 rir! Zieht beglickt von dan - nen, hin zu Eu - ren Ah - nen, nehmt den Abschiedsgruss aus Afri -
 rir! Que - sto lun - go de - sir li fa - rà ben gio - ir e la gui - da nella patria

ka, Hur rah!
 ei da - ra!
 ka, Hur rah!
 ei da - ra!
 ka, Hur rah!
 ei da - ra!
 ka, Hur rah!
 ei da - ra!
 ka, Hur rah!
 ei da - ra!

(Alles)